

TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL
CREACIÓ DE MODELS DE LLENGUA
EN EL SISTEMA CULTURAL CÀTALA

Estudi de cas del doblatge
d'He/ena, quina canya!

NATALIA IZARD MARTÍNEZ
UNIVERSITAT POMPEU FABRA
(5 de 6)

<p><i>IL S'ASSIED A COTE DE JOHANNA ... JOHANNA LE REGARDE AMOUREUSEMENT</i> JOHANNA : TRES BIEN ... TOUT EST EN ORDRE ! MAINTENANT ON PEUT COMMANDER... GARCON S'IL VOUS PLAIT !!</p>	<p>JOANA: Uinga... XIULA Bé, tot està en ordre! Ara ja podem demanar!... Cambrer, sisplau! GS</p>
<p><i>LA CAFETERIA ... C'EST LA FIN DU REPAS ... L'AMBIANCE EST EXCELLENTE ...ETIENNE A PRIS LA MAIN DE CATHY QUI SE LAISSE FAIRE ..</i> ETIENNE : ET JE M'EN SUIS SORTI EN DISANT A L'EXAMINATEUR QUE J'AVAIS UN MALAISE !!</p>	<p>ERNEST: Sí... .. M'he lliurat de l'examen... He sortit de classe... dient-li al profe que no em trobava bé!... Hh...</p>
<p><i>TOUS ECLATENT DE RIRE</i> CATHY : FAUT ETRE GONFLE QUAND MEME ! ...</p>	<p>LALI: Tens un morro que te'l trepitges!</p>
<p>NICOLAS : TU SAIS QUAND ON A LE COUTEAU SOUS LA GORGE!!</p>	<p>ADRIÀ: Ho havia de fer, no havia estudiat gens...</p>
<p><i>IL PREND DOUCEMENT LA MAIN D'HELENE QUI SE LAISSE FAIRE ...</i> CHRISTIAN : EN TOUT CAS ... VIVEMENT QU'ILS CONSTRUISENT LE PONT ...</p>	<p>GERARD: Fem un brindis pels que ja hem passat el pitjor!</p>
<p><i>TOUS LE REGARDE ETONNES...</i> HELENE : LE PONT ?</p>	<p>HELENA: Què vols dir?</p>
<p>CHRISTIAN : BEN OUI... ÇA EVITERA AUX GENERATIONS FUTURES DE PASSER LE BAC ... R</p>	<p>GERARD: Us imagineu que encara haguéssim de passar la selectivitat?!</p>
<p>JOHANNA : HEY... ATTENDEZ... Y'A QUELQUE CHOSE QUI NE VA PAS ...</p>	<p>JOANA: Ei, escolteu, em sembla que hi ha alguna cosa que no funciona.</p>
<p><i>ILS SE TOURNENT TOUS VERS ELLE... JOHANNA PREND LA MAIN DE CHRISTIAN ...</i> JOHANNA : Y'A PAS DE RAISON QUE JE SOIS LA SEULE A RESTER LA MAIN VIDE ... R</p>	<p>Res de brindis. No hi ha cap raó... perquè jo m'estigui amb les mans buides! No trobeu?</p>
<p><i>TOUS ECLATENT DE RIRE ... CHRISTIAN SE LAISSE FAIRE DE BONNE GRACE...</i> CHRISTIAN : NE M'ECRASE PAS QUAND MEME</p>	<p>GERARD: Mira de no trencar-me-la, almenys.</p>
<p>HELENE : DITES ... C'EST PAS L'HEURE DU GATEAU ?</p>	<p>HELENA: Uinga, anem a buscar el pastís?</p>
<p>CHRISTIAN : JE M'EN OCCUPE...</p>	<p>GERARD: Sí, ja hi vaig jo!</p>
<p><i>IL ESSAYE DE SE LEVER ... JOHANNA NE LUI LACHE PAS LA MAIN...</i> JOHANNA : TOI PAS QUESTION... POUR UNE FOIS QUE JE TE TIENS ... R</p>	<p>JOANA: CP No, no. Ara que t'he agafat? Ni parlar-ne. No, tu aquí al meu costat, eh?</p>
<p>HELENE RIANT : NE BOUGEZ PAS J'Y VAIS ...</p>	<p>HELENA: No us moveu, ja hi vaig.</p>
<p><i>NICOLAS SE LEVE ...</i></p>	
<p>NICOLAS : JE T'ACCOMPAGNE...</p>	<p>ADRIÀ: Espera, t'acompanyo.</p>
<p>JOHANNA : ET SOYEZ SAGES ...</p>	<p>JOANA: Feu bondat!</p>
<p><i>HELENE ET NICOLAS SORTENT DU CHAMPS..</i> ETIENNE : TU SAIS QUE CE SOIR TU ES ENCORE PLUS BELLE QUE D'HABITUDE CATHY ...</p>	<p>ERNEST: Saps que avui estàs més maca que de costum, Lali?</p>
<p>CATHY RIANT : C'EST NORMAL ... J'AI PASSE BEAUCOUP PLUS DE TEMPS A ME MAQUILLER ...</p>	<p>LALI: És normal... M'he tirat dues hores maquillant-me!...</p>
<p>JOHANNA : ET TOI MON CRICRI...? TU NE ME DIS PAS QUE JE SUIS BELLE ?</p>	<p>JOANA: ... I tu, ocellet? No em dius que estic maca?... Hm...</p>

CHRISTIAN : MES PARENTS M'ONT TOUJOURS APPRIS QUE C'ETAIT PAS BEAU DE MENTIR ... JOHANNA NE REpond RIEN... ET ESSAYE DE SOURIRE... CHRISTIAN S'APERCOIT QU'IL LUI A FAIT DE LA PEINE ... CHRISTIAN : EXCUSE MOI ... JE DISAIS ÇA POUR ESSAYER D'ETRE DROLE ... MAIS C'EST RATE ... TU ES TRES BELLE !!! ET JE LE PENSE SINCEREMENT ...	GERARD: No... els meus vells em van ensenyar que no està bé mentir! Em sap greu, Joana... Ho he dit en conya, saps?! l'he cagat. Ei, trobo que estàs molt maca! T'ho prometo.
JOHANNA : C'EST VRAI ...	JOANA: De debò?
CHRISTIAN : BEN OUI....	GERARD: Sí.
JOHANNA : ALORS ON S'EMBRASSE?	JOANA: Doncs fes-me un petó, eh?
CHRISTIAN: TU VOIS ... FAUT PEUT ETRE PAS EXAGERER!!! R	GERARD: Hh. Tampoc... no cal passar-se!
CATHY : TU VAS PEUT ETRE UN PEU DITE JOHANNA ... CE N'EST PAS COMME ÇA QU'IL FAUT FAIRE ...	LALI: Hh... Vas massa forta, Joana... No és així com s'ha de fer.
JOHANNA : AH BON.... COMMENT IL FAUT FAIRE ALORS ?	JOANA: Ah no?... I com s'ha de fer?
CATHY : COMME ÇA ...	LALI: Així.
ELLE SE RETOURNE VERS ETIENNE ... ET LUI FAIT UNE LONGUE BISE SUR LES LEURES ... CHRISTIAN : WAOUHHH...	ERARD: Ostres!
JOHANNA : SOIS PAS JALOUX ... T'AS DROIT A LA TIENNE ...	JOANA: No estiguis gelós. Tu també en pots tenir.
ELLE IMITE CATHY ... LES LUMIERES BAISSENT... CHRISTIAN : J'AI COMPRIS ... C'EST UN COMLOT .. MMMMMMM..... JOHANNA L'EMBRASSE	GERARD: Ja ho lligo... és un complot... GS
NICOLAS ET HELENE REVIENNENT AVEC LE GATEAU... TOUT LE MONDE CHANTE HAPPY BIRTHDAY TO YOU ... NICOLAS : ATTENTION... CHAUD DEVANT ...	ADRIA: Compte que venim.
HELENE : ET BIEN LES FILLES ... ON NE PEUT PAS VOUS LAISSER SEULES ...	HELENA: Ostres, ties!... No se us pot deixar soles ni un moment! ADRIA Quin morro!
ETIENNE : C'ETAIT JUSTE UN PETIT CADERU D'ANNIVERSAIRE ...	ERNEST: Mireu... només era un regalet d'aniversari!
CHRISTIAN : MAIS MOI C'ETAIT PAS MON ANNIVERSAIRE ...	GERARD: Sí... però avui no era el meu aniversari.
CATHY : C'EST LE GATEAU ? IL EST SUPERBE...	LALI: Ostres, quin pastís?
NICOLAS POSE LE GATEAU SUR LA TABLE ... NICOLAS : MAINTENANT IL FAUT QUE TU SOUFFLES LES BOUGIES ... ATTENTION... UN DEUX ...	ERNEST GS Au... Da... Moltes felicitats... moltes felicitats... moltes felicitats... moltes felicitats!... RIUEN
JOHANNA : ATTENDEZ ... QUE JE SORTE MON APPAREIL PHOTO... ELLE PREND SON SAC ET EN SORT UN PETIT AUTOFOCUS...ELLE SE LEVE ... ET SE MET EN FACE DE CATHY ... JOHANNA : ALLEZ Y C'EST PARTI ... UN .. DEUX ... TROIS ...	JOANA No, espereu, que faré una foto, eh? Da. Molt bé, vinga. Endavant, un... dos... tres... Així... va... vinga.
CATHY SOUFFLE LES BOUGIES .. JOHANNA PREND SA PHOTO... TOUS : BON ANNIVERSAIRE CATHY	Per molts anys, Lali!
CATHY : MERCI LES COPAINS ... JE N'OUBLIERAI JAMAIS CETTE SOIREE	LALI Sou genials, gràcies.
THIERRY : BON ANNIVERSAIRE CATHY ...	TONI: Per molts anys, Lali.

<i>TOUS SE RETOURNENT ... CONTRE CHAMPS ... THIERRY EST DEBOUT DEVANT LA TABLE ...</i>	
<i>CATHY : THIERRY LES GARCONS REGARDENT SANS COMPRENDRE ... LA CHAMBRE DES FILLES ... CATHY EST ALLONGEE EN LARMES SUR LE LIT ... HELENE ET JOHANNA ESSAYENT DE LA CONSOLER...</i>	LALI: Toni...!
<i>JOHANNA : CATHY SOIS RAISONNABLE ...</i>	JOANA: Hh... Uinga, Lali, tranquil.litza't!
<i>CATHY : MAIS POURQUOI EST CE QU'IL EST VENU? POURQUOI?</i>	LALI: Hh... Però per què ha vingut? Per què?
<i>JOHANNA : POUR TE GACHER LA VIE COMME D'HABITUDE TU N'AS PAS ENCORE COMPRIS QUE CE GARCON NE SUPPORTAIT PAS QUE TU SOIS HEUREUSE...</i>	JOANA: Hh... Per amargar-te la vida, com de costum. Au, va... encara no has lligat que aquest tio no suporta que estiguis bé?
<i>HELENE : CALME TOI CATHY ... CE N'EST PAS GRADE ...</i>	HELENA: Sisplau, calma't, Lali, no n'hi ha per tant!
<i>CATHY : MAIS VOUS AVEZ ENTENDU CE QU'IL M'A DIT ... LA MANIERE DONT IL M'A PARLE ?</i>	LALI: Heu sentit el que m'ha dit i la manera com m'ha parlat?
<i>HELENE : IL ETAIT JALOUX DE VOIR QUE TU ETAIS AVEC D'AUTRES GARCONS C'EST TOUT ...</i>	HELENA: Estava gelós de veure't amb altres tios, res més.
<i>JOHANNA : MAIS DE QUEL DROIT EST CE QU'IL ETAIT JALOUX? ÇA FAIT TROIS MOIS QUE TOUT EST FINIT ENTRE LUI ET CATHY ...</i>	JOANA: Hh... Però quin dret té... a estar gelós?... Ja fa tres mesos que es va acabar el seu rotllo amb la Lali!
<i>CATHY : IL NE ME LAISSERA JAMAIS LA PAIX ... JAMAIS ...</i>	LALI: No em deixarà mai en pau! Mai!
<i>HELENE : CALME TOI CATHY ... TU VAS TE RENDRE MALADE...</i>	HELENA: Calma't, tia, que et posaràs malalta.
<i>CATHY : EXCUSEZ MOI... JE SUIS VRAIMENT DESOLEE ... J'AI GACHE VOTRE SOIREE ...</i>	LALI: Hh. Em sap molt de greu, perdoneu. Us, us he espatllat la nit.
<i>JOHANNA : MAIS NON... ON S'EST BIEN AMUSEES... LA SEULE CHOSE QUE JE REGRETTE C'EST QUE VOUS NE M'AYEZ PAS LAISSE ENJOYER UN COUP DE PIED DANS LE VENTRE DE CE PETIT CRETIN....QUAND IL A COMMENCE A INSULTER CATHY ... R</i>	JOANA: No t'ho pensis! Jo m'he divertit. L'únic que em toca els nasos és que no m'hàgiu deixat... donar-li una puntada de peu... a aquell idiota, a aquell penjat... quan ha començat a insultar la Lali. M'hauria encantat!
<i>HELENE : JE NE CROIS PAS QUE ÇA AURAIT ARRANGE GRAND CHOSE ...</i>	HELENA: No crec que això hagués millorat la cosa.
<i>JOHANNA: OUI ... MAIS ÇA M'AURAIT SOULAGEE ...</i>	JOANA: Hh. No, però m'hauria desfogat... Hh...
<i>CATHY : ET LES AUTRES ... QU'EST CE QU'ILS VONT PENSER?</i>	LALI: I els altres?... Què pensaran?
<i>HELENE : NE T'INQUIETES PAS JE CROIS QU'ILS ONT COMPRIS! ETIENNE ETAIT TOUT BLANC... C'EST LUI QUI A BIEN FAILLI SAUTER A LA GORGE DE THIERRY ...</i>	HELENA: Res, no t'amoïnis, segur que ho han lligat!... L'Ernest estava emprenyat! Ha anat de poc que no li trenca la cara al Toni!
<i>CATHY : C'EST VRAI... ? MAIS QU'EST CE QU'IL VA PENSER DE MOI..?</i>	LALI: De debò?... Hh... Però què pensarà de mi?
<i>JOHANNA : QUE DU BIEN ... JE LUI AI TOUT RACONTE QUAND JE LES AIS RACCOMPAGNES EN VOITURE...</i>	JOANA: Què vols que pensi?... Jo li he explicat tot, quan l'hem he acompanyat amb el cotxe.
<i>CATHY : ET QU'EST CE QU'IL A DIT ?</i>	LALI: I què t'ha dit?
<i>JOHANNA : IL A DIT QUE LA PROCHAINE FOIS QUE CE PETIT CRETIN T'IMPORTUNAIS IL LUI METTRAIT SON POING DANS LA FIGURE ...</i>	JOANA: M'ha dit que si aquell... aquell tros d'imbècil... tornava a intentar emprenyar-te, ell li donaria... hh... un cop de puny als morros!... Ha!
<i>CATHY : C'EST VRAI ... IL A DIT ÇA ... ?</i>	LALI: De debò t'ha dit això?

HELENE : IL A DIT PLEIN D'AUTRES CHOSES ENCORE PLUS GENTILLES...	HELENA: I ha dit un munt de coses encara més maques.
CATHY ELLE NE PLEURE PLUS DU TOUT : C'EST VRAI ... QUEL GENRE DE CHOSES ?	LALI: De debò? Quina mena de coses?
JOHANNA : LE GENRE DE CHOSES QUE DIT UN GARÇON QUAND IL EST AMOUREUX...	JOANA: Doncs... la mena de coses... que els tíos... diuen quan estan enamorats!
CATHY : VOUS CROYEZ QUE ...	LALI: Voleu dir que...?
HELENE : JE CROIS QUE C'EST BIEN PARTI POUR EN TOUT CAS ...	HELENA: Diria que com a mínim ho tens molt bé.
CATHY : ET TON NICOLAS .?	LALI: I... el teu Adrià?
HELENE : CHUT.... MAIS ... ÇA SE PASSE TRES BIEN...	HELENA: Xst! Em sembla que va força bé!
JOHANNA : IL N'Y A QUE MOI QUI AIT DES PETITS PROBLEMES AU DEMARRAGE AVEC LE MIEN ... MAIS QUAND CE SERA PARTI... ÇA VA DECOIFFER... A ELLE MIME ET ECLATE DE RIRE	JOANA: Només jo tinc alguns problemes d'enlairament... però no us preocupeu, quan me'n surti, serà com un coet!
HELENE : AU FAIT JOHANNA ... ET JEAN CHRISTOPHE ?...	HELENA: Per cert, Joana, i el Josep Maria?
JOHANNA : CE NABOT ...? PFOUIT.... FINI... RANGE ... CLASSE... JE L'AI APPELE CE MATIN POUR LUI DIRE DE SE TROUVER UNE AUTRE PETITE AMIE...	JOANA: Hh, aquell penjat?... Ha!... Res, ha passat a la història! Li he trucat aquest matí per dir-li que ja es podia buscar una altra amigueta! Hh...
CATHY : ET QU'EST CE QU'IL T'AS REPONDU ?	LALI: I... què t'ha contestat?
JOHANNA : QUE C'ETAIT DEJA FAIT... A MAIS ÇA JE M'EN DOUTAIS ...	JOANA: Que ja ho havia fet. Però se me'n fot! Hh.
CATHY : ALORS TOUT VA BIEN ...	LALI: Llavors cap problema.
HELENE ET JOHANNA : TOUT VA BIEN ...	JOANA: Cap problema.
LE GARAGE .ETIENNE EST SEUL ... IL ACCORDE SA BASSE ... LA PORTE S'OUVRE ... CATHY ENTRE ...	LALI: Que puc entrar?
CATHY : JE PEUX ENTRER... ?	
ETIENNE : BIEN SUR ... SALUT CATHY ...	ERNEST: És clar. Hola, Lali. Com va?
IL SE LEVE POUR L'EMBRASSER...	LALI: Estàs sol?
CATHY : TU ES SEUL ?	ERNEST: Sí. Havia de canviar les cordes. Els altres trigaran una estona.
ETIENNE : OUAIS... IL FALLAIT QUE JE CHANGE MES CORDES... LES AUTRES NE DONT PAS TARDER ... MAIS ON A LE TEMPS ...	LALI: Hh, millor, perquè hem de parlar.
CATHY : TANT MIEUX ... JE VOULAIS TE PARLER ...	ERNEST: Bé... t'escolto.
ETIENNE : BEN... VAS Y ...	LALI: Mir, és sobre en Toni. Et volia dir que...
CATHY : C'EST A PROPOS DE THIERRY ... JE VOULAIS TE DIRE QUE ...	ERNEST: Escolta... no m'has d'explicar res!
ETIENNE : TU SAIS CATHY .. TU N'AS RIEN A M'EXPLIQUER...	LALI: Sí, Ernest. No vull que et pensis que...
CATHY : SI... J'Y TIENS... JE NE VOULAIS PAS QUE TU CROIS QUE ...	ERNEST: L'únic que penso és que ets molt maca i que m'agrades molt.
ETIENNE : LA SEULE CHOSE QUE JE CROIS ... C'EST QUE TU ES TRES MIGNONNE ... ET QUE TU ME PLAIS BEAUCOUP ...	LALI: Ernest, és important per a mi, que ho sàpigues...
CATHY : ETIENNE... C'EST IMPORTANT POUR MOI QUE TU SACHES ...	ERNEST: Bé, endavant.
ETIENNE : BON... VAS Y ...	LALI: Vaig... conèixer en Toni quan tenia 15 anys. Primer era genial, ens enteníem molt bé, però... l'any passat les coses van canviar.
CATHY : VOILA ... J'AI CONNU THIERRY QUAND J'AVAIS 15 ANS ... AU DEBUT C'ETAIT SUPER... ON S'ENTENDAIT TRES BIEN... ET PUIS... L'ANNEE DERNIERE ... ÇA A COMMENCE A NE PLUS ALLER...	ERNEST: Hm. Per què?
ETIENNE : POURQUOI.?	

CATHY : IL A RATE SON BAC... ET MOI JE L'AI EU ... MOI JE SUIS RENTREE A LA FAC ... ET LUI N'A PAS VOULU REDOUBLER ... ALORS IL A QUITTE LE LYCEE ... ET IL A CHERCHE DU BOULOT ... C'EST PAS FACILE EN CE MOMENT ...	LALI : ... Ell va suspendre el cou. Jo vaig entrar a la facultat... Ell no va voler repetir i va deixar els estudis. Va començar a buscar feina i ja saps que està malament.
ETIENNE : JE SAIS ...	ERNEST : Sí, ja ho sé.
CATHY : ET PUIS .. IL A COMMENCE A CHANGER... IL S'EST AIGRI... IL EST DEVENU AGRESSIF ...JALOUX...	LALI : Llavors va començar... a canviar. A tornar-se... agressiu i gelós.
ETIENNE : T'AS PAS ESSAYE DE L'AIDER ...?	ERNEST : I... no vas mirar d'ajudar-lo?
CATHY : SI BIEN SUR ... MAIS IL M'ENVOYAIT PROMENER... IL NE SUPPORTAIT PAS QUE MOI J'AI REUSSI ET QUE LUI ...	LALI : Sí, és clar. Però m'engegava a passeig. No suportava que jo me'n sortís i ell no.
ETIENNE : JE COMPRENDS...	ERNEST : Hh... ja ho lligo... sí...
CATHY : IL Y A TROIS MOIS... JE ME SUIS APERCUE QU'IL SORTAIT AVEC UNE AUTRE FILLE ... ET UN JOUR... J'AI APPRIS QU'IL ALLAIT ETRE BIENTOT PAPA... ALORS LA J'AI DECIDE QUE C'ETAIT FINI... TU VOIS BIEN QUE JE N'AVAIS PAS LE CHOIX...	LALI : Fa tres mesos, vaig saber que... que sortia amb una altra tia... i... que aviat seria pare. Llavors vaig decidir que s'havia acabat. No tenia elecció, tampoc.
ETIENNE : T'AS DU AVOIR DE LA PEINE ...	ERNEST : Però... devia ser un pal per tu.
CATHY : J'EN AI EU BEAUCOUP...	LALI : Vaig estar fotuda.
ETIENNE : ET MAINTENANT ... ?	ERNEST : I ara?
CATHY : MAINTENANT JE N'EN AI PLUS DU TOUT... <i>CATHY REGARDE ETIENNE ... ETIENNE REGARDE CATHY ... ILS TOMBENT DANS LES BRAS L'UN DE L'AUTRE ... CATHY SE BLOTTIT ... ETIENNE LA SERRE TRES FORT ...</i>	LALI : Ara se m'en fum.
<i>LA CAFETE .NICOLAS ET HELENE SONT LA AINSI QUE JOHANNA ET CHRISTIAN ...</i> NICOLAS : FAUT QU'ON AILLE REPETER LES FILLES ...	ADRIA : Hem d'anar a assajar, ties.
HELENE : ATTENDEZ ... VOUS N'ETES PAS SI PRESSES QUE CA?	HELENA : No, no, no, espereu! Quina pressa hi ha, tu?
CHRISTIAN : ON VA SE FAIRE INSULTER... ÇA FAIT UNE HEURE QU'ETIENNE DOIT NOUS ATTENDRE AU GARAGE ...	GERARD : L'Ernest ens dirà el nom del porc. Fa una hora que ens espera al garatge!
JOHANNA : NE VOUS INQUIETEZ PAS ... ÇA M'ETONNERAIT QU'ETIENNE VOUS INSULTE!!	JOANA : Ah. No us preocupeu. No crec que l'Ernest s'emprenui per això! Hh...
CHRISTIAN : POURQUOI TU DIS ÇA ? TOI TU SAIS QUELQUE CHOSE ?	GERARD : Per què ho dius? Que saps alguna cosa?
JOHANNA : JE NE SAIS RIEN .. JE NE VOIS RIEN .. JE NE DIS RIEN A	JOANA : Hh... No, no... no, no sé res. I com que no sé res, no dic res!
NICOLAS : QU'EST CE QUE VOUS MANIGANCEZ LES FILLES ?	ADRIA : Es pot saber què trameu, ties?
HELENE : NOUS ? BEN RIEN ... POURQUOI TU DIS ÇA ? <i>CATHY ET ETIENNE ENTENT EN SE TENANT LA MAIN...</i>	HELENA : Nosaltres?... No res, per què ho dius?
CHRISTIAN : ARRETE NICOLAS JE COMPRENDS TOUT... REGARDE ...	GERARD : És clar... Mira, Adrià, ara ho lligo tot.
CATHY : SALUT TOUT LE MONDE ...	LALI : Hola a tothom.
NICOLAS : ETIENNE ... JE CROYAIS QUE TU NOUS ATTENDAIS AU GARAGE ..?	ADRIA : Que no ens esperaves al garatge?
ETIENNE : OUAIS... MAIS COMME VOUS ETIEZ EN RETARD JE SUIS VENU VOUS CHERCHER ...	ERNEST : Sí, però com que no veníeu, us he vingut a buscar.
CHRISTIAN : NOUS EN RETARD !	

CATHY : ARRETEZ ... C'EST DE MA FAUTE ... J'AVAIS BESOIN DE PARLER A ETIENNE ... ALORS LES FILLES CE SONT DEBROUILLEES POUR VOUS RETENIR ICI ...	LALI: Ei, tranquil. Havia de parlar amb l'Ernest i els he dit a les ties que us retinguessin aqui!... Res més.
NICOLAS : C'ETAIT UN PIEGE...	ADRIA: ... Quin morro!
HELENE : TU M'EN VEUX NICOLAS ?	HELENA: M'ho retreus, Adrià?
NICOLAS REGARDE HELENE MECHAMENT ... MAIS ECLATE DE RIRE... NICOLAS : NON...	ADRIA: No.
CATHY : ET TOI CHRISTIAN TU NOUS EN VEUX ?	LALI: .. I tu, Gerard, ena perdones?
CHRISTIAN : JE DEURAI ... MAIS JE VAIS AVOIR ENCORE L'AIR D'UN RABAT JOIE...	GERARD: No ho hauria de fer. Però es veu que sóc massa bo!
HELENE : ALORS TOUT VA BIEN...	HELENA: Així, tot va bé.
JOHANNA : EN TOUT CAS JE VOUS PREVIENS ... LA PROCHAINE FOIS , CATHY ET HELENE ... C'EST VOUS QUI VOUS OCCUPEZ DES DEUX AUTRES ... ET C'EST MOI QUI PARLE AVEC MON CRICRI...	JOANA: Ei, recordeu el que heu dit, eh, ties? La pròxima vegada, vosaltres us ocupareu d'aquests i jo em quedaré sola... amb el meu Gerard!...
CHRISTIAN SE LEVE ... CHRISTIAN : DITES LES COPAINS ... VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE ÇA !!	GERARD: Hh, escolteu!... No m'ho fareu, oi?... No!
ETIENNE ET NICOLAS SE REGARDENT EN RIANT ... ETIENNE ET NICOLAS : SI.... !!!	ADRIA Sí!... RIUEN sí... RIUEN
ECLATS DE RIRE GENERAL . FIN.	FI

EPISODI 3

ORIGINAL FRANCES	VERSIO CATALANA CORREGIDA I AJUSTADA
<i>LA CHAMBRE DES GARCONS. CHRISTIAN EST A QUATRE PATTES SOUS LE LIT ETIENNE EST AU BUREAU DEVANT SON MACINTOSH ...AVEC PROGRAMME MUSIQUE... + CLAVIER. NICOLAS GRATOUILLE SA GUITARE ASSIS SUR LE LIT... CHRISTIAN BOUSCULE LES JAMBES DE NICOLAS ... NICOLAS : MAIS ATTENTION...</i>	ADRIA Compte.
CHRISTIAN : EXCUSE MOI.... TU PEUX LEVER LES JAMBES JUSTE UNE MINUTE...?	GERARD Treu les cames del mig i no m'enpregis!
NICOLAS : MAIS QU'EST CE QUE TU FAIS ?	ADRIA Però què fas?
CHRISTIAN : JE CHERCHE MES CHAUSSETTES... JE NE SAIS PAS OU ELLES SONT PASSEES ... ! R	GERARD Busco els meus mitjons... No sé on coi són!
NICOLAS : T'ES SUR QUE CA N'EST PAS JOHANNA QUI TE LES A PIQUEES... ? ELLE EST PEUT ETRE FETICHISTE DES CHAUSSETTES R	ADRIA ... Segur que no t'ls ha fotut la Joana, els mitjons? Potser és fetitxista.
CHRISTIAN : POURQUOI TU DIS CA ? COMMENT EST CE QUE JOHANNA AURAIT PU PIQUER MES CHAUSSETTES ?	GERARD No diguis bestieses! Com vols que la Joana m'hagi fotut els mitjons?
NICOLAS : PARCE QUE D'APRES MON PETIT DOIGT... JOHANNA EST VENUE PASSER UN MOMENT AVEC TOI... HIER APRES MIDI.. EN TETE A TETE	ADRIA Hh... Perquè resulta que sé... que ahir a la tarde tu i la Joana vau passar una estona aquí, tots dos sols.
CHRISTIAN : MAIS QU'EST CE QUE TU VAS IMAGINER ? ... ELLE VOULAIT SIMPLEMENT CHANGER DE CHAUSSURES... ALORS COMME ON ETAIT TOUT PRES S'EST ARRETES ICI... C'EST TOUT !!	GERARD Però què t'empatolles? Ella volia canviar-se de sabates... I com que érem molt a propo, vam pujar, res més.
NICOLAS : PARCE QUE BIEN ENTENDU LE BATIMENT DES FILLES SE TROUVE BEAUCOUP TROP LOIN.....IL DOIT Y AVOIR AU MOINS 20 METRES R	ADRIA És clar, l'edifici de les ties era massa lluny... Deu estar almenys... a vint metres!
CHRISTIAN : MAIS NON... MAIS ELLE AVAIT OUBLIE SA CLE ... ARRETES DE TE FAIRE DES REUES ...IL N'Y A RIEN ENTRE JOHANNA ET MOI... !	GERARD No, és això!... Ella s'havia deixat la clau! Escolta... no fas gràcia!... Què coi t'imagines?... No hi ha res entre la Joana i jo!
NICOLAS : HE !! T'ENNERVE PAS ...T'AS PAS BESOIN DE TE DEFENDRE ... C'EST TON PROBLEME ... CHACUN FAIT CE QU'IL VEUT AVEC LE FILLES !!	ADRIA Ua no t'esveris!... No et defensis! És el teu problema. Cadasc? fa el que vol, amb les ties!
CHRISTIAN : EXACTEMENT AH ... EN VOILA UNE...	GERARD Exactament! Ah, ja el tinc!
NICOLAS : UNE FILLE ?	ADRIA Una tia?
CHRISTIAN : NON UNE CHAUSSETTE R	GERARD No, un mitjó!
<i>CHRISTIAN VIENT DE RECUPERER UNE DE SES CHAUSSETTES SOUS LE LIT ... ETIENNE : ZUT DE ZUT DE ZUT DE ZUT CA A ENCORE BUGGUE!!!</i>	ERNEST Ostres, tu, quina merda. Ara s'ha esborrat! Quin pal!
NICOLAS : T'AVAIS SAUVEGARDE LA SEQUENCE ?	ADRIA No n'havies fet una copia?
ETIENNE : OUAIS.....MAIS PAS LA LIGNE D'OBERHEIM	ERNEST Sí. però només de... la primera part.

CHRISTIAN SE REDRESSE UNE CHAUSSETTE A LA MAIN ...CHRISTIAN : TOUT CA C'EST DE L'AMATEURISME ... SI JE RETROUVAIS L'AUTRE ...JE POURRAIS PEUT ETRE LES GARDER UN JOUR OU DEUX ...	GERARD És d'aficiones, aixó!... Hh. Sí trobés l'altre els podria estirar un parell de dies!
ETIENNE : POURQUOI TU DIS CA ?	ERNEST Per què ho dius?
CHRISTIAN : PARCE QU'ELLES NE SONT PAS SI SALES QUE CA! R	GERARD Home, perquè no estan pas bruts!
ETIENNE : MAIS NON... POURQUOI TU DIS QUE C'EST DE L'AMATEURISME ...!	ERNEST No per què dius que és d'aficionados?
CHRISTIAN : PARCE QUE C'EST RIDICULE DE S'ENTETER A PROGRAMMER NOTE PAR NOTE DES SEQUENCES DE CLAVIER SUR CETTE MACHINE	GERARD Hh... perquè... és ridícul... trencar-se el coco programant les notes del teclat en un ordinador!
NICOLAS : T'AS UNE AUTRE SOLUTION? TU VEUX PEUT ETRE T'INSCRIRE A COMMENT JOUER DU PIANO EN DIX LECONS ... R	ADRIA Tens una altra solució?... T'apuntaràs a "com tocar el piano en deu lliçons"?
CHRISTIAN : MAIS NON LES COPAINS ... MAIS IL FAUT BIEN SE RENDRE A L'EVIDENCE ... NOUS SOMMES DES MUSICIENS HORS DU COMMUN .. MAIS AUCUN DE NOUS NE JOUE DES CLAVIERS	GERARD Mireu, col·legues. Ual més que ho acceptem. Som uns m?sics genials però cap de nosaltres no domina els teclats.
ETIENNE : OUAIS MAIS SI ON DEUT FAIRE NOTRE MAQUETTE... IL VA BIEN FALLOIR QU'ON RAJOUTE QUELQUES SEQUENCES...	ERNEST Sí, però si volem fer una maqueta, per nosssa li hem d'afegir els teclats, ho lligues o no?
CHRISTIAN : ET BIEN ... ON N'A QU'A TROUVER UN CLAVIERDE TOUTES FACONS UN GROUPE A TROIS C'EST DESEQUILIBRE ... REGARDE LES BEATLES ILS ETAIENT QUATRE ... LES ROLLING STONES AUSSI ...	GERARD O buscar un tio que els toqui. Un grup de tres està desequilibrat. Mireu els Beatles, eren quatre. I els Rolling Stones també.
NICOLAS : T'AS PAS PLUS ANCIEN? R	ADRIA No te'n surt cap de més antic?
CHRISTIAN : LES NEWS KIDS ON THE BLOCK ... ILS SONT CINQ... ET WET WET WET QUATRE ... a verifier	GERARD Els New Kids on the Block són cinc... I els U-2, quatre...
ETIENNE : OUAIS ... MAIS C'EST PAS EVIDENT DE TROUVER UN SYNTHÉ AVEC QUI ON S'ENTENDE ...	ERNEST No, és tan fàcil trobar un "teclat" enrollat!
CHRISTIAN : ECOUTEZ LES COPAINS .. ON S'EST RENCONTRE TOUS LES TROIS ... ON PEUT BIEN EN TROUVER UN QUATRIEME...	GERARD Escolteu, col·legues. Bé que ens vam trobar tots tres... també en podem trobar un quart, no trobeu?
ETIENNE: T'AS PAS TORT ..	ERNEST Té raó.
NICOLAS RIANT : ET BIEN ON N'A PLUS QU'A SE METTRE EN CHASSE D'UN GARCON... CA NOUS CHANGERA DE LA CHASSE AUX FILLES ... R	ADRI Bé, haurem de sortir a caçar un tio... i passar de les ties!
ETIENNE : IL FAUDRAIT TROUVER UN SUPER TECHNICIEN ...	ERNEST Hauriem de trobar un tio que dominés el teclats de conya!
NICOLAS : AVEC UN BON LOOK ... C'EST IMPORTANT POUR LA SCENE ...	ADRI A P I que faci bona fila. Aixó ven molt.
CHRISTIAN : MAIS PAS TROP BEAU ... SINON IL VA NOUS PIQUER NOS COPINES ... R	GERARD Que faci bona fila, però no massa... Si no segur que ens fotrà totes les ties.
ETIENNE : T'INQUIETE PAS! CELUI QUI TE PIQUERA TA JOHANNA .. IL N'EST PAS ENCORE NE...!!! R	ERNEST Mira, no et preocupis! El tio que et pogui robar la teua Joana, encara no ha nascut!
CHRISTIAN: LE PROCHAIN QUI DIT TA JOHANNA JE L'ETRANGLE ...! R	GERARD Al pròxim que digui la teua Joana, l'escanyo!
NICOLAS : BON VAS Y ... COMMENCE PAR MOI JE SUIS SUR QUE JE NE VAIS PAS POUVOIR RESISTER LONGTEMPS... R	ADRIA Doncs ja pots començar per mi, perquè estic a punt de dir-ho, tio! .
NICOLAS LUI TEND LE COU ... CHRISTIAN HAUSSE LES EPAULES	GERARD Ostres!

<p><i>LA CHAMBRE DES FILLES ...JOHANNA S'EST FAIT UN MASQUE DE BEAUTE ... ELLE A LE VISAGE RECOUVERT D'UNE ESPECE DE COUCHE D'UNE COULEUR INDEFINISSABLE HELENE LIT UN BOUQUIN... SUR LE LIT CATHY N'EST PAS LA!</i></p> <p>JOHANNA : TU ES SURE QUE TU NE VEUX PAS ESSAYER HELENE? CA DONNE UN TEINT SUBLIME ...</p>	<p>JOANA Helena... n'estàs segura que no ho vols provar? Et deixa la pell super fina!</p>
<p>HELENE : NON MERCI ...</p>	<p>HELENE No, gràcies.</p>
<p>JOHANNA : REMARQUE T'AS DE LA CHANCE ... TOI T'EN A PAS BESOIN... COMMENT TU FAIS POUR AVOIR UNE AUSSI JOLIE PEAU ?</p>	<p>JOANA És veritat. A tu no et fa falta. Tens sort. Com t'ho fas per tenir una pell tan maca?</p>
<p>HELENE : BEN J'SAIS PASTU L'AS DIT J'AI DE LA CHANCE ...</p>	<p>HELENE Mira, deu ser el que has dit, que tinc sort!</p>
<p>JOHANNA : OUAIS ... TU PEUX LE DIRE ... TU NE PEUX PAS SAVOIR CE QUE C'EST QUE DE SE REVEILLER LE MATIN AVEC LE TEINT BROUILLE... ENCORE REMARQUE ...MAINTENANT CA VA MIEUX ... J'AI PLUS D'ACNE TU SAIS QUE J'AI MEME PENSE A ME FAIRE FAIRE UNE GREFFE DE PEAU SUR LE VISAGE ILS TE PRENNENT LA PEAU DE DESSOUS LE BRAS.... LA OU C'EST TOUT DOUX ... ET ILS TE LA METTENT SUR LA FIGURE A</p>	<p>JOANA Ni t'imagines el que és despertar-te el matí amb la pell com una tortuga. I ara raí, que no em puc queixar, ja no tinc acné!... Saps que fins i tot he pensat de fer-me un transplantament de pell, a la cara? Sí... t'agafen pell de sota el braç, d'aquí, ho veus?... Es super fina! I te la posen a la cara!</p>
<p>HELENE : T'ES SURE DE CA... ?</p>	<p>HELENE N'estàs segura?</p>
<p>JOHANNA : BEN OUI... J'AI LU UN ARTICLE DANS JEUNE ET BELLE... LE SEUL PROBLEME C'EST QU'IL PARAIT QUE CA FAIT MAL PENDANT UNE SEMAINE MAIS TU DOIS ... JE ME DEMANDE SI CA NE VAUT PAS LE COUP ... !!!!</p>	<p>JOANA Sí, sí, i tant... Ho vaig llegir a "Joue i Maca". Hh... l'?nic problema és que es veu que... fot molt de mal durant una setmana... Però, em demano si no val la pena provar-ho!</p>
<p>HELENE : C'EST SI IMPORTANT QUE CA POUR TOI?</p>	<p>HELENE Tan important és això per tu?</p>
<p>JOHANNA : BEN OUI... LA PREMIERE CHOSE QUE REGARDE UN GARCON C'EST TA PEAU... SI T'AS LE TEINT BROUILLE T'AS AUCUNE CHANCE ...</p>	<p>JOANA Esclar que sí, tia. El primer que miren els tios és la pell... Que sí!... Si tens... la pell fotuda, segur, segur que no et menges res!</p>
<p>HELENE SOURIAIT : AH BON JE CROYAIS QU'IL REGARDAIT AUTRE CHOSE ...</p>	<p>HELENE De debò? Em pensava que miraven altres coses.</p>
<p>JOHANNA : TU VEUX PARLER DES FESSES...? R OUI MAIS LA C'EST FACILE ... ON PEUT TRICHER AVEC UNE CULOTTE BIEN SERREE ET UN JEANS.... AU FAIT ... T'EN ES OU AVEC NICOLAS ?</p>	<p>JOANA Què vols dir? El cul?... Hh... En això és facil enganyar-los. Mira, amb unes calces... ben cenyides així i uns... ja m'entens... ... i uns texans... Per cert, Helene, com et va amb l'Adrià?</p>
<p>HELENE : OU VEUX TU QUE J'EN SOIS? C'EST UN SUPER COPAIN C'EST TOUT !!!</p>	<p>HELENE Dinga, què vols dir? Som bons amics i prou!</p>
<p>JOHANNA DECUE : AH BON ...</p>	<p>JOANA Sí, ja.</p>
<p>HELENE : ECOUTE JOHANNA... CA FAIT A PEINE UN MOIS QU'ON LES CONNAIT ...</p>	<p>HELENE Escolta, Joana, si no fa ni un mes que els coneixem.</p>
<p>JOHANNA : OUAIS... T'AS RAISON ... ALORS FINALEMENT ... C'EST NORMAL QU'IL NE SE SOIT RIEN PASSE ENTRE CHRISTIAN ET MOI ENCORE</p>	<p>JOANA Tens raó. Llavors deu ser normal que no hagi passat res entre en Gerard i jo!</p>
<p>HELENE : MAIS OUI NE T'INQUIETE PAS ...</p>	<p>HELENE Esclar, no t'amoïnís.</p>
<p>JOHANNA : BEN TU DOIS ... CA ME RASSURE... TU ME PROMETS DE NE LE DIRE A PERSONNE</p>	<p>JOANA Jo... Almenys és un consol, això. Si et dic una cosa em promets que no en diràs res a ning??</p>
<p>HELENE : JURE.... QU'EST CE QU'IL S'EST PASSE ?</p>	<p>HELENE T'ho juro. Què ha passat?</p>
<p>JOHANNA : HIER ... CHRISTIAN M'A EMMENEÉ DANS SA CHAMBRE</p>	<p>JOANA Ahir el Gerard em va portar a la seva habitació.</p>
<p>HELENE : NON.... JOHANNA ... TU NE TROUVES PAS QUE TU EXAGERES UN PEU ...</p>	<p>HELENE No! Joana, vols dir que no et passes un pèl?</p>

JOHANNA : T'INQUIETE PAS IL NE S'EST RIEN PASSE ... HELAS... R	JOANA No et preocupis. No va passar res... per desgràcia. .
HELENE : MAIS COMMENT T'AS FAIT ..?	HELENE Però com va anar?
JOHANNA : BEN... JE DOULAIS SAVOIR COMMENT ILS VIVAIENT COMMENT C'ETAIT LEUR CHAMBRE ... ALORS J'AI RACONTE QUE J'AVAIS BESOIN DE CHANGER DE CHAUSSURES.... ET QUE J'AVAIS OUBLIE LA CLE DE NOTRE CHAMBRE !	JOANA Mira, volia saber com vivien, com era la seva habitació... I li vaig dir a en Gerard que m'havia de canviar les sabates, ... i que m'havia oblidat la clau d'aquí! .
HELENE : ET C'EST COMMENT CHEZ EUX ...?	HELENE I què? Com és, l'habitació?
JOHANNA : SYMPA ... MAIS C'EST FOU CE QUE TROIS GARCONS PEUVENT METTRE COMME DESORDRE	JOANA Està força bé, però és una passada el desordre que poden arribar a fer tres tios!
HELENE RIANT : POURQUOI CROIS-TU QU'ON DISE QU'ILS ONT TELLEMENT BESOIN DE NOUS ... R LES DEUX AUTRES N'ETAIENT PAS LA ?	HELENE Tia... per què et penses que ens necessiten sempre tant? I els altres dos no hi eren?
JOHANNA : BEN NON.... ILS ETAIENT A LA GYM... JE SAVAIS QUE LA ROUTE ETAIT LIBRE ... C'EST POUR CA QUE J'AI INSISTE ...MAIS IL NE S'EST PAS PASSE GRAND CHOSE.... CA NE VALAIT VRAIMENT PAS LE COUP D'ESCALADER LA FENETRE ... R	JOANA No, no. Eren al gimnàs. Per això l'hi vaig dir! Sabia que el camí era lliure! Però un fracàs, no va passar res. Hh... No valia la pena enfilar-se fins a la finestra!
HELENE : PARCE QUE TU ES PASSEE PAR LA FENETRE ?	HELENE Que vas entrar per la finestra?
JOHANNA : BIEN SUR TU SAIS BIEN QUE C'EST INTERDIT D'ALLER DANS LE BATIMENT DES GARCONS.... ELLE OUURE SON SAC ET EN SORT UNE CHAUSSETTE... LA DEUXIEME CHAUSSETTE DE CHRISTIAN JOHANNA : TIENS ... QU'EST CE QUE CA FAIT LA CA ? ELLE LA REMET DANS SON SAC...	JOANA Sí, esclar! Tenim prohibit entrar a l'edifici dels tios! Ja ho saps, tia! Ostres, tu, què coi hi fa això, a la meua bossa!
HELENE RIANT : TU PRENDS DES SOUVENIRS MAINTENANT!	HELENE Que és un record, potser? .
JOHANNA : J'SAIS PAS DU TOUT COMMENT ELLE EST VENUE LA !! BON.... FAUT QUE J'AILLES DEMOULER SINON CA RISQUE DE TROP PRENDRE R	JOANA No, tia, de debò. Et juro que no sé com hi ha anat a parar, aquí! A veure. Oh... val més que em tregui la màscara perquè... si no... se'm quedarà enganxada!... oh...
ELLE VA A LA SALLE DE BAIN ...HELENE HOCHÉ LA TÊTE EN SOURIAINT LA PORTE S'OUVRE ... CATHY ENTRE DES SACS A LA MAIN ... CATHY : BOUGEZ PAS LES FILLES CE N'EST QUE MOI ...	LALI Hola, ties, sóc jo!
HELENE : CA VA CATHY ?	HELENE Com va, Lali.
CATHY : SUPER ... IL Y AVAIT DES SOLDES TERRIFIANTES... ELLE N'EST PAS LA LA GROSSE ?	LALI A De conya. Hi havia unes rebaixes increïbles. Que no hi és, l'altra?
HELENE : ELLE DEMOULE SON MASQUE DE BEAUTE .. R	HELENE S'està treient la màscara de bellesa.
CATHY : AH BON.... JE LUI AI ACHETEE LES CULOTTES MOULANTES QU'ELLE M'AVAIT DEMANDEES ... REGARDE C'EST MARRANT NON.... !	LALI Ja... li he comprat les calcetes cenyidas que m'havia demanat. Mira són massa, no?
ELLE SORT D'UN SAC DES CULOTTES MOULANTES... HELENE : MONTRE CATHY PASSE LA CULOTTE A HELENE HELENE L'EXAMINE ET TIRE DESSUS ... R HELENE : CA DOIT ETRE UN ENFER A PORTER CES TRUCS LA!	HELENE Aviam Oh. Deu ser super incòmoda, anar amb això!... Hh...
CATHY : OUAIS.... FAUT VRAIMENT ETRE AMOUREUSE ETIENNE N'A PAS APPELE ?	LALI Sí. Has d'estar molt penjada. Que ha trucat, l'Ernest?

HELENE : EST CE QUE LES DEUX PARTIES DE TA PHRASE ON UN RAPPORT FREUDIEN... ?	HELENE Hi ha alguna relació freudiana, entre les dues frases?
CATHY : A MON AVIS ... OUI...	LALI Francament, sí!
LA CAFETERIA... LES TROIS GARCONS SONT ASSIS ET LISENT DES JOURNAUX DE MUSIQUE...	ERNEST És una idea genial, Gerard! Però no és tan fàcil, saps?
ETIENNE : ELLE EST SUPER TON IDEE CHRISTIAN ... MAIS C'EST PAS SI FACILE QUE CA	
CHRISTIAN : ECOUTEZ LES COPAINS ... SI VOUS AVEZ UNE AUTRE SOLUTION POUR TROUVER UN SYNTHÉ QUE DE LIRE LES PETITES ANNONCES DES JOURNAUX PROFESSIONNELS ... VOUS LE DITES ET ON FAIT COMME VOUS VOULEZ !	GERARD Escolteu, tios, si teniu una altra solució per trobar un tio que toqui els teclats, a part de buscar els anuncis de les revistes professionals... m'ho dieu... i ho fem com vulgueu!
NICOLAS : OUAIS.... LE SEUL PROBLEME C'EST QUE LES GENS QUI PASSENT DES ANNONCES DANS LES JOURNAUX PROFESSIONNELS VEULENT JOUER DANS DES GROUPES PROFESSIONNELS ...	ADRIA L'únic problema és que la gent que posa anuncis a les revistes professionals... vol tocar amb grups... professionals!
CHRISTIAN : ET ALORS ON EST PRAIQUEMENT PROFESSIONNEL NON... ? R	ADRIA I qué?!... Nosaltres som professionals, no?!
ETIENNE : OUAIS.... Y'A QU'A REGARDER LA LISTE DE NOS CONCERTS ON JOUE DEMAIN SOIR AU GARAGE APRES DEMAIN AU GARAGE ET SAMEDI TOUTE LA JOURNEE AU GARAGE R	ERNEST Sí... Només has de mirar la llista de concerts. Demà toquem al garatge, demà passat al garatge i, el millor, dissabte tot el dia, al garatge!
CHRISTIAN : BON D'ACCORD ON ARRETE DE CHERCHER ON CONTINUE A FAIRE NOS SEQUENCES DE SYNTHÉ SUR L'ORDINATEUR DE NOTRE CHAMBRE ... ET ON VEGETE OK..?	GERARD Bé... ja ho lligo... Deixem-ho córrer... parem de... buscar seqüències de sintetizador a l'ordinador, i un teclat, i continuem montant-nos-ho a l'habitació amb el mateix ordinador! Fins que ens podrim, d'acord?
NICOLAS : T'ENERVE PAS CHRISTIAN DE TOUTES FACONS... TOUT VA S'ARRANGER ... VOILA JOHANNA !!! R	ADRIA No t'empenyis, Gerard! Ja trobarem una solució... Mira, la Joana.
JOHANNA FONCE VERS EUX D'UN PAS DECIDE... JOHANNA : SALUT LES GARCONS.. COMMENT VA MON PETIT CRICRI PREFERE ? R	JOANA Ah, hola, tios! Com va, ocellet?
CHRISTIAN : JOHANNA JE TE PREVIENS QUE SI TU CONTINUES A M'APPELER CRICRI..	GERARD Joana, si continues dient-me ocellet...!
ETIENNE : ATTENTION JOHANNA QUAND IL EST DANS CET ETAT LA TU NE TE RENDS PAS COMPTE DES RISQUES QUE TU COURS	ERNEST Compte, Joana... Quan està de mala llet... no saps com es posa, és molt perillós!
NICOLAS : UNE FOIS.... IL A EMPOIGNE UN COUTEAU ET IL A SAUTE SUR LA TABLE	ADRIA Un cop va agafar un ganivet... i va saltar sobre la taula...
JOHANNA : QUELLE HORREUR ...!! IL A ASSASSINE QUELQU'UN? R	JOANA Quin horror! Que va assassinar alg??
ETIENNE : NON.... IL S'EST FAIT UNE TARTINE DE PAIN BEURRE....!!!	ERNEST No! Es va fer una torrada amb mantega!
JOHANNA : BON.... EXCUSE MOI.... EST CE QUE TU VAS BIEN CHRISTIAN .? EST CE QUE JE T'AI MANQUEE ?	JOANA Com estàs, nino? M'has trobat a faltar?
CHRISTIAN : UN OUI... DEUX NON....	GERARD Un... bé... Dos.. no.
ETIENNE : NE CROIS PAS CA JOHANNA !!! IL ETAIT COMME UNE AME EN PEINE	ERNEST Ei, tia... No te'l creguis... Estava... com un ànima en pena!... Hm?
NICOLAS : IL ERRAIT DANS LA CHAMBRE EN CRIANT JOHANNA, JOHANNA, OU ES TU ? R	ADRIA Anava per l'habitació cridant... Joana!... Joana!... On ets?
JOHANNA : TIENS JE T'AI RAPPORTE CA	JOANA Mira, t'he portat això... .

ELLE OUVRE SON SAC ET SORT LA CHAUSSETTE QU'ELLE TEND A CHRISTIAN R CHRISTIAN EST ROUGE DE HONTE LES AUTRES SONT MORTS DE RIRE ... CHRISTIAN : QU'EST CE QU'ELLE FAISAIT DANS TON SAC?	GERARD Oh... I què hi feia, a la teua bossa?
JOHANNA : BEN ... J'SAIS PAS J'AI DU LA CONFondre AVEC UNE DES MIENNES ... QUAND J'AI CHANGE DE CHAUSSURES ...	JOANA No ho sé... suposo que el vaig confondre amb el meu quan em vaig canviar les sabates!
ETIENNE : COMMENT TU TROUVES NOTRE CHAMBRE AU FAIT? LES LITS SONT CONFORTABLES ?	ERNEST I, per cert, què et sembla l'habitació? Vas trobar... que els llits eren còmodes? Tot bé?
JOHANNA JETTE UN REGARD LOURD DE REPPROCHE A CHRISTIAN... JOHANNA : J'SAIS PAS J'AI PAS ESSAYE... R	JOANA No ho sé. No els vaig provar!
NICOLAS : CHRISTIAN !!	ADRIA Gerard!
CHRISTIAN: EXCUSEZ MOI MAIS J'AVAIS PAS SOMMEIL !!	GERARD Què voleu? No tenia son!
JOHANNA : MOI NON PLUS ... MAIS JE NE T'EN VEUX PAS MON CRICRI D'AMOUR ...	JOANA Jo tampoc... però mira... no t'ho retrec... ocellat meu!
ETIENNE : C'EST BIEN CA !! TOI TU AS DU COEUR JOHANNA	ERNEST Molt bé, tia... Molt bé... va de cul per tu... És evident!
CHRISTIAN : SI TU LA VEUX ... PRENDS LA ... R JOHANNA : EH ... DOUCEMENT J'SUIS A TOI D'ACCORD ... MAIS TU NE TE DEBARRASSERAS PAS DE MOI AUSSI FACILEMENT	GERARD Mira, si la vols, te la regalo! JOANA Ei, no et passis, em moles molt però... no te'n treuràs del damunt tan fàcilment.
CHRISTIAN : HELAS R	GERARD Per desgràcia.
NICOLAS : TU SAIS QUE TU ES TERRIFIANT AVEC JOHANNA CHRISTIAN CETTE PAUVRE JEUNE FILLE T' RE SON COEUR SUR UN PLATEAU DE ROSES ET TU LA TRAITES COMME UNE MOINS QUE RIEN ...	ADRIA Et passes moltíssim amb la Joana! La pobra s'enrotlla amb tu de conya, t'ho posa super fàcil... i tu la tractes com A un drap brut!
JOHANNA : NE L'ATTRAPEZ PAS TROP ... J'AIME BIEN CA QU'EST CE QUE VOUS FAITES ?	JOANA Tranquil, deixa-ho córrer!... A mi ja em mola. I què feu.
ETIENNE : ON EST PLONGES DANS LES PETITES ANNONCES ...	ERNEST Res, estem buscant als anuncis!
JOHANNA : VOUS CHERCHEZ DU BOULOT	JOANA Que busqueu feina?
NICOLAS : NON... ON EN RE ON CHERCHE UN SYNTHÉ POUR LE GROUPE	ADRIA No, n'oferim. Busquem un sintetitzador pel grup!
JOHANNA : UN SYNTHÉ ...!!!	JOANAU n sintetitzador?
CHRISTIAN : OUI ENFIN... UN MUSICIEN QUI JOUE DU SYNTHÉ ... TU COMPRENDS ... ON N'A PAS DE CLAVIER DANS LE GROUPE ET C'EST PAS FACILE POUR LES MAQUETTES ...	GERARD Sí, vaja, un m?sic que toqui el sintetitzador. Així podríem fer dues maquetes con Déu mana.
JOHANNA : J'AVAIS COMPRIS FIGURE TOI... JE NE SUIS PAS COMPLETEMENT INCULTE.... MON FRERE EST MUSICIEN....	JOANA Ei, escolta, Gerard, ja ho he entès. No sóc idiota del tot. El meu germà és music!
ETIENNE : PARCE QUE T'AS UN FRERE TOI ...?	ERNEST Que tens un germà, tu?
JOHANNA : BEN OUI....	JOANAS Í.
CHRISTIAN : C'EST MARRANT QUAND ON LA VOIT COMME CA ... ON NE SE REND PAS COMPTE QU'APRES TOUT C'EST UN ETRE HUMAIN... R	GERARD Escolta... És molt curiós... encara que a primer cap d'ull ning? no ho diria, és un ser humà sabeu?!
NICOLAS : ET DE QUEL INSTRUMENT IL JOUE TON FRERE ...?	ADRIA TR I quin instrument toca, el teu germà?
JOHANNA : DE L'ACCORDEON... R	JOANA L'acordió.
ETIENNE : EVIDEMMENT...	ERNEST Fabulós!
JOHANNA: BEN QUOI ?.. Y A DES TOUCHES ... C'EST UN CLAVIER, NON ?..	JOANA Què passa tios? També és un teclat, no?

CHRISTIAN : BON ET BIEN C'EST TRES GENTIL D'ETRE VENUE NOUS PARLER DE TON FRERE JOHANNA !!! SI TU VEUX BOIRE UN POT ... INSTALLE TOI A LA TABLE D'A COTE ... MAIS NOUS ... EXCUSE NOUS ON A DU TRAVAIL !!!	GERARD Mira, Joana... És... és un detall venir que ens parlis del teu germà. Hh. Ara si no et fa res vés a seure allà. Nosaltres hem de pensar. Au, enrotlla't. Deixa'ns una estona en pau.
JOHANNA : BEN NON... A VRAI DIRE ... JE NE VENAIS PAS DU TOUT POUR CA ...	JOANA La veritat és que no venia pas per això!
ETIENNE : MAIS OUI.... ELLE VENAIT POUR TE FAIRE UN GROS CALIN ... MON PETIT CRICRI ... R	ERNEST És clar... Segur que deu haver vingut per fer-li un petonàs al seu ocellet!... Hh?
JOHANNA : OUI ... BIEN SUR MAIS AUSSI POUR VOUS DIRE QU'HELENE ET CATHY VOUS ATTENDRAIENT A LA SALLE DE GYM ... MAIS DEPUIS LE TEMPS QU'ON PARLE ... ELLES ONT DU CROIRE QUE VOUS N'AVIEZ PAS ENVIE DE LES REJOINDRE... NICOLAS ET ETIENNE SE LEVENT D'UN BOND... R	JOANA Sí, i també per dir-vos que la Lali i l'Helena us esperaven al gimnàs. JOANAPerò com que hem perdut tant de temps parlant, es deuen haver pensat que passàveu d'anar-hi!
NICOLAS : C'EST QUOI CETTE HISTOIRE ?	ADRIA TR Què t'enrotlles?
ETIENNE : TU NE POURRAIS PAS LE DIRE PLUS TOT ?	ERNEST Per què no ho deies abans?
JOHANNA : BEN... VOUS NE M'AVEZ PAS LAISSE PARLER...	JOANA Però si no m'heu deixat parlar!
ETIENNE : SI ON FONCE... ON Y EST DANS CINQ MINUTES ...	ERNEST Correm, potser encara hi seran!
ILS PARTENT VERS LA PORTE EN COURANT ... CHRISTIAN : HE ... ATTENDEZ MOI ..	GERARD Ei, espereu-me, tios!
JOHANNA : T'INQUIETE PAS ... J'AI MA VOITURE GAREE EN DOUBLE FILE ON Y SERA AVANT EUX	JOANA Quiet!... Tu et quedes aquí, tinc el cotxe aparcats en doble fila. Hi arribarem abans.
LA SALLE DE GYM....LES FILLES SONT EN TENUES DE SPORT...CATHY FAIT DU CYCLO-RAMEUR... HELENE EST SUSPENDUE AUX ESPALIERS...CATHY : A MON AVIS JOHANNA NE LES A PAS TROUVES ...	LALI La Joana no els deu haver trobat.
HELENE RIANT : ELLE DOIT ETRE DECUE LA PAUVRE ... SON PETIT CRICRI ... R	HELENE Quina decepció, pobra. El seu ocellet!...
CATHY : SI TU VEUX LA VERITE ..MOI AUSSIETIENNE ME MANQUE ... JOHANNA ENTRE DANS LE CHAMPS ...	LALI Francament, jo... també tinc ganes de veure l'Ernest!
JOHANNA : PLUS POUR LONGTEMPS ... ILS ARRIVENT ...	JOANA No us amoïneu. Ja vénen.
HELENE : JOHANNA TU LES AS TROUVES ...?	HELENE Els has trobat, Joana?
JOHANNA : BEN OUI... ILS ETAIENT A LA CAFETE ... T'ARRIVES MON CRICRI ... !!!	JOANA Sí. Eren a la granja. Ei, ocellet!... Que vens?
CATHY S'ARRETE DE RAMER ... ET S'ASSIED SUR LE SIEGE DE L'ENGIN ...CHRISTIAN ARRIVE ... IL EST DECOMPOSE ET SE TIENT LE VENTRE ... CATHY : BEN QU'EST CE QU'IL T'ARRIVE ? T'ES MALADE ... ?	LALI Què tens? No et trobes bé?
CHRISTIAN FAIT NON DE LA TETE ... JOHANNA : C'EST RIEN ... NE VOUS INQUIETEZ PAS ... IL N'A PAS L'HABITUDE DE LA CONDUITE SPORTIVE ... R	JOANA No és res. No us amoïneu, no està acostumat a la conducció... esportiva!... .
CHRISTIAN : ON EST ARRIVES ? ON NE ROULE PLUS ? MERCI MON DIEU ... MERCI ST CHRISTOPHE ... MERCI MONSIEUR L'AGENT MERCI...	GERARD Hem arribat. Gràcies, Déu meu!... Sant Cristòfor, gràcies!
HELENE : T'EN FAIS PAS ... AU BOUT D'UN CERTAIN TEMPS ON S'HABITUE... R	HELENE No passar res. Al cap d'un temps t'hi acostumes.
CATHY : ET LES AUTRES ..???	LALI I els altres?
JOHANNA : ILS ARRIVENT.... ILS SONT PARTIS A PIEDS COMME DES FUSEES ... J'AI MEME PAS EU LE TEMPS DE LEUR DIRE QUE MA VOITURE ETAIT DEVANT LA PORTE ...	JOANA Han sortit corrents com un parell de coets. No he tingut temps de dir-los que tenia el cotxe aparcats davant la porta!... .

HELENE : TU DEUX BOIRE QUELQUE CHOSE CHRISTIAN ?	HELENE Dols prendre alguna cosa, Gerard?
CHRISTIAN : SURTOUT PAS !!!! L SE TIENT LE VENTRE COMIQUEMENT	GERARD No, gràcies, no podria!
CATHY : LA PROCHAINE FOIS ESSAYE DE FERMER LES YEUX ... TU VERRAS ... CA PASSE MIEUX ... !	LALI La pròxima vegada tanca els ulls, tio, va molt millor!
CHRISTIAN : AH BON TU CROIS ... ?	GERARD Sí? Dols dir?
ETIENNE ET NICOLAS ARRIVENT A CE MOMENT LA ...ETIENNE : SALUT LES FILLES DESOLES DE VOUS AVOIR FAIT ATTENDRE ... A CHRISTIAN ET JOHANNA	ERNEST Hola, ties. Hh. Ens sap greu haver-vos fet esperar!
MAIS VOUS ETES DEJA LA !!!!	ERNNEST Però... ja sóc aquí?... .
JOHANNA : BEN OUI... VOUS NE M'AVEZ PAS LAISSE LE TEMPS DE VOUS DIRE QUE MA VOITURE ETAIT DEVANT LA PORTE ...	JOANA Sí. No m'heu deixat temps de vir-vos que tenia el cotxe aparcat a la porta.
CHRISTIAN : VEINARDS ... R	GERARD Sí, heu tingut sort!
NICOLAS VA EMBRASSER HELENE ETIENNE , CATHY ETIENNE : CA SE PASSE BIEN VOS REVISIONS...?	ERNEST I els exàmens? Han anat bé?
HELENE : BOF ... CA SE PASSE !!!	HELENE D'aquella manera.
NICOLAS : EN TOUS CAS C'EST UNE SUPER IDEE DE VENIR FAIRE UN PEU DE SPORT... ON VA SE CHANGER LES COPAINS..?	ARDRIA Ha sigut una bona idea venir a fer una mica d'exercici. Què? Ens canviem, col·legues?
JOHANNA : J'PEUX VENIR VOIR ??? R	JOANA Que puc venir a mirar?
CHRISTIAN : NON....!!!!	GERARD No!
JOHANNA : BON TANT PIS ... R	JOANA Llàstima!...
LES GARCONS S'EN VONT ... CATHY : VOUS NE TROUVEZ PAS QU'ETIENNE EST ENCORE PLUS MIGNON AUJOURD'HUI.... ?	LALI No trobeu que L'Ernest encara està més guapo, avui?
JOHANNA : ETIENNE ... JE NE SAIS PAS MAIS CHRISTIAN ... EST VRAIMENT A CROQUER ... VOUS AVEZ UU COMME IL A MAUVAIS CARACTERE !!! J'ADORE CA !!!! R	JOANA L'Ernest no ho sé, però el meu ocellet sí. Està per menjar-se'!! ... Heu vist quina mala llet gasta? És genial!
HELENE : TOI T'ES VRAIMENT AMOUREUSE ... !!!	HELENE Estàs super penjada, eh?
JOHANNA : BEN OUI.... PARCE QUE TOI TU N'AS PAS UN PETIT FAIBLE POUR NICOLAS PEUT ETRE ???	JOANA I tu què? Que potser no et mola L'Adrià?!
HELENE : UN PETIT FAIBLE OUI... MAIS PLUS C'EST UN PEU TOT POUR LE DIRE !!!	HELENE Em mola una mica, però res més, encara és molt aviat!
CATHY : EN TOUT CAS ... MOI JE CROIS BIEN ... QUE J'SUIS COMME JOHANNA !!!	LALI Doncs em sembla que jo estic com la Joana!
JOHANNA : T'ES AMOUREUSE DE CHRISTIAN !!!??? R	JOANA T'has penjat del Gerard?
CATHY : MAIS NON... D'ETIENNE !!! C'EST FOU LE CHARME QU'IL A !	LALI No, tia!... De l'Ernest! Està super bo!
HELENE : DITES LES FILLES ... VOUS NE CROYEZ PAS QU'ON VA UN PEU VITE ? LES CONNAIT A PEINE ... ET ON EN PARLE COMME SI C'ETAIT LES HOMMES DE NOTRE VIE !!!	HELENE Escolteu, ties... No trobeu que us passeu? Gairabe no els coneixem i ja parleu com si fossin els homes de la nostra vida!
JOHANNA : MAIS CE SONT LES HOMMES DE NOTRE VIE !!! HEY...	JOANA És que són els homes de la nostra vida!
UN GARCON ENTRE DANS LE CHAMPS ... IL EST TRES BEAU ... IL A DES CHEVEUX LONGS ... IL VA VERS LES FILLES !!!LE GARCON : EXCUSEZ MOI... VOUS NE VOUS SERVEZ PAS DU RAMEUR ...?	JOSEP Escolta, et fa res deixar-me els rems?
CATHY : NON... C'EST FINI POUR AUJOURD'HUI ... ALLEZ Y ...	LALI No... De fet ja havia acabat, saps?
CATHY SE LEVE ET LAISSE SA PLACE AU GARCON..	JOSEP Gràcies.

LE GARÇON S'INSTALLE SUR LE RAMEUR ... JOHANNA A VOIR BASSE A HELENE : IL EST PAS MAL HEIN??? R	JOANA	Uine. Déu n'hi do, eh? Està com vol!
HELENE : BOF ...	HELENE	Home...
CATHY VIENT VERS LES DEUX AUTRES ... CATHY : VOUS AVEZ DU SES MUSCLES ...?	LALI	Heu vist quins músculs?... .
JOHANNA : C'EST TROP BÊTE DE LAISSER PASSER UN TRUC COMME CA ... J'Y VAIS ... R	JOANA	Està massa bo per deixar-lo passar. Vaig a mirar-me'l d'aprop... .
HELENE : JE CROYAIS QUE TU ÉTAIS AMOUREUSE ?	HELENA	Ei... que no estaves tan penjada?
JOHANNA : JUSTEMENT ...C'EST POUR VÉRIFIER !!	JOANAH	o faig per comprovar-ho. .
ELLE VA D'UN PAS DÉCIDE VERS LE GARÇON QUI RAME ... JOHANNA : SALUT MOI C'EST JOHANNA ... ET TOI ?	JOANA	Hola... Em dic Joana, i tu?
LE GARÇON : JOSE ...	JOSEP	Josep.
JOHANNA : T'ES VACHEMENT MUSCLE ...	JOANA	Quins músculs que tens.
LE GARÇON : TU TROUVES ?..	JOSEP	Vols dir?
JOHANNA : BEN OUI...TU VIENS SOUVENT ICI ..? C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE TE VOIS ...	JOANA	Que hi vens sovint, aquí? És el primer cop que et veig!
JOSE : D'HABITUDE JE VIENS PLUTÔT LE MATIN ...	JOSEP	Es que normalment vinc al matí!
JOHANNA : AH BON C'EST POUR CA .. T'HABITES DANS LE COIN ...	JOANA	Ja, això ho explica tot! Que vius per aquí?
CUT SUR HELENE ET CATHY ..CATHY : ELLE EST QUAND MEME GONFLEE!!!	LALI	No trobes que es passa?
HELENE : C'EST JOHANNA ...!! QU'EST CE QU'IL T'ARRIVE ?	HELENE	Ja saps com és? De què rius?
CATHY : JE PENSE A LA TÊTE DE CE PAUVRE CHRISTIAN QUAND IL VA REVENIR ... SEDUIT ET ABANDONNE !	LALI	Pensava en la cara que farà el pobre Gerard, quan arribi... Seduït i abandonat! .
HELENE : LE PAUVRE ... J'ESPERE QU'IL TIENDRA LE COUP...	HELENA	Sí, pobre... Espero que ho resisteixi.
CATHY : REGARDE ... ELLE EST TOO MUCH ... EH MAIS QU'EST CE QU'ELLE FAIT ?	LALI	Fixa't, és massa, però què coi fa?
HELENE : OH NON...ELLE NOUS LE RAMENE ...	HELENE	No, el porta cap aquí!
JOHANNA ENTRE DANS LE CHAMPS EN COMPAGNIE DE JOSE ...JOHANNA : VOILA ... JE TE PRESENTE MES COPINES ... ELLE C'EST HELENE ... ET ELLE C'EST CATHY ... ELLES SONT SUPER CANONS NON ?	JOANA	Et presento les meves amigues. Aquesta és l'Helena, i aquesta la Lali. Estan molt bones, oi?
HELENE ET CATHY SONT TRES GENEES ... JOSE : HEU... OUI... SALUT ... MOI C'EST JOSE ...	JOSEP	Sí... Hola, em dic Josep.
HELENE : BONJOUR ...	HELENE	Hola.
CATHY : SALUT ...	LALI	Hola.
JOHANNA : C'EST MARRANT ... CA FAIT SIX MOIS QU'IL VIENT ICI ET ON NE L'AVAIT JAMAIS VU ... C'EST DOMMAGE NON !!! R	JOANA	Fa sis mesos que ve i no l'havíem vist mai! Quina llàstima, no?
HELENE : JOHANNA EXCUSEZ LA MONSIEUR...	HELENE	Joana... perdona-la.
CATHY : ELLE EST TOMBÉE DANS LA BASSINE DE POTION MAGIQUE QUAND ELLE ÉTAIT PETITE ...	LALI	Sí va caure a una olla... de potió màgica, quan era petita.
JOSE : POURQUOI VOUS DITES CA ? ELLE EST TRES SYMPA JOHANNA ... !	JOSEP	Per què ho dius? És super simpàtica la Joana.
JOHANNA : EN PLUS DEVINEZ QUOI ... JOSE EST MUSICIEN... DIS DONC JOSE ... ON A SOIF ... TU N'IRAI PAS NOUS CHERCHER UN JUS D'ORANGE ?	JOANA	I sabeu què? El Josep és músic. Josep, tenim molta set! Oi que no et faria res anar-nos a buscar uns suc de taronja?
JOSE : HEU... SI BIEN SUR !!! TROIS JUS D'ORANGE ??	JOSEP	Es clar que no! Tres suc de taronja?

JOHANNA : SANS GLACE POUR HELENE ... ET SANS SUCRE POUR CATHY ... MOI AVEC TOUT !!! R	JOANA S í, aviam, a l'Helena li agrada sense gel... a la Lali sense sucre, i a mi amb tot!
JOSE : OK J'Y VAIS ...	JOSEP Molt bè, ja vinc!
JOSE SORT DU CHAMPS ...JOHANNA LE REGARDE PARTIR ... TOUTE CONTENTE DE SA TROUVAILLE... CATHY : JOHANNA ... TU NE CROIS PAS QUE TU EXAGERES...?	LALI Joana, tia, t'estàs passant una mica!
HELENE : T'ES DEVENUE COMPLETEMENT FOLLE !!	HELENA Què passa? Ets boja o què?
JOHANNA : BEN NON... IL EST MIGNON ... EN PLUS IL A L'AIR TRES SYMPA ...	JOANA Dinga, què us agafa? Està molt bo, i fa cara de simpàtic!
CATHY : CE N'EST PAS UNE RAISON POUR TE JETTER SUR LUI COMME CA !!!	LALI Això no vol dir que t'hi hagis de tirar al damunt!
JOHANNA : JE NE ME SUIS PAS JETTEE SUR LUI ... JE LUI AI DIT BONJOUR C'EST TOUT !!! R	JOANA No m'hi he tirat al damunt. Li he dit hola i prou!
HELENE : ET TU L'AS ENVOYE NOUS CHERCHER DES JUS D'ORANGE ...	HELENA I li has dit que ens anés a buscar uns suc de taronja!
JOHANNA : BEN C'EST NORMAL !!! LES GARCONS ... CA RE A BOIRE AUX FILLES !!! R	JOANA És clar, és normal. És un tio! I els tios normalment conviden a les ties, no?
CATHY : ET QU'EST CE QUE VONT DIRE LES AUTRES QUAND ILS VONT REVENIR ?	LALI Sí... I què diran els altres quan tornin?
JOHANNA : QUI CA ? ETIENNE NICOLAS ET CHRISTIAN ...? HEY .. DOUCEMENT ON N' EST PAS ENCORE MARIÉS !	JOANA Qui vols dir? L'Ernest, l'Adrià i el Gerard? Au, va, ties, que encara no ens hi hem casat!
HELENE : EN TOUT CAS JE TE PREDIENS ... TU EXPLIQUES A NICOLAS QUE CE N'EST PAS MOI QUI AI ENGAGE LA CONVERSATION AVEC CE GARCON !	HELENA Mira, tu fes el que vulguis. Però li hauràs d'explicar a l'Adrià que jo no li he dinat conversa a aquest tio!
JOHANNA : D'ACCORD ... T'INQUIETE PAS !!! J'ASSUME...	JOANA D'acord, no et preocupis, ja els ho explicaré.
CATHY : T'AS INTERET A ASSUMER DITE PARCE QUE LES VOILA !	LALI Doncs ja pots començar, perquè... ja vénen.
ETIENNE CHRISTIAN ET NICOLAS ARRIVENT ... ILS TIENNENT CHACUN DEUX VERRES DE JUS D'ORANGE DANS LES MAINS ... ETIENNE : PAS D'IMPATIENCE NOUS VOILA !	ERNEST Tranquil·les, ties, ja som aquí!
NICOLAS : EXCUSEZ NOUS SI ON A ETE UN PEU LONG... MAIS CHRISTIAN AVAIT PERDU LA CLEF DE NOTRE VESTIAIRE ...	ADRIA Perdoneu si hem trigat massa, però... en Gerard havia perdut la clau de l'armari.
CHRISTIAN : JE NE L'AI PAS PERDUE ... ELLE EST TOMBEE DE MA POCHE PENDANT LA POURSUITE INFERNALE POUR VENIR ICI ... R	GERARD Sí... No és que l'hagi perdut, sinó que m'ha caigut de la butxaca durant el viatge infernal cap aquí!
ETIENNE : HEUREUSEMENT QUE TU L'AS RETROUVEE DANS TA CHAUSSURE ... TENEZ LES FILLES ... ON EN A PROFITE POUR VOUS APPORTER A BOIRE !!!	ERNEST Diatge infernal?!... Sort que l'has trobat dins la sabata. Teniu... hem aprofitat per portar-vos begudes.
NICOLAS : UN JUS D'ORANGE SANS GLACE POUR HELENE ... IL TEND SON JUS D'ORANGE A HELENE R	ADRIIA viam, un suc de taronja sense gel per l'Helena...
ETIENNE : UN SANS SUCRE POUR MA PETITE CATHY ...	ERNEST Un sense sucre per la meua Lali...
IL TEND SON JUS D'ORANGE A CATHY R	GERARD I un amb tot, per tu!
CHRISTIAN : ET UN AVEC TOUT POUR TOI !!!	JOANA Quin detall. Gràcies. Hh...
IL TEND SON JUS D'ORANGE A JOHANNA R	ERNEST Salut.
JOHANNA : QUAND MEME GENEÉ : AH MERCI ... C'EST SUPER ...	JOSEP Perdó...

<p>ELLE SOURIT UN PEU BETEMENT A JOSE QUI RENTRE DANS LE CHAMPS EN TENANT COMME IL PEUT TROIS VERRES DE JUS D'ORANGE ... LES GARCONS REGARDENT JOSE SURPRIS... JOSE NE COMPREND PAS ... HELENE ET CATHY SONT TRES GENEES... JOHANNA : BON... BEN C'EST PAS GRAVE ... ON BOIRA DEUX FOIS ... C'EST TOUT... DE TOUTES FACONS... VOUS NE TROUVEZ PAS QU'IL FAIT TRES CHAUD AUJOURD'HUI ...? WOUHHHH !!!! ELLE S'EVENTE DE LA MAIN ...</p>	<p>JOANA Ah... Uaja... no hi fa res... ... Ens en beurem dos gots!... A més a més, no trobeu que fa calor, avui? Hh...</p>
<p>LA CHAMBRE DES FILLES ...HELENE ET CATHY BOUDENT SUR LEUR LIT ... JOHANNA MARCHE DE LONG EN LARGE JOHANNA : MAIS ARRETEZ DE ME FAIRE LA TETE ... C'EST PAS DE MA FAUTE ...</p>	<p>JOANA Ties, no us empenyeu. No és culpa meua!</p>
<p>HELENE : EVIDEMENT ... TOUT ALLAIT TROP BIEN ... ON AURAIT TROIS COPAINS FORMIDABLES ...</p>	<p>HELENA Com que no? Era massa maco. Teniem tres amics enrotlladíssims!</p>
<p>CATHY : TROIS ... TU COMPRENS ... COMME NOUS ! UN POUR CHACUNE ...</p>	<p>LALIT res, ho lligues? Com nosaltres! Un per cap!</p>
<p>HELENE : EXACTEMENT !!! ET TU VIENS TOUT COMPLIQUER ...</p>	<p>HELENA Exactament! I tu ho has espatllat!</p>
<p>JOHANNA : MAIS JE NE COMPLIQUE PAS... C'EST PAS DE MA FAUTE SI JOSE EST VENU A LA SALLE CET APRES MIDI ...</p>	<p>JOANA Ei, jo no he espatllat res. No és pas culpa meua que el Josep hagi decidit passar pel gimnàs.</p>
<p>CATHY : C'EST CA ... C'EST PAS DE TA FAUTE NON PLUS SI TU T'ES JETTEE DESSUS ... R</p>	<p>LALI I tampoc deu ser culpa teua que t'hi hakis llançat al damunt!</p>
<p>JOHANNA : D'ABORD JE NE ME SUIS PAS JETTEE DESSUS ... C'EST LUI QUI EST VENU TE DEMANDER SI LE RAMEUR ETAIT LIBRE ...</p>	<p>JOANA Uinga. Jo no m'hi he llançat al damunt. Quan ha arribat ha anat directe cap a tu i t'ha demanat si els rems estaven lliures!</p>
<p>HELENE : OUI .. BIEN SUR !!! C'EST LUI AUSSI QUI A ENGAGE LA CONVERSATION ... QUI A PROPOSE D'ALLER NOUS CHERCHER DES JUS D'ORANGE ...</p>	<p>HELENA Sí, és clar!... I ha sigut ell qui ha encetat la conversa... i també qui s'ha ofert per anar a buscar suc de taronja!</p>
<p>JOHANNA : ECOUTEZ LES FILLES ... IL NE FAUT PAS QUE VOUS SOYEZ COMME CA ... MOI J'AI UNE PHILOSOPHIE ... LES GARCONS ... C'EST COMME DES BEAUX FRUITS GORGES DE SOLEIL QUI SE BALANCENT SOUS NOTRE NEZ ... ET NOUS ON EST LA POUR LES CUEILLIR ... D'ACCORD !!!!</p>	<p>JOANA Okey. Uinga, no us poseu així. Os explicaré la meua filosofia. Els tios... són com... com- com fruites... madures del sol... que pengen davant nostre... i nosaltres les hem de collir!</p>
<p>HELENE ET CATHY SE REGARDENT ELLES NE PEUVENT S'EMPECHER D'ECLATER DE RIRE ... JOHANNA : CA Y EST VOUS AVEZ COMPRIS ...? VOUS NE FAITES PLUS LA TETE ... ?</p>	<p>JOANA Així... ho lligueu?... No us empipeu?</p>
<p>CATHY : LE PIRE AVEC TOI ... C'EST QU'ON NE PEUT MEME PAS T'EN VOULOIR ...</p>	<p>LALI El pitjor és que amb tu no ens podem ni mosquejar..</p>
<p>HELENE : JOHANNA ... JOHANNA !!!!</p>	<p>HELENA Joana, hh...</p>
<p>JOHANNA : BON CA VA ... C'EST VRAI QUE J'Y SUIS PEUT ETRE ALLEE UN PEU FORT ... MAIS C'EST TOUT DE MEME PAS LA CATASTROPHE ... !</p>	<p>JOANA D'acord, ja sé que potser m'he passat un pèl però no n'hi ha per tant, tampoc no és una catàstrofe!</p>
<p>CATHY : NON ... MAIS ON N' EN EST PAS LOIN...</p>	<p>LALI No, però no falta aire.</p>
<p>HELENE RIANT : LA TETE DES GARCONS ... QUAND ILS ONT VU JOSE ARRIVER AVEC SES JUS D'ORANGE...</p>	<p>HELENA ... Has vist la cara que han fet quan el Josep ha arribat amb els suc de taronja?</p>
<p>JOHANNA RIANT : ET CRICRI QUI ME JETAIT DES REGARDS FURIEUX ... LE PAUVRE CHERI ...</p>	<p>JOANA I el Gerard?... Ostres! ... Feia cara d'estar super empenyat! ... Pobrissó!</p>
<p>CATHY : ET JOSE QUI S'EMBROUILLAIT A RACONTER N'IMPORTE QUOI ...</p>	<p>LALI I el Josep que no sabia què fer ni què dir, pobre!</p>

JOHANNA : JE VAIS VOUS DIRE LES FILLES ... J'AI REUSSI UN COUP DE MAITRE ... C'EST VRAI QUOI !!! CHRISTIAN ET LES AUTRES ... COMME CA ILS ONT COMPRIS QU'ILS N'ETAIENT PAS EN TERRAIN CONQUIS... ET QUE TOUT POUVAIT ETRE REMIS EN QUESTION...	JOANA Sabeu una cosa, ties? En el fons hem sortit guanyant!... Hh, sí, de debò... El Gerard i els altres deuen haver lligat... que... que s'ho han de treballar, que no som... tan fàcils!
HELENE : POUR CA OUI... N'EMPECHE QU'ILS NOUS ONT DIT AU REVOIR FRAICHEMENT QUAND ON A QUITTE LA SALLE !	HELENA Potser sí, però... ens han dit adéu amb molt mala llet quan hem m!
JOHANNA : FRAICHEMENT ? TU VEUX DIRE QUE SI LEURS YEUX AVAIENT ETE DES MITRAILLETES ON AURAIT SUREMENT ETE TOUCHEES PAR DES BALLEES PERDUES ... R	JOANA Sí... T'asseguro que si les mirades matessin, ara no seriem aquí, seriem mortes!
CATHY : JE CROIS QU'ON FERAIT QUAND MEME MIEUX DE LES APPELER POUR SAVOIR COMMENT CA S'EST PASSE APRES !	LALI Jo crec que valdria més trucar-los per saber com ha anat després.
JOHANNA : COMMENT VEUX TU QUE CA SE SOIT PASSE ? ILS SONT SORTIS DANS LA RUE ... ILS SE SONT BATTUS ATROCEMENT POUR NOUS ... IL Y EN A AU MOINS DEUX A L'HOPITAL ... FAUDRAIT D'AILLEURS QU'ON PENSE A ALLER LES VOIR ... R	JOANA Uinga. Com vols que hagi anat, després? Han sortit al car\$, s'han... barallat com bèsties per nosaltres... i segur que n'hi ha almenys... dos a l'hospital. Hh... Francament, seria un detall anar-los a veure!
CATHY : TU EXAGERES ... MON PAUVRE ETIENNE ...	LALI no et passis... pobre Ernest!
HELENE : ET MON PETIT NICOLAS ... !	HELENA I el meu Adrià!
JOHANNA : TIENS ... JE CROYAIS QUE TU N'ETAIS PAS SURE DE L'AIMER ...	JOANA pensava que havies dit que no anaves tan de cul per ell!
HELENE : C'EST PAS UNE RAISON POUR ME L'ENVOYER A L'HOPITAL COMME CA !!! UAS Y CATHY ... APPELE LES ... CATHY SAUTE DE SON LIT ET VA VERS LE TELEPHONE ... ELLE COMPOSE LE NUMERO DES GARCONS ...	HELENA Mira, això no és cap raó per enviar-lo a l'hospital! Ua, lali, truca'ls!
JOHANNA A HELENE : APRES ON APPELERA JOSE ... D'ACCORD ? J'AI SON TELEPHONE ...	JOANA Després podem trucar el Josep, si voleu. Tinc el seu telèfon!
HELENE : CHUTTT ...	
CATHY DANS LE TELEPHONE : ALLO ... ETIENNE ...? C'EST CATHY ... ALLO ... ?	LALI Hola... Enest sóc la Lali. Ernest. Ha penjat!
CATHY ELOIGNE LE COMBINE DE SON USAGE ET REGARDE LES DEUX FILLES EFFAREE... CATHY : IL A RACCROCHE...	
LA CAFETE ...LES GARCONS SONT ATTABLES... ILS FONT LA TETE ...LES FILLES SONT A LA TABLE D'A COTE... ELLES LEUR PARLENT EN SE PENCHANT ... JOHANNA : VOUS N'ALLEZ QUAND MEME PAS FAIRE LA TETE COMME CA LONGTEMPS ...	JOANA Uinga, no us podeu tirar tota la vida empenyats!
NICOLAS : IL NE T' A PAS SEMBLE ENTENDRE UNE VOIX ? R	ADRI?Tios, no us ha semblat sentir una veu?
ETIENNE REGARDANT AUTOUR DE LUI : MOI NON ... OU CA? R	ERNESTA mi no. No!
CHRISTIAN : C'EST RIEN ... C'EST JUSTE UNE CHIENNE EN RUT QUI ABOIE ... R	GERARDNo és res. Només una gossa en zel que borda!
JOHANNA : C'EST MALIN ...	JOANA Ara ja s'ha passat!
HELENE : ECOUTE JOHANNA ... N'INSISTE PAS ... S'IL NE DEULENT PAS NOUS PARLER... TANT PIS ..	HELENA xa-ho estar. No val la pena. Si no ens volen parlar, pitjor per ells!
CATHY : JE ME DEMANDE VRAIMENT QUEL AGE ILS ONT ? ON DIRAIT DES ENFANTS DE LA MATERNELLE !!!	LALI ò... quina edat tenen? Semblen nanos de guarderia!

JOHANNA : C'EST TOUJOURS COMME CA LES GARCONS ... CROIT QU'ILS SONT FORTS COURAGEUX ET COSTAUDS... ET EN REALITE ... ON S'APERCOIT QU'ON EST MILLE FOIS PLUS SOLIDES QU'EUX ... !	JOANA Tots els tíos són com criatures! Ens pensem que són forts i valents, i en realitat és evident que nosaltres... som mil vegades més fortes!
NICOLAS : LA BAUE DU SERPENT N'ATTEIND PAS LA BLANCHE COLOMBE ...	ADRI? La guineu quan no les pot haver, diu que són verdes!
HELENE : JE SUIS DESOLEE ... C'EST LA BAUE DU CRAPAUD ... R	HELENA i els que no les poden haver sou vosaltres!...
ETIENNE : JE CROIS QU'ELLE A RAISON ... R	ERNEST Crec que té raó.
NICOLAS : TU CROIS ... ? C'EST PAREIL ...	ADRI? Vois dir? És igual
CHRISTIAN : HEY... ATTENTION LES COPAINS ... ON A JURE DE NE PAS CRAQUER ... ON NE DOIT RIEN ... ON N'ENTEND RIEN ...	GERARD Ei, hem jurat que no afluariem. No sentim res ni veiem res
JOHANNA : LES GARCONS ... !!!	ERNEST Dinga, tíos!
HELENE : LAISSE LES JOHANNA ON EST TRES BIEN ENTRE NOUS !!!	HELENA Deixa'ls, Joaa... Ja estem bé totes tres!
CATHY : JE VOUS AURIS DIT QUE CE N'ETAIT PAS BIEN DE FREQUENTER DES PETITS JEUNES DE PREMIERE ANNEE..	LALI us vaig dir que era un mal rotllo sortir amb criatures de primer curs!
NICOLAS : TU AS VU LE DERNIER SPILBERG..?	ADRI? Heu vist l'Ítima de l'Spielberg?
ETIENNE : OUAIS...DECEUANT ...	ERNEST es fa un pèl llarga!
<i>CATHY SE LEVE FURIEUSE ... ET VIENT SE PLANTER DEUANT LES GARCONS ...CATHY : ECOUTEZ MAINTENANT CA SUFFIT ON A PASSE L'AGE DES GAMINERIES ... SI VOUS NE VOULEZ PLUS NOUS VOIR ... VOUS LE DITES TOUT DE SUITE ... ET ON S'EN VA D'ACCORD?</i>	LALI ja n'hi ha prou. Ja som tots prou grandets o sigui que si no ens voleu veure... ho dieu ara mateix... i toquem el dos... d'acord?
HELENE REJOINT CATHY : JE SUIS ENTIEREMENT D'ACCORD AVEC ELLE !!! D'AILLEURS VENEZ LES FILLES ON N' A PLUS RIEN A FAIRE ICI ... JOHANNA LES REJOINT	HELENA Em sembla... una idea perfecta! Dinga, anem ties! No hi hem de fer res, aquí!
JOHANNA : NA ...!!!! R	
<i>LES TROIS FILLES TOURNENT LES TALONS ... LES GARCONS SE REGARDENT ETIENNE ET NICOLAS SE LEVENT ET FONCENT VERS CATHY ET HELENE ... ETIENNE : CATHY</i>	
NICOLAS : HELENE ...	ADRIA Helena.Tia...
CATHY : AH BON... ON EXISTE ... ?	LALI Uaja... Que existim?

EPISODI 40

ORIGINAL FRANCÈS	VERSIO CATALANA CORREGIDA I AJUSTADA
LE BON PROFIL AUTEURS : B. LAPLACE JF PORRY	"EL PERFIL BO"
LA CAFETE ILS SONT TOUS AUTOUR D'UNE TABLE CATHY : MAIS CE N'EST PAS VRAI.. TU NOUS FAIS MARCHER !!	LALI: No m'ho crec... Que ens prens el pèl?
ETIENNE RIANT : MAIS SI.. JE VOUS JURE QUE C'EST VRAI.. CHRISTIAN.. DIS LEUR.. C'EST TOI QUI A REPONDU AU TELEPHONE !!	ERNEST: Ei, que sí, us ho juro, és cert! Va, Gerard, digue'ls-hi. Tu has agafat el telèfon!
CHRISTIAN : C'EST VRAI.. JE M'EN SOUVIENS ENCORE.. LA FILLE AVAIT UNE VOIX D'ANGE.. VOUS NE POUVEZ PAS SAVOIR !! CHRISTIAN FERME LES YEUX EN SOURIANT BETEMENT.. CHRISTIAN IMITANT LA FILLE... VOIX AEROPORT : ALLO.. BONJOUR.. ICI L'AGENCE CONSEIL ET PUBLICITE... JE VOUDRAIS PARLER A ETIENNE.. R	GERARD: Sí, és cert... Encara me'n recordo. La tia feia una veu... super al.lucinant! Hola... aquí l'Agència Imatge i Ressò. Voldria parlar amb l'Ernest...
JOHANNA JALOUSE : UNE VOIX IDIOTE QUOI... R	JOANA: Una veu d'imbècil...
CHRISTIAN : IDIOTE PEUT ETRE... MAIS SUPER SEXY...!! J'EN AI ENCORE DES FRISONS..	GERARD: D'imbècil potser però super sexi! Encara tinc esgarrifances...
HELENE RIANT : T'INQUIETE PAS.. SI ÇA SE TROUVE... ELLE PESE CENT KILOS.. ET ELLE A DE LA MOUSTACHE !! R	HELENA: Ui, no al.lucinis... I si pesa cent quilos i a més té bigoti?
CHRISTIAN : CE N'EST PAS POSSIBLE... UNE VOIX PAREILLE.. ÇA DOIT ETRE UN CANON..	GERARD: Mira... em sorprendria. Amb aquesta veu ha d'estar collonuda.
JOHANNA : ÇA NE DEUT RIEN DIRE.. REGARDE MOI JE SUIS UN CANON ET JE N'AI PAS UNE VOIX IDIOTE..!!	JOANA: Això no vol dir res... Mira, jo estic bona i no faig veu d'imbècil!
ETIENNE : BON.. JE VOUS RACONTE.. OUI OU NON..!!	ERNEST: Bé, us ho explico sí o no?
CATHY : OUI.. ALORS.. QU'EST CE QU'ILS TE VOULAIENT !!	LALI: Sí, i doncs? Per què et volien?
ETIENNE : BEN... CE QUE JE VOUS AI DIT... ILS PREPARENT LEUR NOUVELLE CAMPAGNE POUR LES SLIPS SLIPBO.. ET ILS DEULENT ABSOLUMENT M'AVOIR POUR LES PHOTOS..	ERNEST: Bé, com us deia preparen la campanya dels calçotets Esliptren i em volen agafar a mi, per les fotos...
CATHY : TOUT A L'HEURE TU AS DIT.. ILS VOULAIENT !	LALI: Abans has dit "em volien", tio!
ETIENNE RIANT : MAIS OUI.. NE T'INQUIETE PAS.. ILS VOULAIENT.. JE TE JURE QUE JE LEUR AI DIT NON !!!	ERNEST: Sí, tia, no t'hi matis em volien ja els he dit que no!
CHRISTIAN : OUAIS... CE N'EST PAS CE QUE TU AS FAIT DE MIEUX.. IL VOUS A DIT LE PRIX QU'ON LUI PROPOSAIT..	GERARD: Doncs jo crec que l'has espifiada. Sabeu quanta pasta li oferien?
CATHY : ÇA JE M'EN FICHE... L'ARGENT... CE N'EST PAS TOUT !!	LALI: Tant se me'n fum... La pasta no ho és tot...
NICOLAS : COMBIEN ?? PAR CURIOSITE..!!	ADRIA: Quant? Per curiositat...

ETIENNE : LE DOUBLE DE LA DERNIERE FOIS... CINQUANTE MILLE FRANCS.... A VERIFIER AVEC EPISODE "L'IDOLE DE LA FAC"	ERNEST: El doble que l'altre cop...
CHRISTIAN : VOUS VOUS RENDEZ COMPTE... CINQUANTE MILLE FRANCS POUR POSER UNE HEURE DANS UN STUDIO DE PHOTOS !!	GERARD Un milió de peles... per posar una hora en un estudi de fotos!
CATHY : OUI.. MAIS POUR POSER NU !!	LALI: Sí, però per posar nu!
CHRISTIAN : MAIS NON.. PAS NU !! PUISQUE TU PORTES UN SLIP SLIPBO... R	GERARD: Au! No pas nu! Si anava amb un calçotet... esliptren.
ETIENNE : NON MAIS VOUS VOUS SOUVENEZ DE CE CIRQUE.. TOUTES CES FILLES QUI DEFILAIENT.. POUR ME VOIR..	ERNEST: Ja no us en recordeu, d'aquell circ? Totes les ties que m'anaven al darrere...
CHRISTIAN : ET PUIS APRES.. C'EST SUPER !! D'AVOIR DES FILLES QUI DEFILENT POUR TE VOIR.. VOUS VERREZ.. QUAND ON SERA DES ROCKS STARS.. IL Y EN AURA DES MILLIERS DE FILLES QUI DEFILERONT POUR NOUS VOIR..	GERARD: Sí, i què passa? És genial! Que et vinguin les ties al darrere! Ja ho veureu quan siguem famosos tindrem milers de ties que ens voldran veure!
JOHANNA : PAS TROP QUAND MEME !!	JOANA: Sí... i què més, tio?
HELENE RIANT : NE T'INQUIETE PAS.. LES GROUPIES.. ELLES ONT ENTRE TREIZE ET QUATORZE ANS...	HELENA: No t'amoinis, les fans sempre tenen... dotze o tretze anys...
NICOLAS RIANT : MMM... C'EST MIGNON A CET AGE LA !!	ADRIÀ: Ja em molen, a mi!
HELENE FRAPPANT NICOLAS POUR RIRE : ARRETE.. TU ME DEGOUTES..!!	HELENA: Tu calla, porc!
CHRISTIAN : BON.. ENFIN.. CINQUANTE MILLES FRANCS.. T'AS EU TORT DE LES REFUSER !!	GERARD: Mira, Ernest, l'has cagada, tio!
CATHY : PAS DU TOUT.. TU AS BIEN FAIT ETIENNE.. QUAND J'Y PENSE C'ÉTAIT HORRIBLE DE TE VOIR COMME ÇA TOUT NU DANS TOUS LES JOURNAUX..	LALI: Ai no, tio. Ha fet molt ben fet. M'imagino que seria horrible veure't gairebé nu a totes les revistes!
JOHANNA : TU EXAGERES.. IL N'ÉTAIT PAS SI HORRIBLE QUE ÇA TON ETIENNE.. R	JOANA: Ostres, Lali, no et passis, no està tan malament, el teu Ernest.
CATHY : JUSTEMENT.. C'EST MON ETIENNE ET JE NE LE PRETE A PERSONNE.. MEME EN PHOTO.. TU AS BIEN FAIT DE REFUSER MON AMOUR...	LALI: Exacte, és això! És el meu Ernest i no l'hi penso deixar a ningú! Ni en foto. Has fet bé de negar-te...
CHRISTIAN : MOI JE VOUS DIS QUE TON AMOUR EST NUL SUR CE COUP !! AVEC TOUT CET ARGENT.. TU AURAS PU EN FAIRE DES CHOSES..	GERARD: Tio, has fet el ximple, aquest cop! Que no ho captés? Amb tanta pasta, el que podries fer...
ETIENNE : L'ARGENT.. QUELLE IMPORTANCE.. CE QUI COMPTE C'EST CATHY..	ERNEST: La pasta, tant se me'n fot, m'importa més la Lali...
IL SE TOURNE VERS ELLE ET L'EMBRASSE	
CHRISTIAN : GNA GNA GNA.. ENFIN FAIS COMME TU VEUX.. APRES TOUT C'EST TES FESSES ET TON ARGENT.. R	GERARD: Nye, nye, nye! Tu mateix! Són el teu cul i els teus calés!
HELENE SE MARRE : QUEL POETE CHRISTIAN.. NE TE LAISSE PAS FAIRE ETIENNE.. TU AS EU RAISON DE REFUSER..	HELENA: Quin poeta estàs fet. Que no et mengi el coco, tens raó de negar-t'hi...
CATHY : ET PUIS D'ABORD.. CE NE SONT PLUS SES FESSES.. IL ME LES A DONNEES.. HEIN MON ETIENNE !! R	LALI: I a més ja no és seu, el cul, m'ho ha regalat tot, oi que sí, Ernest?
ILS ECLATENT TOUS DE RIRE... ETIENNE GENE : HEU.. OUI !!	
NICOLAS : BON ECOUTEZ LES COPRINS.. FAUT QUAND MEME PARLER DES CHOSES SERIEUSES.. FAUT QU'ON SOIT PRET POUR L'AUDITION..	ADRIÀ: Bé, hem de parlar de coses serioses. Hem d'assajar, per l'audició.
HELENE : C'EST URAI QUE C'EST DANSS TROIS JOURS..	HELENA: Sí, és d'aquí a tres dies...

CATHY : MAIS NE VOUS INQUIETEZ PAS.. VOUS ETES LES MEILLEURS !! VOUS ALLEZ LES ECRASER..	LALI: No us amoïneu, tios, sou els millors! Fareu estralls.
ETIENNE : OUAIS !! ON EST QUAND MEME EN COMPETITION AVEC LES MEILLEURS GROUPES DE ROCK DE FRANCE !!	ERNEST: Sí, però aquesta vegada competirem amb els millors grups de rock del país!
CHRISTIAN : MOI VOUS VOYEZ.. JE PENSE COMME CATHY... ON EST LES MEILLEURS !!	GERARD: Mira, jo també estic d'acord amb la Lali, som els millors!
JOHANNA : OH OUI MON CRICRI D'AMOUR !! TU ES LE MEILLEUR.. QUAND TU M'EMBRASSES... R	JOANA: Ai, ocellet meu! Tu ets el millor fent-me petons!
ELLE SE JETTE SUR LUI ET L'EMBRASSE.. CHRISTIAN : JOHANNA ARRETE... PAS ICI !! LES AUTRES SE MARRENT	GERARD: Joana, aquí no!
JOHANNA : ET C'EST ICI QUE C'EST BON !! JOHANNA L'EMBRASSE ENCORE..	JOANA: petons oCELLET... Aquí és el millor lloc!
NICOLAS : BON ON VA REPETER.. CHRISTIAN QUAND TU AURAS FINI.. TU NOUS REJOINS..	ADRIÀ: Bé, anem a tocar... Quan acabis, ja vindràs, ocellet...
ILS SE MARRENT.. CHRISTIAN SE DEBAT CHRISTIAN : ATTENDEZ MOI LES COPAINS..	GERARD: Espereu-me, tios! Espereu-me, que ja vinc!
GARAGE IL EST PLONGE DANS LE NOIR... LA PORTE EST ENTREBAILLEE... LES FILLES ET LES GARCONS ARRIVENT.. CHRISTIAN : BON LES FILLES.. C'EST SYMPA DE NOUS AVOIR ACCOMPAGNE... MAIS ON A DU BOULOT	GERARD Gràcies per haver-nos acompanyat, ties, però tenim feina.
NICOLAS : CHRISTIAN.. TU AS LAISSE LA PORTE OUVERTE TOUT A L'HEURE...?	ADRIÀ: Gerard, que t'has deixat la porta oberta, en sortir, abans?
CHRISTIAN : BEN NON !!	GERARD: Doncs no!
ILS SONT DANS LA PORTE.. ETIENNE ALLUME LA LUMIERE.. LE GARAGE EST VIDE.. LES INSTRUMENTS IL Y REGNE UN GRAND DESORDRE.. ETIENNE : OH NON.. CE N'EST PAS VRAI..! JOHANNA : QU'EST CE QU'IL S'EST PASSE ?	ADRIÀ: Oh! ERNEST: Ei, quina passada!
CHRISTIAN : MA BATTERIE.. OU EST MA BATTERIE..?	JOANA: Què coi ha passat? GERARD: La bateria! La bateria!
NICOLAS : AVEC MA GUITARE.. R	ADRIÀ On és la guitarra?
ETIENNE : ET MA BASSE.. R	ERNEST: I el meu baix?
ILS DECOURENT L'ETENDUE DES DEGATS.. HELENE : MAIS.. CE N'EST PAS POSSIBLE !!	HELENA: No pot ser!
ETIENNE : IL FALLAIT BIEN QUE ÇA NOUS ARRIVE UN JOUR !!	ERNEST: Ens havia de passar un dia!
CHRISTIAN : MA BATTERIE !!	GERARD: La bateria!
ELLE LE PREND DANS SES BRAS POUR LE CONSOLER COMME UN PETIT GARÇON.. R	JOANA: Pobre ocellet...
HELENE : REGARDEZ... ILS N'ONT PAS TOUT PRIS.. HEUREUSEMENT TEXAS EST ENCORE LÀ !! ELLE VA PRES DE TEXAS..	HELENA: Mireu... Sort que el Texas encara hi és! Com va, Texas? Has passat molta por quan han vingut els lladres?
HELENE : ÇA VA MON TEXAS..? TU N'AS PAS EU TROP PEUR QUAND LES MECHANTS VOLEURS SONT VENUS...?	ADRIÀ: Ho han fet professionals. No es veu res. Ni un cop.
NICOLAS EST ALLE PRES DE LA SERRURE.. NICOLAS : C'EST DU TRAVAIL DE PROFESSIONNEL !! ILS ONT FORCE LA PORTE..	ERNEST

CATHY : MAIS IL FAUT FAIRE QUELQUE CHOSE !! PREVENIR LA POLICE.. OH MON ETIENNE.. JE SUIS DESOLEE ! CATHY VA PRES D'ETIENNE.. HELENE PRES DE NICOLAS..	LALI: Hem de fer alguna cosa! Aviseu a la bôfia. Ai, Ernest, estic...
HELENE : QU'EST CE QU'ON PEUT FAIRE ??	HELENA: Què podem fer?
NICOLAS : PAS GRAND CHOSE !!	ADRIÀ: Poca cosa!
LES GARCONS VONT S'ASSEOIR ABATTUS.. LES FILLES VONT PRES D'EUX...	GERARD: Quin pal, tu, la meua bateria, no...
CHRISTIAN : MA BATTERIE.. CE N'EST PAS VRAI !!	
JOHANNA : CE N'EST PAS GRAVE MON CRICRI... DEPUIS LE TEMPS QUE TU REVAIS D'EN AVOIR UNE NEUVE !!	JOANA: No t'hi capfiquis, ocellet. Fa molt de temps que en volies una de nova...
CHRISTIAN : OUAIS... UNE BATTERIE NEUVE !! ET AVEC QUOI JE VAIS LA PAYER ??	GERARD: Sí, una de nova! I amb què la pagaré?
ETIENNE : ON AURAIT DU PRENDRE UNE ASSURANCE...	ERNEST Ho haviem d'haver assegurat!
NICOLAS : OUAIS.. ET AVEC QUOI ON L'AURAIT PAYEE ?	ADRIÀ Amb quins diners...?
CATHY : MAIS ATTENDEZ... ON VA FAIRE UNE DECLARATION A LA POLICE.. ON VA PEUT ETRE LES RETROUVER VOS INSTRUMENTS...	LALI: Uinga, espereu... fem la denúncia a la bôfia potser us trobaran els instruments...
NICOLAS : TU ES GENTILLE CATHY MAIS TU REUES... ON NE RETROUVE JAMAIS CE GENRE DE CHOSE... C'EST COMME LES AUTO RADIOS.. ILS SONT IMMEDIATEMENT MAQUILLE ET REVENDUS...	ADRIÀ: Aquesta mena de coses són com les ràdios del cotxe, no les troben mai. De seguida se les treuen del damunt...
ETIENNE : IL FAUT QU'ON PREVIENNE JOSE..	ERNEST: Hem d'avisar a en Josep...
NICOLAS : T'AS RAISON !! IL N'Y A PLUS DE SYNTHÉ NON PLUS !	ADRIÀ: Ah, tampoc no hi és el teclat!
CHRISTIAN : QUAND JE PENSE QU'UN PAUVRE CRETIN VA TAPER SUR MA BATTERIE... ÇA ME FAIT MAL AU COEUR..	GERARD: Quan penso que un cretí tocarà la meua bateria se'm gira l'estómac.
JOHANNA : N'Y PENSE PAS MON CRICRI D'AMOUR... N'Y PENSE PAS !!	JOANA: No hi pensis, ocellet, no hi pensis...
NICOLAS : OH LALA !! J'Y PENSE.. ET L'AUDITION!! COMMENT EST CE QU'ON VA FAIRE ??	ADRIÀ: Ei! I l'audició? Com ens ho farem?
CHRISTIAN : ET BEN.. ON NE VA PAS LA FAIRE ! QUAND SE SERA NOTRE TOUR... ON REPODRA ABSENT !!	GERARD: No la foterem! Quan ens toqui, contestaran "absents"!
ETIENNE : ON POURRAIT PEUT ETRE EMPRUNTE DES INSTRUMENTS..	ERNEST: Ens podrien deixar uns instruments...
NICOLAS : OUI.. ET A QUI ??	ADRIÀ: Eh, sí... Però qui?
SILENCE...	
JOHANNA : ON PEUT TOUTS CHERCHER DU BOULOT !! ET GANER DE L'ARGENT POUR RACHETER DU MATERIEL...	JOANA: Podem pençar tots i guanyar pasta per comprar... el material.
CHRISTIAN : VOUS SAVEZ POUR COMBIEN IL Y EN A ? SI ON TRAVAILLE TOUS DEUX OU TROIS MOIS... ON S'EN SORTIRA...	GERARD: Sí, no saps quan costa? Hauriem de pençar tots uns tres mesos...
CATHY : C'EST SI CHER QUE ÇA !!	LALI: Vols dir, tant?
ETIENNE : TU SAIS... LES INSTRUMENTS... C'EST COMPLIQUE A FAIRE... SURTOUT QUAND ON EN VEUT DES BONS !!	ERNEST: Com a mínim els instruments si els vols bons...
JOHANNA : ET SI ON VENDAIT NOS CORPS A LA SCIENCE EN LEUR DEMANDANT DE PAYER D'AVANCE... VOUS SAVEZ.. NOS COEURS, NOS REINS, NOS YEUX... R	JOANA: Escolteu eh i si ens venem els cossos a la ciència, demanant... que... que ens paguin d'avançat, eh? Ja ho sabeu, el cor, els ronyons, els ulls...

HELENE ECLATE DE RIRE.. HELENE : TU NE CROIS PAS QUE TU EXAGERES JOHANNA ??	HELENA: Joana, vols dir que no et passes?
CHRISTIAN : HEY !! MAIS ATTENDEZ !! CE N'EST PAS SI BÊTE QUE ÇA...	GERARD: Ei, té raó, en part!
NICOLAS : TU VEUX VENDRE TON CORPS A LA SCIENCE CHRISTIAN ??	ADRIÀ: Vols vendre el teu cos a la ciència?
ETIENNE : REMARQUE... IS TE DONNERAIENT UN BON PRIX POUR TON CERVEAU...!! IL EST COMME NEUF... IL N'A JAMAIS SERVI !! R	ERNEST: Et pagarien un bon preu, pel teu cervell. Està com nou, no l'has fet servir!
CHRISTIAN : AH AH !! TRES DROLE !! C'EST TOI QUI A LA SOLUTION ETIENNE !!	GERARD: Ha, ha! Molt bo... No, ets tu la solució, Ernest...
ETIENNE : TU VEUX QUE JE VENDE MON CORPS ??	ERNEST: Vols que vengui els meus òrgans?
CHRISTIAN : JUSTE EN PHOTO !! SI TU RRAPPELAIS L'AGENCE POUR LEUR DIRE QUE TU ACCEPTES DE FAIRE LA CAMPAGNE SLIPBO..!!	GERARD: Només en foto! Podries trucar a l'agència per dir-los que acceptes fer la campanya Esliptren?
CATHY : JE CROYAIS QUE C'ÉTAIT REGLE !!	LALI: Ja n'hem parlat, d'això!
CHRISTIAN : MAIS MAINTENANT CE N'EST PLUS PAREIL !! ÇA DEVIENT VITAL !! TOUT A L'HEURE... LES CINQUANTE MILLES FRANCS... ÇA NE DOULAIT PAS DIRE GRAND CHOSE... MAINTENANT... ÇA VOUDRAIT DIRE... QU'ON POURRAIT SE RACHETER TOUT DE SUITE DES INSTRUMENTS NEUFS !!	GERARD: Sí, però, ara, és diferent! Ara és vital! Fins ara... aquest milió de peles no servia per res! Però ara voldria dir que ens podríem comprar els instruments nous de seguida!
JOHANNA : REMARQUEZ... IL N'A PAS TORT...	JOANA: Sí, tios. Té raó.
CATHY : ET PUIS QUOI ENCORE ?? VOUS DOULEZ QU'ETIENNE PAYE VOS INSTRUMENTS AVEC SON DERRIERE !	LALI: Sí, i què més? Voleu que l'Ernest us pagui els instruments amb el cul?
CHRISTIAN : MAIS ON LE REMBOUSERAIT.. CHACUN PAYERA SON INSTRUMENT.. NE T'INQUIETE PAS CATHY...	GERARD: Au no, l'hi pagaríem. No t'amoïnis, Lali, tothom pagarà el seu instrument! Eh?
TOUS SE RETOURNENT VERS CATHY.. CATHY : EXCUSEZ MOI LES COPAINS !! JE COMPRENDS A QUEL POINT C'EST GRAVE POUR VOUS CE QU'IL VOUS ARRIVE.. MAIS ON NE VA PAS LAISSER ETIENNE VENDRE SON INTIMITE... IL Y A DES LIMITES..	LALI: Em sap greu, tios! Ja capto, que us ha fotut molt, això que ha passat. SOSPIRA Però no permetré que l'Ernest vengui la seva intimitat. Hi ha uns límits!
ETIENNE : CATHY... C'EST UN CAS DE FORCE MAJEUR...	ERNEST: Lali és una emergència...
CATHY : D'ACCORD !! J'AI UNE AUTRE SOLUTION !! ON PART TOUTES LES TROIS... ON S'ASSIED À LA TERRASSE D'UN CAFE... ET ON DRAGUE CHACUNE UN PETIT VIEUX !! QU'EST CE QUE VOUS EN DITES ??	LALI: SOSPIRA Bé, d'acord! Però tinc una altra idea! Ens n'anem totes tres, seiem a la terrassa d'un cafè, i ens lliguem cadascuna... un vell! Què en penseu, eh?
LES TROIS GARCONS BAISSENT LA TETE... ETIENNE : OUAIS... BON... D'ACCORD !! TU AS RAISON..	ERNEST: Sí, d'acord! Tens raó...
LA CHAMBRE DES GARCONS... CHRISTIAN EST FOU DE RAGE CHRISTIAN : ECOUTE ETIENNE... TU ES MON AMI... JE T'AIME.. JE TE RESPECTE... MAIS EXCUSE MOI DE TE DIRE QUE TU T'ES CONDUIT COMME UNE LAUETTE... R	GERARD: Escolta, Ernest, som col·legues, em caus bé i et respecto molt. Però, perdona que t'ho digui, t'ho has muntat com un titella.
NICOLAS : CHRISTIAN... FICHE LUI LA PAIX... C'EST SON PROBLEME...!!	ADRIÀ: Au, deixa'l en pau... és cosa seva!

CHRISTIAN : NON... CE N'EST PAS SON PROBLEME... C'EST NOTRE PROBLEME !! PARCE QUE C'EST NOUS TROIS QUI N'AVONT PLUS D'INSTRUMENT.. PARCE QUE C'EST NOUS TROIS QUI NE POUVONT PAS PASSER L'AUDITION.. PARCE QUE C'EST NOUS TROIS QUI SOMMES DANS LE CACA.. ET PARCE QUE C'EST LUI QUI A LA SOLUTION !!!	GERARD: No, no és cosa seva, ara ja és el nostre problema. Perquè cap de nosaltres té el seu instrument. Perquè cap de nosaltres pot fer l'audició. Perquè tots tres ho tenim super negre. I perquè ell és l'únic que té la solució!
ETIENNE : CHRISTIAN... ÇA FAIT DEUX CENT FOIS QUE TU ME LE REPETES !!	ERNEST: Gerard... Fa dos-cents cops que m'ho repeteixes!
CHRISTIAN : ET JE VAIS ENCORE TE LE REPETER DEUX CENTS FOIS.. JUSQU'A CE QUE TU DISES OUI !!	GERARD: Sí, doncs t'ho penso repetir dos-cents cops més, fins que em diguis que sí, tio!
NICOLAS : MAIS LAISSE LE TRANQUILLE.. IL A LE DROIT DE FAIRE CE QU'IL VEUT !!	ADRIÀ: Deixa'l tranquil. Pot fer el que vulgui!
CHRISTIAN : CE QU'IL VEUT.. TU VEUX SUREMENT DIRE CE QUE CATHY VEUT...!	GERARD: I tant... sempre i quan la Lali hi estigui d'acord!
ETIENNE : LAISSE CATHY EN DEHORS S'IL TE PLAIT !!	ERNEST: Ei, no et fiquis amb la Lali, sisplau!
CHRISTIAN : ET POURQUOI EST CE QUE JE LA LAISSERAI EN DEHORS !! ELLE NE S'EST PAS GENEE POUR TE DIRE DEVANT TOUT LE MONDE QU'ELLE T'INTERDISAIT DE FAIRE LA PHOTO	GERARD: I per què no m'hi haig de ficar? Ella no s'ha tallat ni un pèl, per dir-te davant de tothom que et prohibia fer la foto, eh?
ETIENNE : ELLE NE M'A PAS INTERDIT... ELLE N'A PAS ENVIE QUE JE LA FASSE... C'EST TOUT !!	ERNEST: Ella no m'ho ha prohibit. No li mola que ho faci això és tot!
CHRISTIAN : C'EST ÇA... ET TOI TU TE LAISSES FAIRE..	GERARD: Això. I tu et deixes fer?
NICOLAS : CHRISTIAN... ETIENNE N'A PAS ENVIE DE FAIRE DE LA PEINE A CATHY... TU PEUX COMPRENDRE ÇA !!	ADRIÀ: Gerard l'Ernest no vol fotre-li mal a la Lali, ho captes o no?
CHRISTIAN : NON... NON... JE NE PEUX PAS.. TU VOIS ETIENNE.. SI JOHANNA ME FAISAIT LA MEME CHOSE... TU SAIS CE QUE JE FERAIS.. NON SEULEMENT JE FERAIS LA PHOTO DES SLIPS SLIPBO.. MAIS EN PLUS J'EN FERAIS D'AUTRES SANS LE SLIP.. ET JE LA PLACARDERAI SUR TOUS LES MURS DE LA VILLE !! RIEN QUE POUR LUI MONTRER QUI EST LE PATRON !!!	GERARD: No ho capto. No! Mira, Ernest, si la Joana em fes aquesta mala passada saps què coi faria? No solament faria la foto amb aquesta marca de calçotets... sinó que també em faria unes fotos... tot despullat! I les penjaria per tota la ciutat! Així li ensenyaria qui mana!
NICOLAS RIANT : CE N'EST PAS UNE MAUVAISE IDEE !! TU DEVRAS ESSAYER...	ADRIÀ: No és pas mala idea... Podries provar-ho...
CHRISTIAN : VOUS ME DEGOUTEZ AVEC LES FILLES !! VOUS ETES COMME DES PETITS TOUTOUS DEVANT ELLES... DES QU'ELLES DISENT UN MOT... VOUS ETES A GENOUX.. EST CE QUE VOUS LEUR LECHEZ LES DOIGTS DE PIEDS QUAND ELLES VIENNENT VOUS VOIR ! ON FRAPPE A LA PORTE... CHRISTIAN VA OUVRI... ENCORE PRIS PAR SA DISCUSSION... CHRISTIAN OUVRIANT LA PORTE : VOUS ETES DES LARVES...!!	GERARD: Com us deixeu manipular! És al·lucinant. Sou com uns gossets! Us poseu de genolls Eh... digueu-me... els llepeu els peus quan les veieu? Eh? Sou uns llepaires!
JOSE APPARAÏT... DEVANT LA PORTE... IL EST SURPRIS.. JOSE : TU PARLES DE QUI ??	JOSEP: De qui parles?
CHRISTIAN : DE PERSONNES QUE JE RESPECTAIS AUTREFOIS... ENTRE JOSE !!	GERARD: Ah no, d'uns tios que tu no coneixes... Passa, Josep!
JOSE : J'AI FAIT TOUS LES PAPIERS AU COMMISSARIAT...	JOSEP: Bé, vinc de la comissaria...
ETIENNE : QU'EST CE QU'ILS T'ONT DIT ?	ERNEST: I què t'han dit?
JOSE : QU'IL NE FAUT PAS QU'ON SE FASSE TROP D'ILLUSIONS...!!	JOSEP: Que no ens fem il·lusions...

NICOLAS : QU'ILS NE S'INQUIETENT PAS... ON NE S'EN FAIT PAS... R	ADRIÀ: No, que no s'amolinin, no ens en fem pas!
JOSE : J'EN A PROFITE POUR PASSER QUELQUES COUPS DE FILS... J'AI UN COPAIN QUI PEUT ME PRETER UN SYNTYHE POUR L'AUDITON... DE CE COTE LA... JE DOIS POUVOIR ASSURER !!	JOSEP: He aprofitat per fer uns trucs, tinc un col_lega que em pot deixar el teclat, per l'audició. Una peça ja la tenim!
CHRISTIAN : ET BIEN PAS NOUS... TU COMPRENDS... NOUS ON A DES PRINCIPES...	GERARD: Però nosaltres no. Ho captes? Nosaltres tenim principis.
ETIENNE SE LEVE EXCEDE... IL SE DIRIGE VERS LA PORTE...	ADRIÀ: On coi vas?
NICOLAS : BEN... OU TU VAS ?	
ETIENNE : PARLER A CATHY... IL SORT..	ERNEST: Necessito pensar...
CHAMBRE DES FILLES HELENE TRAVAILLE A SON BUREAU.. JOHANNA LIT.. ET CATHY FAIT SEMBLANT DE LIRE UN MAGAZINE EN FAIT... ELLE ESSAIE D'AMADOUER LES AUTRES QUI FONT DISCRETEMENT MAIS SUREMENT LA GUEULE...	LALI: Mola, el teu llibre, Joana?
CATHY : C'EST BIEN TON BOUQUIN JOHANNA ?	
JOHANNA : HUM HUM..	JOANA: Mmmm...
CATHY SE LEVE ET VA VOIR PAR DESSUS L'EPAULE D'HELENE..	LALI: Dois que t'ajudi, Lena?
CATHY : TU VEUX QUE JE T'AIDE ?	
HELENE : NON ÇA VA.. MERCI..	HELENA: No cal, gràcies...
CATHY VA SE RASSEOIR..	LALI: Ei, ties, si us heu empenyat, canteu, no?
CATHY : ECOUTEZ LES FILLES SI VOUS ME FAITES LA TET.. DITES LE..	
HELENE : MAIS NON ON NE TE FAIT PAS LA TETE.. ON EST OCCUPE C'EST TOUT..	HELENA: No ens passa res, estem ocupades i prou...
CATHY SE LEVE ET VA SE SERVIR UN CAFE	LALI: Voleu un café? Ningú no en vol, de café?
CATHY : QUI VEUT UN CAFE ?	
PERSONNE NE REPOND	
CATHY PLUS FORT : PERSONNE NE VEUT DE CAFE ?? R	
JOHANNA : NE T'ENERVE PAS CATHY... NON MERCI	JOANA: No, tia, jo no, gràcies...
HELENE : NON MERCI	HELENA: No, gràcies.
CATHY VA SE RASSEOIR AVEC SON CAFE..	LALI: Però què coi passa? És pel tema de les fotos, veritat?
CATHY : BON LES FILLES.. QU'EST CE QU'IL SE PASSE ? C'EST A CAUSE DES PHOTOS D'ETIENNE C'EST CA !!	
JOHANNA : MAIS NON... ON EST EMBETEES POUR LES GARCONS C'EST TOUT !!	JOANA: No, ens mosqueja això dels tios i prou...
CATHY : ET MOI... VOUS CROYEZ QUE JE NE SUIS PAS EMBETEE ! VOUS CROYEZ QUE ÇA M'AMUSE DE LES VOIR COMME ÇA !! PERDUS... EN TRAIN DE TOURNER EN ROND.. EN SE DEMANDANT COMMENT ILS VONT FAIRE POUR SE RACHETER DES INSTRUMENTS !!	LALI: I jo, creieu que no em fot, a mi? Us penseu que em mola, veure'ls així? Fumuts menjant-se el coco i pensant com coi s'ho faran, per comprar-se els instruments!
HELENE : CATHY... TU SAIS... ON NE T'EN VEUT PAS... C'EST TON PROBLEME ET C'EST TA DECISION...	HELENA: Lali, no t'hem dit res... És el teu problema, i la teua decisió.
CATHY : MAIS ARRETEZ.. VOUS COMPRENEZ.. JE NE SUIS PAS CONTRE AIDER LES GARCONS.. JE SUIS JUSTE CONTRE VOIR MON ETIENNE A MOITIE NU DANS TOUTES LES PAGES DE MAGAZINE...	LALI: Ua, ties, que no ho capteu? Ja em molaria quantitat ajudar els tios... Però passo molt de veure l'Ernest mig nu a totes les revistes.
HELENE : TU AS RAISON.. PUISQUE ÇA TE CHOQUE.. IL NE FAUT PAS LE FAIRE...	HELENA: Tens raó, si això et fot no ho facis...

JOHANNA : REMARQUE... APRES TOUT... QUAND ON REFLECHIT.. CET ETE.. A LA PLAGE.. IL VA SE METTRE EN MAILLOT DE BAINS... C'EST PAREIL !!	JOANA: Escolta, si t'ho rumies, l'estiu, a la platja, anirà amb vestit de bany... és el mateix!
CATHY : ET BIEN NON... LA PLAGE ÇA N'A RIEN A VOIR.. LA PLAGE C'EST... C'EST LA PLAGE..!! C'EST PAS COMME UNE PAGE DE JOURNAL QUE LES GENS REGARDENT N'IMPORTE OU.. EN SE POURLECHANT LES BABINES..!	LALI: La platja no hi té res a veure. La platja és la platja! No és pas com una revista que la gent es mira on sigui, i que fa caure les baves...
HELENE RIANT : ENFIN.. TU VEUX DIRE LES FILLES !! TOUT AU MOINS J'ESPERE !!	HELENA: Deus voler dir les ties. Això espero!
CATHY : VOUS NE COMPRENEZ PAS LES FILLES !! IL Y A DES CHOSES QU'ON N'A PAS ENVIE DE PARTAGER..	LALI: Per què no ho voleu entendre? Hi ha coses... que no mola compartir!
JOHANNA : OUI.. LES FESSES D'ETIENNE PAR EXEMPLE ! R	JOANA: Sí, com el cul de l'Ernest!
CATHY : MAIS CE N'EST PAS SES FESSES !! C'EST LE PRINCIPE.. LE SYMBOLE.. VOUS COMPRENEZ..	LALI: No és una qüestió tan simple! És per principi, és un símbol. No ho capteu?
JOHANNA : ECOUTE CATHY.. SI TU VEUX QUE JE TE PARLE FRANCHEMENT.. PERSONNELLEMENT.. JE NE COMPRENDS PAS !! MAIS JE RESPECTE TA POSITION..!	JOANA: Mira, si vols que et parli francament, no t'entenc! Però respecto el teu parer!
CATHY : ET TOI HELENE ?	LALI: I tu, Helena?
HELENE : MOI.. TU DOIS.. JE SUIS PLUTOT DE TON AVIS.. SAUF QUE.. C'EST DRAI QUE C'EST UN CAS DE FORCE MAJEURE !!	HELENA: Jo, més aviat penso com tu, tret que això és un cas de força major!
CATHY : VOUS PENSEZ QUE J'AI TORT ?	LALI: Creieu que la cago?
JOHANNA : ON ESSAYE SURTOUT DE NE PAS PENSER !!	JOANA: Més bé mirem de no pensar-hi!
HELENE : LA SEULE CHOSE QUE JE PEUX TE DIRE.. C'EST QUE SI LES GARCONS RATENT LEUR AUDITION.. C'EST UN AN DE FICHU POUR EUX..	HELENA: Mira, l'únic que et puc dir és que, si els tios perden l'audició és un any engegat en orris...
JOHANNA : ET PUIS TU SAIS.. MEFIE TOI.. ETIENNE.. UN JOUR.. IL RISQUE DE TE LE REPROCHER.. ET LA.. TU SERAS BIEN EMBETEE !!	JOANA: I a més, tia, pensa-hi. L'Ernest qualsevol dia t'ho pot refregar per la cara i llavors et foterà molt!
CATHY : LES FILLES.. JE NE SAIS PLUS QUOI FAIRE !!	LALI: SOSPIRA Però què coi puc fer?
LE TELEPHONE SONNE... HELENE DECROCHE..	HELENA: Hola? Sí, un moment. És el teu Ernest...
HELENE : ALLO !! OUI..NE QUITTE PAS..	LALI LALI
HELENE A CATHY : C'EST POUR TOI.. C'EST ETIENNE..	ERNEST PETO
LA CAFETE... ETIENNE ATTEND CATHY.. CATHY ENTRE.. FAIT UN PETIT SIGNE A ETIENNE ET VIENT S'ASSEoir EN FACE DE LUI... ILS S'EMBRASSENT.. CATHY : ÇA VA ?	LALI: Com va?
ETIENNE : ÇA VA.. MERCI D'ETRE VENUE !	ERNEST: Va bé, va bé... Gràcies per venir...
CATHY : RIEN DE NOUVEAU AVEC LA POLICE ?	LALI: Res de nou, amb la bòfia?
ETIENNE : JOSE EST ALLE FAIRE LES DECLARATIONS.. TU SAIS.. ON A UNE CHANCE SUR UN MILLION.. ECOUTE CATHY.. IL FAUT QUE JE TE PARLE..	ERNEST: El Josep ha anat a fer la denúncia. Mira, ho tenim super negre. SOSPIRA Bé, Lali, hem de parlar...

CATHY : MOI D'ABORD ETIENNE.. VOILA.. J'AI VRAIMENT REFLECHI EN VENANT.. ET JE PENSE QUE J'AI TORT DE T'EMPECHER DE GAGNER CET ARGENT.. JE CROIS QUE.. EN CE MOMENT.. C'EST VRAIMENT IMPORTANT POUR VOUS.. ET QUE MEME SI CETTE IDEE DE TE VOIR A MOITIE NU SUR UN MAGAZINE M'EMPECHE DE DORMIR.. ET BIEN TANT PIS.. IL FAUT QUE JE M'Y HABITUE.. QUE JE L'ACCEPTÉ.. ET QUE JE TE LAISSE FAIRE CE QUE TU VEUX..!!	LALI: PETÓ Primer jo. PETÓ Som-hi! M'ho he rumiat molt, quan venia. L'he cagada no deixant que guanyessis els calés. I en aquest moment això es bàsic per vosaltres, i tot i que la idea de veure't gairebé mig nu en una revista em treu la son passo molt. M'haig d'aguantar acceptar-ho i deixar-te fer el que vulguis.
CATHY : VOILÀ.. QU'EST CE QUE TU AVAIS A ME DIRE TOI ?	LALI Molt bé... i tu què em volies dir?
ETIENNE : MOI.. PLUS RIEN !! SI.. QUE TU ES UNE FILLE FORMIDABLE !!	ERNEST: Jo? No res. Vaja, si, que ets formidable!
ILS S'EMBRASSENT.. NATHALIE ENTRE ET VIENT SE PLANTER DEVANT EUX.. NATHALIE IRONIQUE : CE QUE C'EST BEAU L'AMOUR !	NATALIA: Mmm, que n'és de romàntic... l'amor...
CATHY : TIENS NATHALIE ! ÇA NE TE SUFFIT PLUS D'EMBRASSER N'IMPORTE QUI !! IL FAUT QUE TU REGARDES LES AUTRES MAINTENANT !! R	LALI: Ah, Natàlia, ja no en tens prou amb tragar-te'ls a tots! Ara et dediques a mirar, també?
NATHALIE : NON NON NON.. CE N'EST PAS DU TOUT ÇA !! JE VENAIS SIMPLEMENT FELICITER MONSIEUR SLIPBO..	NATALIA: No, no, no, en absolut! Només volia felicitar el senyor Esliptren!
ETIENNE : MONSIEUR SLIPBO..!!	ERNEST: Senyor Esliptren?
NATHALIE : OUI.. JOSE M'A DIT QUE CHRISTIAN T'AVAIS CONVAINCUT DE CONVAINCRE CATHY D'ACCEPTER DE TE LAISSER POSER NU !	NATALIA: Sí. En Josep m'ha explicat que en Gerard t'ha fet convèncer la Lali per sortir en unes fotos... nu!
CATHY : NE REVE PAS TROP NATHALIE.. IL A UN SLIP QUAND MEME !! ET SI JE TE CONNAIS BIEN.. ÇA CACHE CE QUI T'INTERESSE LE PLUS !!	LALI: No somiis gaire, tia, va amb calçotets! I, ja et coneixem, no es veurà el que t'interessa més!
NATHALIE : MAIS J'AI D'AUTRE MOYEN DE CONNAITRE ÇA TU SAIS.. ON NE SAIT JAMAIS ETIENNE !!	NATALIA: Sí, però tinc altres mitjans de veure-ho! No se sap mai, Ernest!
ETIENNE : ÇA M'ÉTONNERAIT !! ET PUIS NE DEVIENT PAS VULGAIRE.. JE NE SUPPORTE PAS ÇA!!	ERNEST: Què més voldries! A més, ets super vulgar, i no et suportó, jo!
NATHALIE : OH... EXCUSEZ MOI MONSIEUR LE MORALISTE... QUI VA MONTRER SES FESSES DANS TOUS LES JOURNAUX DE FRANCE..!! EN TOUT CAS.. QUAND LA PHOTO SORTIRA.. J'ESPERE QUE TU ME LA DEDICACERAS ???	NATALIA: Perdoni senyor moralista que vol ensenyar el cul a totes les revistes. En tot cas, quan surti la foto ja me la signaràs.
ETIENNE : JE SUIS DESOLE MA PETIT NATHALIE.. MAIS LA PHOTO NE SORTIRRA PAS !!	ERNEST: Em sap molt de greu, Natàlia, però al final no me les faré!
NATHALIE : AH BON !! CATHY TE L'INTERDIT..!! QUEL DOMMAGE..!!	NATALIA: Ah ja! La Lali t'ho prohibeix? Quina pena!
ETIENNE : CATHY NE M'INTERDIT RIEN DU TOUT !! C'EST MOI QUI NE VEUT PAS.. C'EST VRAI QU'IL Y A TROP D'OBSEDES AUQUELLES ÇA FERAIT TROP PLAISIR !!	ERNEST: La Lali no em prohibeix res! Sóc jo, que passo! M'emprenyaria molt fer favors a gent com tu!
GARAGE.. HELENE JOHANNA NICOLAS CHRISTIAN ET JOSE SONT LÀ.. ILS CONTEMPLANT DECOURAGES LE GARAGE VIDE.. JOHANNA : C'EST BIZARRE !! ÇA ME FAIT TOUT DROLE DE VOIR LE GARAGE COMME ÇA.. NICOLAS : A NOUS AUSSI TU SAIS..	JOANA: És massa... Em fot un pal, veure el garatge així... ADRIÀ: Sí, i a nosaltres...

HELENE VA VERS TEXAS.. HELENE : ET TOI MON BEAU TEXAS.. TU DOIS T'ENNUYER SANS MUSIQUE.. ELLE CARESSE TEXAS A TRAVERS LA CAGE...	HELENA: I tu, Texas, et deus avorrir sense música...
JOSE : REMARQUEZ.. SI ON A PLUS D'INSTRUMENT ON PEUT TOUJOURS FAIRE UNE CHORALE.. R	JOSEP: Si a ell l'ès igual podem muntar una coral...
JOHANNA : ARRETE JOSE.. TU N'ES PAS DROLE.. REGARDE LA TETE DE MON CRICRI D'AMOUR !! R	JOANA: Para, Josep, no fot gràcia... Mira la cara de l'ocellet!
ELLE CARESSE DOUCEMENT LES CHEVEUX DE CHRISTIAN.. CHRISTIAN : ARRETE JOHANNA.. JE N'AI PAS BEAUCOUP DORMI CETTE NUIT..	GERARD: Calla, Joana, no he clapat bé, aquesta nit...
JOHANNA : MON PAUVRE CHERI !! TU TE FAIS DU SOUCIS..	JOANA: Ai, t'has menjat el coco...
CHRISTIAN : NON !! J'AVAIS UN RENDEZ VOUS..	GERARD: No! Havia quedat... ves...
JOHANNA : TU DIS ÇA POUR ME RENDRE JALOUSE.. MAIS JE NE TE CROIS PAS..!!	JOANA: Ho dius per posar-me gelosa... però no et crec pas...
NICOLAS : DEPUIS QU'ELLE NE PEUT PLUS FAIRE TOMBER SA BATTERIE... ELLE EST BEAUCOUP MOINS DROLE !!	ADRIÀ: Ara que ja no et fa caure la bateria no és tan divertit.
JOSE : BON... SERIEUSEMENT.. J'AI APPELE MES COPAINS.. IL Y EN A UN QUI PEUT TE PRETER UNE GUITARE NICOLAS.. ET JE CROIS QUE JE VAIS POUVOIR ME DEBROUILLER POUR LA BASSE !!	JOSEP: Seriosament. He trucat els amics. Un que em pot deixar una guitarra. I crec que aconseguiré el baix!
CHRISTIAN : ET LA BATTERIE !!?	GERARD: I la bateria?
JOSE : C'EST LE PLUS DUR !! IMPOSSIBLE D'EN TROUVER UNE !!	JOSEP: Ah, res! Això és impossible!
NICOLAS : ÇA NE SERT A RIEN... FAUT LAISSER TOMBER !!	ADRIÀ: Deixa-ho córrer, tio...
HELENE : IL Y AURA BIEN UNE AUTRE AUDITION..	HELENA: En faran més, d'audicions...
CHRISTIAN : OUI... DANS UN AN !	GERARD: Sí, d'aquí a un any!
ETIENNE ET CATHY ENTREENT.. ILS SE TIENNENT LA MAIN.. TOUS SE RETOURNENT VERS EUX.. JOSE : VOILA LE COUPLE TERRIBLE !!	JOSEP: Ah, la parella terrible!
JOHANNA PLEINE D'ESPOIR : ALORS ?	JOANA: I doncs?
CATHY BAISSANT LES YEUX : JE SUIS DESOLEE.. ETIENNE NE FERA PAS LES PHOTOS..	LALI: Em sap molt de greu, però l'Ernest no farà les fotos...
ILS LANCENT TOUS UN REGARD ASSASSIN A CATHY.. ETIENNE : CE N'EST PAS LA PEINE DE REGARDER CATHY COMME ÇA.. CE N'EST PLUS ELLE QUI M'INTERDIT DE FAIRE LES PHOTOS..	ERNEST: No cal que mireu la Lali així. Ja no és ella, qui m'impedeix de fer-les.
JOHANNA : AH BON !! TU AS CHANGE D'AVIS CATHY !!	JOANA: Has canviat de rotllo, tia?
CATHY BAISSANT LA TETE : OUI.. TOUT A L'HEURE.. EN PARLANT AVEC VOUS... J'AI COMPRIS QUE JE N'AVAIS PAS LE DROIT DE FAIRE ÇA..	LALI: Sí, parlant amb vosaltres, he captat que no tenia dret a fer-ho.
JOSE : ALORS TOUT VA BIEN..!! ON VA POUVOIR RACHETER DU MATERIEL !!	JOSEP: Així, tot va bé. Podrem comprar el material!
ETIENNE : NON.. JE SUIS DESOLE.. MAIS MAINTENANT.. C'EST MOI QUI NE VEUX PLUS FAIRE CES PHOTOS..	ERNEST: Eh... no, ho sento, però ara jo passo molt de fer-les.
JOHANNA : MAIS POURQUOI ??	JOANA: Però per què?
ETIENNE : PARCE QU'IL Y EN A QUI OUURE TROP LEUR GRANDE BOUCHE.. ET QUI RACONTE MA VIE A N'IMPORTE QUI..	ERNEST: Perquè n'hi ha que parlen pels descosits, i que expliquen la meua vida a qualsevol...
CHRISTIAN : JE NE COMPRENDS PAS DE QUI TU VEUX PARLER..	GERARD: De qui parles, ara?

CATHY : ON A RENCONTRE NATHALIE CHEZ ALFREDO'S.. ELLE S'EST MOQUE D'ETIENNE.. ET ÇA NE LUI A PAS PLU..	LALI: SOSPIRA Ens hem trobat la Natàlia, a Can Pere. S'ha rigut de l'Ernest i l'ha fet empenyar...
JOSE : NATHALIE !! MAIS JE LUI AI JUSTE DIT QUE.. OH ÇA VA J'AI COMPRIS.. J'AURAI MIEUX FAIT DE ME TAIRE..	JOSEP: La Natàlia? Però si només... Quin pal! Hauria d'haver callat.
ETIENNE : SI VOUS L'AVIEZ ENTENDU ME DIRE QU'ELLE ATTENDAIT AVEC IMPATIENCE LA PHOTO.. VOUS COMPRENDRIEZ POURQUOI JE NE VAIS PAS LA FAIRE !!	ERNEST: Mireu, si l'haguéssiu sentit dir com esperava veure la meua foto ara captariieu perfectament per què passo de fer-la!
CHRISTIAN : BOF !! NE T'INQUETE PAS.. APRES TOUT.. CE N'EST PAS SI GRAVE QUE ÇA..	GERARD: No passa res, Ernest. No és pas tan greu...
ETIENNE REGARDE CHRISTIAN SANS COMPRENDRE..ON FRAPPE A LA PORTE.. NICOLAS VA OUVRIR.. C'EST UN LIVREUR HYPER CHARGE + DIABLE.. LE LIVREUR : LA LIVRAISON DE MONSIEUR ROBERTO.. VOILA LA LISTE IL MONTRE LE PAPIER .. BON JE METS ÇA OU..	MISSATG: Bon dia. Li porto els paquets... ADRIÀ: Els paquets? Quin paquets? MISSATG: Els paquets del senyor Robert. Miri la llista. Bé, on ho deixo?
NICOLAS : EUH.. LA.. MAIS VOUS ETES SUR QUE C'EST BIEN ICI..	ADRIÀ: Ei! Segur que és per aquí?
LE LIVREUR : ÇA OUI.. ÇA FAIT UNE DEMIE HEURE QUE JE TOURNE EN BOND POUR VOUS TROUVER.. IL MONTRE LE PAPIER C'EST BIEN L'ADRESSE..	MISSATG: Eh... sí, és clar que sí. Fa mitja hora que busco el lloc. És aquesta adreça?
NICOLAS : EUH OUI..	ADRIÀ: Ah sí...
IL DEPOSE SES PAQUETS.. DEVANT LA TETE INCREDULE DE TOUS LE LIVREUR : BON.. JE VAIS CHERCHER LE RESTE.. LE LIVREUR RESORT..	MISSATG: On ho deixo? ADRIÀ: Aquí.. MISSATG: Ei, torno ara mateix, eh?
JOSE : MAIS QU'EST CE QUE C'EST QUE TOUT ÇA ?	JOSEP: Què coi és tot això?
NICOLAS LISANT LA LISTE : UN SYNTHÉ.. UNE GUITARE ELECTRIQUE.. UNE BASSE ELECTRIQUE.. UNE BATTERIE..	ADRIÀ: Bé, uns teclats, una guitarra, un baix, una bateria...
ETIENNE : MAIS CE N'EST PAS POSSIBLE!! C'EST UN MIRACLE !!	ERNEST: És impossible! És un miracle!
JOHANNA : C'EST PEUT ETRE LE BON DIEU QUI A EU PITIE..	JOANA: Oh, potser els déus han tingut molta pietat...
HELENE : ÇA M'ETONNERAIT QUAND MEME QU'AVEC TOUT CE QU'IL A A FAIRE.. IL AIT EU LE TEMPS DE S'OCCUPER DE ÇA !!	HELENA: Em sorprendria, tia... Amb la feina que tenen, al cel.
NICOLAS : ALORS..	ADRIÀ: I doncs?
TOUS SE REGARDENT ET SE TOURNENT VERS ETIENNE.. JOSE : TU NOUS A FAIT MARCHER.. C'EST ÇA !! TU AS FAIT LA PHOTO..!!	JOSEP: Ens has enredat?... T'has fet la foto?
ETIENNE : NON.. NON JE VOUS JURE.. JE.. CATHY.. NON.. JE TE JURE JE N'AI RIEN FAIT..	ERNEST: Ah, no... us ho juro. T'ho juro que no ho he fet!
CATHY : TU SAIS ET IENNE.. TU PEUX NOUS LE DIRE.. JE TE L'AI DIT TOUT A L'HEURE.. J'AVAIS TORT.. TU DEVAIS LES FAIRE CES PHOTOS.. ET JE NE T'EN VOUDRAIS PAS DU TOUT !!	LALI: Uinga, Ernest, ens ho pots dir, ja t'ho he dit, abans... Tenies raó, les havies de fer, les fotos... I jo no m'empenyaré!
HELENE : EN TOUT CAS.. POUR NATHALIE.. TU N'AS PAS A T'EN FAIRE.. ON SE FICHE DE CE QU'ELLE PENSE !!	HELENA: I tant se'ns en fum el que en pensí la Natàlia!
ETIENNE : NON MAIS JE VOUS JURE.. JE N'AI RIEN FAIT	ERNEST: Ei, us ho juro, jo no ho he fet pas...
JOHANNA : MAIS TU AS EU RAISON ETIENNE..!! C'ÉTAIT LA SEULE SOLUTION..	JOANA: Però... Ernest, si ho has fet bé, aquesta era l'única solució.

ETIENNE : MAIS PUISQUE JE VOUS DIS QUE JE N'AI RIEN FAIT.. JE N'AI PAS RAPPELE L'AGENCE.. PAS FAIT DE PHOTOTS.. ET PAS TOUCHE D'ARGENT.. RIEN QUOI..	ERNEST: Però jo no he fet res, no he trucat a l'agència. no he fet fotos, no he tocat calés. Bé, res, tios, no...
NICOLAS : MAIS.. ALORS C'EST QUI ?	ADRIÀ: I llavors, qui?
CHRISTIAN SE FROTTE LES ONGLES SUR LA POITRINE.. IL MET SA MAIN DEVANT SA BOUCHE ET SOUFFLE SUR SES ONGLES.. R JOHANNA : CHRISTIAN !!	JOANA: Gerard!
CHRISTIAN : PFF PFFF !! VOUS CROYEZ QU'ILN'Y A QU'ETIENNE QUI PUISSE FAIRE DES PHOTOS DE MODE..? TOUS SE RETOURNENT VERS CHRISTIAN RAVIS	GERARD: Què passa? Què només l'Ernest pot fer fotos de moda?
CAFETE JOHANNA EST AVEC CHRISTIAN ELLE LUI FAIT SIGNE UNE MONTAGNE DE MAGAZINES.. CHRISTIAN FAIT LA TETE.. JOHANNA : BON CELLE LA C'EST POUR MA COUSINE TABATHA.. TU MARQUES POUR TABATHA AVEC TOUTE MA SYMPATHIE.. CRICRI..	JOANA: I aquesta d'aquí li enviarem a la meua cosina Tabatha. A veure, posa-hi: Per a la Tabatha amb tota la meua simpatia Ocellet.
CHRISTIAN : ET POURQUOI PAS BISOUS CHRISTIAN..	GERARD: I per què no "Petons, Gerard" ?
JOHANNA : MAIS MON CRICRI D'AMOUR.. ELLE A 58 ANS MA COUSINE TABATHA.. A CET AGE C'EST LA SYMPATHIE QU'ON ENVOI.. BON ELLE REGARDE LE JOURNAL CE QUE TU ES BEAU LA DESSUS MON CRICRI !! PASSENT DES FIGURANTES QUI NE REGARDENT PAS CHRISTIAN	JOANA: Perquè no, ocellet meu. Té 58 anys, la Tabatha, i en aquesta edat s'envia simpatia, més aviat. Oh, que estàs maco, aquí!
JOHANNA : TU AS DU.. ELLES T'ONT REGARDE.. JE SUIS SURE QU'ELLES T'ONT RECONNU.. R	JOANA T'han mirat totes tres, ho has vist? Segur que t'han conegut.
CHRISTIAN : JOHANNA.. ARRETE DE DIRE DES BETISES..	GERARD: Ah, Joana, prou de dir bestieses...
JOHANNA : MAIS SI.. MAIS ILS N'OSENT PAS TE DEMANDER !! ATTENDS TU VAS VOIR.. JOHANNA AU FIGURANTES : OUI VOUS AVEZ RAISON.. C'EST LE NOUVEAU MONSIEUR SLIPBO.. ET C'EST MON CRICRI D'AMOUR !! R	JOANA: Que sí! Però no gosen demanar-t'ho! Espera, ja veuràs. Sí, sí, és veritat. És el nou senyor Esliptren... el meu ocellet! Mireu que bo que està! riu
CHRISTIAN : JOHANNA ÇA SUFFIT !!	GERARD: Joana, Joana, calla!
LES FILLES LES REGARDENT SANS COMPRENDRE.. ET VONT S'ASSEoir.. JOHANNA : TU VOIS.. TU LEUR AS FAIT PEUR.. QUAND ON EST UNE VEDETTE FAUT PAS ETRE TIMIDE MON CRICRI.. ALORS CELUI LA.. C'EST POUR BOBY.. TU ECRIS.. KISS CHRIS..	JOANA: Els has fet por. Ei, Gerard, si ets una estrella no has de ser tímid. Uejam, aquesta és per el Bobby. Au, posa-li: "Molts Petons".
CHRISTIAN : MAIS ENFIN JOHANNA.. JE NE VAIS PAS ENVOYE MA PHOTO EN SLIP A UN TYPE AVEC ECRIT DESSUS KISS CHRISTIAN.. R POUR QUI IL VA ME PRENDRE !!	GERARD: Escolta, tia, no li puc enviar aquesta foto a un tio i a sobre posar-li "Molts Petons"
JOHANNA : MAIS.. BOBY.. C'EST BOBY.. C'EST CHEZ LUI QUE J'ALLAIS FAIRE DU CHEVAL AU TEXAS.. IL FAUT QU'IL DOIT AVEC QUI JE SUIS EN FRANCE.. IL VA ETRE TRES IMPRESSIONNE J'EN SUIS SUR !!	JOANA: Au, vinga, però si el Bobby, des que era molt petita que muntàvem plegats, a cavall. Ha de veure amb qui vaig, ara... Eh? Segur que es quedarà astorat, n'estic ben segura!
CHRISTIAN : ÇA MOI AUSSI !! R	GERARD: I jo també!
LE GARCON DE CAFE PASSE JOHANNA : GARCON S'IL VOUS PLAIT..	JOANA: Cambrer, sisplau...
LE GARCON VIENT VERS EUR.. LE GARCON : VOUS DESIREZ ?	CAMBREER: Digui?

JOHANNA LUI SORT UN JOURNAL ET LE MET A LA PAGE DE CRICRI.. JOHANNA : REGARDEZ.. C'EST SUPER NON !!	JOANA: És genial, no és cert?
BRUNO : HEU.. OUI..	CAMBREER: Sí..
JOHANNA : IL EST BEAU NON !! R	JOANA: És guapo, no?
CHRISTIAN GENE : JOHANNA !	GERARD: Ua, Joana!
JOHANNA : MAIS LAISSE MOI.. IL EST BEAU NON !!	JOANA: Deixa'm! Oi que és guapo, eh?
LE GARCON : HEU.. OUI..	CAMBREER: Eh... sí, sí..
JOHANNA : SI VOUS VOULEZ IL PEUT VOUS LA DEDICACER..	JOANA: Si vol ell l'hi pot dedicar, eh?
CHRISTIAN : MAIS ARRETE JOHANNA ! IL N'EN A RIEN A FAIRE.. EXCUSEZ LA !	GERARD: Joana! Perdoni... Això no l'interessa!
JOHANNA : MAIS SI.. N'EST CE PAS !!	JOANA: Que sí... Oi que sí?
LE GARCON QUI N'EN A RIEN A FAIRE : OUI OUI.. BIEN SUR !! R	CAMBREER: Sí, és clar, sí..
JOHANNA : TU VOIS.. ALLEZ SIGNE MON CRICRI D'AMOUR !! CHRISTIAN EMBETTE SIGNE LE GARCON : MERCI !! IL S'EN VA.. EN OUBLIANT LE JOURNAL.. R JOHANNA : HEY.. VOTRE AUTOGRAPHE !!	JOANA: Ho veus? Ua, firma-ho, ocellet meu! Ei, esperi! Que es deixava l'autògraf!
LE GARCON : OUI.. EXCUSEZ MOI..	CAMBREER: Ah, Sí... gràcies...
IL REPART AVEC SON JOURNAL.. JOHANNA : TU VOIS IL EST TRES CONTENT D'AVOIR LA PHOTO DEDICACEE D'UNE VEDETTE.. TU VOIS JE NE COMPRENDS PAS POURQUOI ÇA EMBETAIT CATHY QU'ETIENNE FASSE ÇA !! MOI JE SUIS VACHEMENT CONTENTE..!! SAVOIR QUE MON CRICRI D'AMOUR FAIT REVER TOUTES LES JEUNES FILLES !! ÇA M'EXCITE !!	JOANA: Fixa't, està super content de tenir la foto dedicada d'un ídol. Mira, encara no puc entendre per què a la Lali li mosquejava que L'Ernest ho fes! A mi m'encanta! Saber que el meu ocellet fa somiar a totes les ties! Això m'excita! PETONS
ELLE SAUTE SUR CHRISTIAN POUR L'EMBRASSER.. TETE DE CHRISTIAN.. LES AUTRES ENTRENT.. ETIENNE : AH..MAIS C'EST MONSIEUR SLIPBO R NICOLAS : ET MADAME.. R HELENE : ON PEUT S'ASSEOIR AVEC VOUS..	GERARD: Joana! ERNEST: Ah, el senyor Esliptren...
CATHY : MAIS NON.. TU PLAISANTES.. C'EST UNE TABLE RESERVEE AUX STARS !!	ADRIÀ: I senyora... HELENA: Que podem seure aquí?
JOHANNA : NON.. ASSEYEZ VOUS.. ON A SU RESTER SIMPLE.. REGARDEZ..	LALI: Que fas broma? És una taula reservada a les estrelles!
JOHANNA LEUR MONTRE LA PILE DE JOURNAUX.. CATHY : ÇA Y EST.. VOUS AVEZ LA PHOTO !!	JOANA: Ah, no, no, seieu, seieu, nosaltres som gent senzilla. I ara a mirar...
JOHANNA : OUI.. JE SUIS PASSEE A L'AGENCE CE MATIN.. ILS RECOIVENT LES JOURAUX UN JOUR AVANT..	LALI: Ja està? Ja ha sortit?
HELENE : BEN MONTRE NOUS..	JOANA: He passat per l'agència, el matí, reben les revistes un dia abans.
CHRISTIAN POSE SES BRAS SUR LA PILE DE JOURNAUX.. CHRISTIAN : NON !!	HELENA: Aviam! GERARD: No!
ETIENNE : LAISSEZ LE !! IL EST PUDIQUÉ.. JE SAIS CE QUE C'EST ! EN TOUS CAS CHRISTIAN BRAVO.. LES INSTRUMENTS SONT SUPERS..	ERNEST: Deixeu-lo! Té pudor. Jo ja l'entenc! En tot cas, Gerard, bravo! Els instruments són genials...
NICOLAS : DES QUE TU AURAS FINI TA SEANCE DE DEDICACE IL FAUT QUAND MEME QU'ON AILLE REPETER POUR L'AUDITION..	ADRIÀ: Ei, quan acabis la sessió d'autògrafs, haurem d'anar a assajar per l'audició...
JOHANNA : IL EN A ENCORE SEULEMENT 23 A SIGNER.. IL FAUT QUE TOUT LE TEXAS LE CONNAISSE ! R	JOANA: Bé, de moment només li queden 23 per signar. Sí... l'ha de conèixer tot Texas!

CATHY : JOHANNA TU ES SUPER.. MOI QUAND C'ÉTIAT ETIENNE J'ADRAIS HONTE..	LALI: Joana, ets genial. Jo, quan era l'Ernest tenia vergonya.
JOHANNA : JE NE VOIS PAS POURQUOI.. IL EST SUPER SEXY MON CHRISTIAN..	JOANA: Sí, jo no capto per què. Està super sexi, l'Ocellet. Petó
CHRISTIAN : JOHANNA ÇA VA..	GERARD: Joana, para...
HELENE : BEN.. ÇA NE VAS PAS CHRISTIAN..? TU EN FAIS UNE TETE..	HELENA: Què et passa, Gerard? Fots una cara...
CHRISTIAN : NON NON ÇA VA..	GERARD: No, res, no em passa res!
NICOLAS : SI T'ES COMME ÇA QUAND ÇA VA... QU'EST CE QUE ÇA DOIT ETRE QUAND ÇA NE VA PAS !	ADRIA: Si ets així a les bones com deus ser a les dolentes!
ETIENNE : C'EST LA REUSSITE QUI EST DURE A ASSUMER !	ERNEST: És l'èxit, és fumut, d'assumir!
CHRISTIAN : BON.. D'ACCORD !! LES COPAINS JE VAIS VOUS MONTRER LA PHOTO !!	GERARD: Bé, d'acord, us ensenyaré la foto!
NICOLAS RIANT : JE NE VEUX PAS VOIR ÇA.. ÇA DOIT ETRE D'UN EROTISME TORRIDE..!! R	ADRIA: Ah, no... no! No ho vull veure! Deu ser d'un erotisme ardent!
CHRISTIAN : OUI.. ET BIEN REGARDEZ..!!	GERARD: Au, mireu!
CHRISTIAN LEUR MONTRE UN JOURNAL..ILS REGARDENT ET ECLATENT DE RIRE.. ON DECOUVRE LA PHOTO DE CHRISTIAN DE DOS DOIT BIEN VOIR LA PHOTO A L'ECRAN HELENE : NON !! ETIENNE: ATTENDS, C'EST TOUT ÇA?	HELENA: No! ERNEST: Això és tot?
JOHANNA : EVIDEMENT.. TU NE LE RECONNAIS PAS.. OH MON CRICRI IL EST TELLEMENT SEXY !!	JOANA: Evidentment... Que potser no el coneixes? Eh? Ah, està super sexi, l'ocellet!
CATHY RIANT : ÇA TU PEUX LE DIRE !!	LALI: Ja ho pots ben dir!
CHRISTIAN : ILS SONT NULS DANS CETTE AGENCE.. C'EST PAS MON BON PROFIL !!	GERARD: En aquesta agència són fatals! No m'han tret el perfil bo!
JOHANNA : MAIS SI TU EST SUBLIME MON CHRISTIAN	JOANA: Però si estàs diví, Gerard... Petó
CHRISTIAN : EN TOUT CAS.... COMME ÇA MAU MOINS J'AURAI LA PAIX...!! Y'A PEU DE CHANCES QU'ON ME RECONNAISSE..	GERARD: De tota manera, no hi ha problema. No crec que ningú em reconegui.
JOHANNA : TU VAS VOIR QUAND TU VIENDRAS A HUSTON.. ILS VONT TOUS TE RECONNAITRE..	JOANA: Ah no. Espera't que vinguis a Houston, eh? Tothom et coneixerà..
NICOLAS : TU CROIS..?	ADRIA: Ah sí?
JOHANNA : MAIS OUI.. CHEZ NOUS ON A L'HABITUDE.. ON RECONNAIT LES CHEVAUX AUTANT PAR LEUR TETE QUE PAR LEURS FESSES... R ALORS MON CRICRI.. ECLAT DE RIRE..	JOANA: I tant, a Houston són tots molt fisonomistes. Els cavalls els coneixem tant pel cap com pel cul. Llavors, ocellet...
FIN	FI

EPISODI 50

"UNE CHANSON"	"UNA CANÇO"
JOHANNA : MONTRE...	JOANA A veure.
HELENE: ATTENDS ! CE N'EST PAS FINI!	HELENA Espera, que no he acabat!
JOHANNA : TOUT DE MEME ! JE CROIS QUE TU N'AS PAS BIEN FAIT LE TRAIT SOUS TES YEUX !... C'EST IMPORTANT TU SAIS... QUAND ON PART MAL ... C'EST DIFFICILE DE RATTRAPER APRES !	JOANA Em sembla que t'ha quedat una miqueta torta la ratilla dels ulls. Fa molt mal efecte. Te l'has d'arreglar, no trobes!
CATHY : MAIS LAISSE LA TRANQUILLE JOHANNA ELLE SAIT SE MAQUILLER TOUTE SEULE !!!!	LALI Au, deixa-la tranquil·la, Joana! Ja se sap maquillar sola!
JOHANNA : MAIS VOUS NE VOUS RENDEZ PAS COMPTE LES FILLES C'EST POUR SON BIEN QUE JE FAIS CA ! IL FAUT QU'ELLE SOIT ABSOLUMENT DIVINE NOTRE HELENE!!!	JOANA Hh... Hh... Però que no ho capteu, ties? Si l'hi dic és pel seu bé!... S'ha de posar super divina, la nostra Helena!...
HELENE : ÇA... IL NE FAUT PAS TROP EN DEMANDER! SI J'ARRIVE A ETRE MIGNONNE CA IRA !	HELENA Mira... tampoc no cal passar-se! Si quedo guapa, ja em va bé!
JOHANNA : MAIS NON ! MIGNONNE CE N'EST PAS ASSEZ ! IL FAUT ABSOLUMENT QUE TU SOIS DIVINE !!! J'AI BIEN DIT LE MOT ... DIVINE !!!	JOANA Amb estar guapa... no n'hi ha prou! Has d'estar absolutament divina!... Divina!... Està prou clar, no?... Divina?
CATHY : ECOUTE JOHANNA IL CONNAIT SON HELENE PAR COEUR NICOLAS	LALI Sí, molt clar, però... a l'Adrià li agrada l'Helena... tal com és!
JOHANNA : MAIS JUSTEMENT ... CE N'EST PLUS LA MEME HELENE !! VOUS NE VOUS RENDEZ PAS COMPTE LES FILLES, ÇA FAIT UN MOIS QUE NICOLAS EST A L'ARMEE, ÇA FAIT UN MOIS QU'IL N'A PAS VU HELENE, CA FAIT UN MOIS QU'IL REVE DE LA REVOIR, DE LA SERRER DANS SES BRAS	JOANA Hhh... Hh... Que no ho capteu?... Ara no pot trobar la mateixa Helena eh? Mireu, fa un mes que l'Adrià és a la mili! Fa un mes... que no ha vist l'Helena... i fa... un mes... que somia que la veu... i que l'abraça super fort!
HELENE : OUI... ENFIN J'ESPERE !!!	HELENA Sí. Bé, això espero.
JOHANNA : MAIS SI...C'EST SUR !!! TU N'AS PAS LU LES LETTRES QU'IL T'A ECRITES !!!	JOANA Au, vinga, tia... és clar... Que no has llegit les cartes que t'ha escrit?
HELENE : SI MAIS...ENTRE CE QU'ON ECRIT ET CE QU'ON PENSE !!! HEY !!! MAIS COMMENT TU ES AU COURANT DE CES LETTRES !?	HELENA Sí, tia, però... del que s'escriu al que es pensa. Ei, com saps què hi diu, a les cartes?
JOHANNA : MOI ! MAIS JE NE SUIS PAS AU COURANT, ENFIN JE, JE SUPPOSAIS, C'EST TOUT !	JOANA Eh... No ho sé, de fet, només m'ho imagino!
HELENE : JOHANNA	HELENA Joana!
JOHANNA : BON D'ACCORD !!! J'AI LU LES LETTRES ... MAIS CE N'EST PAS DE MA FAUTE ... ELLES TRAINAIENT ...	JOANA Bé. D'acord, però no és culpa meua, eren per aquí!

HELENE : OUI.... ELLES TRAINAIENT AU FOND DE MON TIROIR... BIEN RANGEES DANS UN PETIT COFFRET EN BOIS...	HELENA Sí, sí... I tant... Al fons del meu calaix... ben guardades en una capsca de fusta!
CATHY : JOHANNA CE N'EST PAS SYMPA DE LIRE LE COURRIER DES COPINES ... !	LALI Joana... no trobes molt fort (A.=A.) llegir el correu de les amigues!
JOHANNA : MAIS CE N'EST PAS DE MA FAUTE ... JE N'AI PAS PU M'EMPECHER !!! TU COMPRENDS HELENE JE VOULAIS SAVOIR CE QUE CA ME FERA QUAND MON CRICRI D'AMOUR A MOI PARTIRA A L'ARMEE !!!	JOANA No és culpa meua! No ho vaig poder evitar! Mira, Helena, jo volia... saber... hh... com em sentiré quan el Gerard se'n vagi a la mili!
HELENE : TOUT DE MEME TU EXAGERES.. C'EST PERSONNEL !!!	HELENA Igualment t'has passat molt, és personal!
JOHANNA : MAIS JE N'AI PAS TOUT LU TU SAIS ... DES QUE C'ETAIT TROP PERSONNEL J'AI SAUTE LA LIGNE ... TU M'EN VEUX!!!?	JOANA No ho vaig llegir tot. De fet, quan era massa personal em saltava la línia. Estas empenyada?
HELENE : NON.... MAIS NE RECOMMENCE PAS	HELENA No, però no ho facis més!
CATHY : T'ES GENTILLE TOI... MOI SI ELLE M'AVAIT FAIT CA ...	LALI Ets massa bona, si m'ho hagués fet a mi.
HELENE : QU'EST CE QUE TU LUI AURAS FAIT TU L'AURAS ETRANGLEE ?	HELENA Què? Què li faries? L'escanyaries?
CATHY: NON ! MAIS JE LUI AURAS FAIT LA TETE !!!	LALI No, però... m'empenyaria un quilo!
JOHANNA : BON LES FILLES CE N'EST PAS GRAVE. D'ACCORD J'AI EU TORT ET JE NE LE REFERAIS PLUS !!! MAIS CE QUI EST IMPORTANT CE N'EST PAS ÇA, CE QUI EST IMPORTANT C'EST QU' HELENE SOIT LA PLUS BELLE POUR LA PREMIERE PERMISSION DE NICOLAS, TU COMPRENDS, APRES TOUT CE QU'IL T'A ECRIT, IL DOIT ETRE FOU D'AMOUR POUR TOI	JOANA Dinga, ties, no us passeu, no n'hi ha per tant!... L'he cagada... i no ho faré mai més! Però no és això el que compta, el que compta ara és que l'Helena estigui super guapa quan arribi de permís el seu Adrià! Per les coses que t'escriu es veu que va de cul per tu!
HELENE : J'ESPERE BIEN ...	HELENA Això espero.
JOHANNA : ET COMME CA FAIT UN MOIS QUE TU NE L'AS PAS VU... IL A DU PENSER A TOI TOUT LE TEMPS	JOANA I a més, com que fa un mes que no t'ha vist, deu estar encara més penjat de tu!
CATHY : JE NE VOIS PAS OU TU VEUX EN VENIR JOHANNA ... !	LALI Francament... no capto vols anar a parar!
JOHANNA : MAIS SI ... C'EST SIMPLE !! QUAND ON PENSE A QUELQU'UN COMME CA ... ON LE REND ENCORE BEAUCOUP PLUS BEAU QUE DANS LA REALITE ... ET APRES QUAND ON TOMBE SUR LA REALITE ... ON RISQUE D'ETRE DECU	JOANA Dinga, Lali, ja ho saps, quan penses molt en algú... hh... el veus més guapo que a la realitat i després, quan tornes a la realitat, corres el risc de quedar decebut!
HELENE : LA REALITE TE REMERCIE !	HELENA . La realitat t'ho agraeix!
JOHANNA : MAIS NON.... ARRETEZ DE TOUT PRENDRE DE TRAVERS... REGARDEZ ... MOI... QUAND CHRISTIAN EST ALLE VOIR SES PARENTS EN PROVINCE JE NE L'AI PAS VU PENDANT UNE SEMAINE ... ET TOUTES LES NUITS JE REVAIS DE LUI.... C'ETAIT UN BEAU CHEVALIER DANS UNE ARMURE D'ARGENT MONTE SUR UN CHEVAL TOUT BLANC ...	JOANA Para de prendre't malament les coses!... Mira, tia... no fa gaire, quan el Gerard se'n va anar a casa dels seus vells, vam estar sense veure'ns una setmana!... I jo somiava amb ell totes les nits... Ell era un cavaller... amb armadura daurada... damunt d'un cavall blanc!
CATHY : CA DEVAIT BIEN LUI ALLER....	LALI Devia quedar molt bé!

JOHANNA : OUI. ET BIEN QUAND MON CRICRI D'AMOUR EST RENTRE ET QUE JE L'AI REVDU SANS ARMURE ET EN JEANS ET BIEN J'AI ETE DECUE !!!! VOUS COMPRENEZ !!!	JOANA Sí... Però quan el vaig veure sense armadura i en texans... em va decebre! Ho lligueu?
HELENE: T'AS PEUT ETRE RAISON ...IL FAUT PEUT ETRE QUE JE ME TROUVE UNE ARMURE D'ARGENT ET UN CHEVAL BLANC	HELENA Potser tens raó. M'hauria de lligar una armadura daurada i un cavall blanc!...
CATHY : JE CROIS QU'IL FAUT SURTOUT QUE TU TE DEPECHES SI TU NE VEUX PAS RATER TON NICOLAS A LA GARE	LALI El que has de fer és afanyar-te una mica si vols ser a l'estació quan arribi!
HELENE : OH LA LA. JE N'AVAIS PAS DU L'HEURE, MON DIEU OUI, VOUS AVEZ RAISON	HELENA Ostres, que tard que és! Sí, tens raó.
CHRISTIAN : OUAIS... CELUI LA ON DEURAIT LE REPRENDRE ENCORE UNE FOIS ... JE TROUVE QU'IL NE TOURNE PAS ENCORE ASSEZ BIEN !	GERARD Va. Encara no sona prou bé, tornem-hi!
JOSE : MAIS QU'EST CE QUE TU RACONTES... IL EST SUPER CE TITRE.... IL N'A JAMAIS AUSSI BIEN TOURNE ... !	JOSEP Però què t'enrotlles? Sona de conya!... No havia quedat mai tan bé!
CHRISTIAN : OUAIS... SI ON VEUT.... QU'EST CE QUE TU EN PENSES ETIENNE ???	GERARD Si tu ho dius... Tu què en penses, Ernest?
ETIENNE : JE PENSE QUE TU AS LE TRAC DE REVOIR NICOLAS... ET C'EST TOUT !	ERNEST Jo? Em sembla que tens el "Track" perquè vé l'Adrià! Sí.
CHRISTIAN : MOI LE TRAC DE REVOIR NICOLAS ? TU PLAISANTES J'ESPERE !!!	GERARD Que tinc el "Track" perquè vé l'Adrià? Suposo que fas conya!
JOSE : TU VOIS CHRISTIAN ... JE CROIS QU'ETIENNE A RAISON ... DEPUIS DEUX JOURS QU'ON SAIT QUE NICOLAS VA VENIR EN PERMISSION... TU ES INTENABLE ! T'ES JAMAIS CONTENT ... TU TROUVES TOUT CE QU'ON FAIT PAS BIEN.. TU VEUX SANS ARRET QU'ON RECOMMENCE.	JOSEP Ei, Gerard... crec que ell té raó. Fa dos dies que sabem que l'Adrià vindrà de permís... i estàs fatal!... No estàs mai content!... Tot ho trobes malament... i a sobre ens fas assajar sense parar!
CHRISTIAN: SI JE VEUX QU'ON RECOMMENCE C'EST PARCE QUE CE N'EST VRAIMENT PAS BIEN... VOUS COMPRENEZ !!! JE NE VEUX PAS QUE NICOLAS NOUS PRENNE POUR DES CHARLOTS QUAND IL VA REVENIR ... ET QU'IL VA RECOMMENCER A JOUER AVEC NOUS ...	GERARD Ei, tu... si vull que assagem més... és perquè no sona prou bé i perquè no vull que l'Adrià ens prengui per uns mantes, quan torni a tocar amb nosaltres!
ETIENNE : MAIS POURQUOI EST CE QUE TU VEUX QUE NICOLAS NOUS PRENNE POUR DES CHARLOTS !!! IL NOUS CONNAIT PAR COEUR !!!	ERNEST I per què ens hauria de prendre per uns mantes? Ens coneix de conya!
CHRISTIAN : OUAIS... MAIS JUSTEMENT!!! LA ... CA FAIT DEUX MOIS QU'ON N'A PAS JOUE ENSEMBLE ! ALORS MAINTENANT QU'IL REVIENT ... JE NE VEUX PAS QU'ON RISQUE DE LE DECEVOIR ...	GERARD Si!... Per això mateix! Fa dos mesos que no assagem junts! I no m'agradaria córrer el risc... de decebre'!!
JOSE : MAIS POURQUOI EST CE QUE TU VEUX QU'ON LE DECOIVE...? ON N'A JAMAIS ETE AUSSI AU POINT	JOSEP Però, per què l'hem de decebre? No hem tocat mai tan bé!

CHRISTIAN : CE N'EST PAS UNE RAISON POUR NE PAS REPETER ! ATTENDS !!! QU'EST CE QU'ON POURRAIT REVOIR COMME MORCEAU ! ÇA... ÇA... ÇA ... ÇA ... ÇA ... ÇA ... ÇA... ÇA...ÇA... ÇA... ÇA... ÇA... NON... ÇA... ÇA... ET ÇA...	GERARD Potser sí... però això no treu... que haguem d'assajar! Mireu el que convé que repassem... és això això això això això no. Això. Això. Això. Això. I això!
JOSE : MA PAROLE! CE N'EST PAS UN BOEUF ENTRE COPAINS QU'ON PREPARE ... C'EST UN MEGA CONCERT !!!	JOSEP Estàs sonat. Quina passada! Però què passa, tio, que preparem un super-concert?!
CHRISTIAN : CE N'EST PAS UN MEGA CONCERT ... ON VA JUSTE PROFITER QUE NOTRE GUITARISTE SOIT LA POUR NE PAS OUBLIER NOS TITRES PRINCIPAUX !!! VOILA ... C'EST TOUT !	GERARD No, no preparem cap concert... però hem d'aprofitar que el nostre guitarrista és aquí... per tocar les millors peces!... És normal!
ETIENNE : MAIS CHRISTIAN ... SI ON DEUT REPETER TOUT CA... IL VA NOUS FALLOIR DEUX JOURS ...	ERNEST Gerard. Si hem d'assajar tot això... hh... necessitarem dos dies.
CHRISTIAN : ET BIEN... OU EST LE PROBLEME !!! ? IL REVIENT POUR DEUX JOURS NICOLAS NON !!! SAMEDI ET DIMANCHE ! (R)	GERARD I quin és el problema? L'Adrià es queda dos dies! Dissabte i diumenge!
JOSE : HEU... JE ME DEMANDE SI TU N'OUBLIES PAS UN PETIT DETAIL !!!	JOSEP No t'oblides d'un petit detall?
CHRISTIAN : AH OUI... LEQUEL ???	GERARD Ah si? De quin?
JOSE : TU NE CROIS PAS QU'IL VA AVOIR ENDE DE VOIR UN PETIT PEU HELENE, NICOLAS !!!	JOSEP No creus que voldrà estar-se amb l'Helena?
ETIENNE (IRONIQUE) : MAIS NON VOYONS JOSE ... !!! LA MUSIQUE AVANT TOUT... !!	ERNEST Però què dius? Dinga, Josep... la música és el primer!
CHRISTIAN : AH... VOUS CROYEZ !! OUI C'EST VRAI !! BON... ALORS... J'ENLEVE ÇA.. ÇA ...ÇA... ET ÇA... ÇA IRA COMME ÇA !	GERARD Sí, és clar, tenu raó. Bé, d'acord, treuré això i això i això també.
ETIENNE : A MON AVIS ENLEVE AUSSI ÇA... ÇA... ÇA... ET ÇA...	ERNEST Hm. I, ben pensat... també treuria això i això això... i això... i això... i això...
CHRISTIAN : ET SI J'ENLEVE TOUT ÇA ... IL NE VA PLUS RIEN RESTER !	GERARD Si, si treiem això, no queda gairebé res!
JOSE : CE SERA SUFFISANT POUR FAIRE UN PETIT BOEUF ! NON !	JOSEP Però n'hi ha prou per una sessió, no?
CHRISTIAN : BON D'ACCORD !!! C'EST MARRANT ! DES FOIS JE ME DEMANDE SI LA MUSIQUE VOUS INTERRESSE VRAIMENT ... !	GERARD Entesos. Que fort, tu!... De vegades... em demano si la música us enrotlla de debò!
ETIENNE : ELLE NOUS PASSIONNE !!! MAIS ON N' A L'INSPIRATION QUE SI ON A UN TOUT PETIT PEU DE TEMPS A PASSER AVEC NOS PETITES FIANCEES CHERIES !!!	ERNEST Ens apassia! Però no tenim inspiració si no veiem les nostres ties!
CHRISTIAN : AU FAIT JOSE ... CA VA TOUJOURS AVEC BENEDICTE..?	GERARD Ja... Per cert, Josep com et va amb la Magda?
JOSE (SURPRIS) : BEN OUI... POURQUOI TU ME DEMANDES CA ?	JOSEP Home, bé... per què m'ho preguntes?
CHRISTIAN : NON POUR RIEN POUR RIEN ... MAIS ESSAYE D'ETRE PLUS DISCRET QUAND TU DAS AU CINEMA AVEC NATHALIE	GERARD No, no, per res, per res, per res. Però vigila, sigues més discret, quan vas al cine amb la Natàlia!
ETIENNE : AH PARCE QUE	ERNEST Ei, o sigui que, hh.

JOSE : ECOUTEZ ... VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE LE COUP DES FILLES !!! J'AI LE DROIT D'ALLER AU CINEMA AVEC UNE COPINE NON !!!	JOSEP Dinga, no comenceu com les ties! Tinc dret a anar al cine amb una amiga, no?
CHRISTIAN : T'AS TOUS LES DROITS ... MAIS SOIS UN PEU PLUS DISCRET SI TU NE VEUX PAS FAIRE DE VAGUES ! HEY AU FAIT !!! VOUS AVEZ DU L'HEURE ... !!!	GERARD Sí, és clar, Josep, hi tens tot el dret... i tant!... Però sigues més discret... o t'enxamparan! Ei, heu vist quina hora és?
ETIENNE : C'EST MALIN ... ON VA RATER NICOLAS	ERNEST Que és tard? L'Adrià ens haurà d'esperar!
JOSE : BON... FAUT PAS S'AFFOLER ... ON A JUSTE LE TEMPS D'Y ETRE !!! ON Y VA !!! ILS POSENT TOUS LEURS INSTRUMENTS ET SORTENT ... FONDU AU NOIR . SEQUENCE 3 LA CAFETE CATHY , JOHANNA , CHRISTIAN , ETIENNE , JOSE ATTENDENT NICOLAS ...	JOSEP No, encara hi podem arribar! Au!
CHRISTIAN : MAIS CE N'EST PAS VRAI ... QU'EST CE QU'ILS FONT ?	GERARD Que fort! Què coi fan?
JOHANNA : NE T'INQUIETE PAS MON CRICRI D'AMOUR ... LE TRAIN A PEUT ETRE EU DU RETARD !!!	JOANA Hh... no et preocupis, Gerard, potser el tren ha arribat tard!
CATHY (RIANT) : OU ALORS C'EST HELENE ET NICOLAS QUI ONT PRIS DE L'AVANCE DE CALINS ...!!!	LALI O potser havien de fer alguna cosa abans de venir!
ETIENNE : MAIS CE N'EST PAS POSSIBLE ... ILS SAVENT BIEN QU'ON EST TOUS LA A LES ATTENDRENT....	ERNEST Això és impossible! Ja saben que els esperem tots aquí!
JOSE : MAIS ARRETEZ DE VOUS ENERUER .. S'ILS ONT EU ENVIE DE RESTER UN PETIT PEU SEULS ... C'EST BIEN LEUR DROIT !! . ON EST BIEN ICI NON !!! ... BENEDICTE ENTRE ...	JOSEP No us passeu, tenen dret a estar sols! I a més, s'hi està bé, aquí! G...
JOSE : ET ON VA ETRE ENCORE MIEUX ... REGARDEZ ! BENE VIENT VERS EUX ...	JOSEP Mireu... ara s'hi estarà millor!
BENE : SALUT ! ALORS ... NICOLAS N'EST PAS ENCORE ARRIVE !!!	MAGDA Hola!... L'Adrià encara no ha arribat?
CATHY : ON L'ATTEND !	LALI L'estem esperant!
JOSE : ET L'ATTENTE VA ETRE BEAUCOUP PLUS AGREABLE A PARTIR DE MAINTENANT ... BONJOUR MA CHERIE ! TU SAIS QUE TU M'AS MANQUE...	JOSEP I l'espera serà més enrotllada, ara que ets aquí. Com va, guapa? T'he trobat a faltar!
BENEDICTE : ECOUTE... IL FAUT BIEN QUE J'AILLE VOIR MES PARENTS DE TEMPS EN TEMPS ...	MAGDA Ja saps que haig d'anar a veure els meus vells, de tant en tant!
JOSE : OUI... MAIS UNE SOIREE SANS TOI ... C'EST TROP TRISTE .. IL L'EMBRASSE ...	JOSEP Ahir a la nit sense tu estava tan trist.
CATHY : ARRETEZ .. VOUS ME DONNEZ DES IDEES !!!	LALI Pareu, que això s'encomana!
ETIENNE : MAIS CE SONT D'EXCELLENTE IDEES ! ETIENNE EMBRASSE CATHY ... CHRISTIAN REGARDE JOHANNA QUI N'A PAS BOUGE... IL LANCE PLUSIEURS REGARDS ETONNES JOHANNA NE BOUGE TOUJOURS PAS....	ERNEST Mmm... és un virus excel·lent!
CHRISTIAN : BEN JOHANNA ...	GERARD Ei, Joana.

JOHANNA : OUI !	JOANA Sí?
CHRISTIAN : TU NE ME SAUTES PAS DESSUS ! JOHANNA SAUTE SUR CHRISTIAN EN RIAN...	GERARD No em saltes a sobre?
JOHANNA : J'ATTENDAIS QUE TU ME LE DEMANDES ! (R) PENDANT QUE LES TROIS COUPLES S'EMBRASSENT NATHALIE EST ENTREE ... ELLE S'ARRETE DEVANT LA TABLE	JOANA Esperava que m'ho demanessis!
NATHALIE : C'EST FORMIDABLE ! JE VOIS QU'ON NE S'ENNUIE PAS A CETTE TABLE ! JOSE EST EXTREMEMENT GENE ...	NATALIA Ostres, que maco!... Veig que no us avorriu en aquesta taula!
JOSE : AH ... SALUT NATHALIE !	JOSEP Hola, Natàlia.
NATHALIE : BONJOUR JOSE ... BONJOUR BENEDICTE ... NATHALIE REGARDE JOSE ET BENEDICTE AVEC UN SOURIRE MECHANT ...	NATALIA Hola, Josep. Hola Magda!
JOHANNA : HEU... BONJOUR NATHALIE ... ON EST LA NOUS AUSSI ! (R)	JOANA Hola, Natàlia... som aquí, també!
NATHALIE : OUI MAIS VOUS M'INTERESSEZ BEAUCOUP MOINS ...	NATALIA Sí, però... no m'interesseu gaire!
JOSE : AH AH !!! TRES DROLE ! SI SI ... C'EST TRES DROLE ! MAIS ASSIEDS TOI NATHALIE ! TU NE VAS TOUT DE MEME PAS RESTER DEBOUT COMME CA !!!	JOSEP Quina gracia!... Au, vinga... No et quedis drete, seu!
NATHALIE : CE N'EST PAS LA PEINE JE PASSAIS SIMPLEMENT POUR TE REMERCIER POUR LE CINEMA D'HIER SOIR ... BENEDICTE SE RETOURNE VERS JOSE ET LE REGARDE SURPRISE... NATHALIE CONTINUE SON EFFET ELLE OUURE SON SAC ET FOUILLE DEDANS ELLE EN SORT UNE CEINTURE QU'ELLE JETTE SUR LA TABLE...	NATALIA No, no cal, gràcies. Només volia agrair-te que em cuidessis el cine ahir al vespre!
NATHALIE : ET POUR TE RENDRE CA QUE TU AS OUBLIE CE MATIN AU FAIT... C'ETAIT TRES BIEN... FIERE DE SON EFFET ... NATHALIE TOURNE LES TALONS ... ET S'EN VA ... JOSE SE RETOURNE VERS BENEDICTE...	I tornar-te això. Te'l vas deixar a casa meua. Per cert... va estar molt bé!
JOSE : BENEDICTE ! ... BENEDICTE SE LEVE DECOMPOSEE ... ET S'EN VA AUSSI ... JOSE ESSAYE DE LA RETENIR ... ELLE SE DEGAGE ... ELLE SORT... JOSE SE LEVE POUR LA SUIURE... CATHY A BONDI	JOSEP Magda!
CATHY : TOI ... JE CROIS QUE TU AS FAIT ASSEZ DE DEGATS COMME CA ... J'Y VAIS ... ELLE SORT EN COURANT DERRIERE BENEDICTE ... JOSE RESTE DEBOUT , PLANTE DEVANT LES AUTRES...	LALI Deixa-la, ja l'has cagat prou!... Ja hi vaig jo!
JOSE : CE QU'IL Y A D'IDIOT... C'EST QUE QUAND ON EST UN IDIOT... ON NE S'EN REND COMPTE QU'APRES ...	JOSEP Quan la cagues... no veus que la cagues... fins que ja és massa tard! Ostres.
SEQUENCE 4 LA SALLE DE SPORT... BENEDICTE EST ASSISE PAR TERRE EN LARMES... (MEME TENUE) CATHY ENTRE... BENE NE LA DOIT PAS... CATHY VIENT DERRIERE ELLE ... CATHY : BENEDICTE ... IL NE FAUT PAS QUE TU PLEURES ...	LALI Au, vinga, Magda, no ploris!

BENE : QU'EST CE QUE TU VEUX QUE JE FASSE ... QUE J'ECLATE DE RIRE ...	MAGDA Hh, però, tia, què vols que faci? Que em posi a riure?
CATHY : NON BIEN SUR... MAIS JE NE VEUX PAS TE VOIR COMME CA...	LALI Hh... No, és clar, però no em mola veure't així!
BENE : POURQUOI EST CE QUE TU T'OCCUPES DE MOI..? POURQUOI EST CE QUE TOUT LE MONDE S'OCCUPE DE MOI ?	MAGDA Hh... per què t'ocupes tant de mi?... Per què tothom se n'ocupa tant, de mi?!
CATHY : PARCE QUE TU ES NOTRE AMIE ! PARCE QUE TU FAIS PARTIE DE NOUS ... PARCE QU'ON T'AIME!!!	LALI Perquè ets amiga nostra! Formes part del grup, i... t'estimem!
BENE : OUI... VOUS... VOUS M'AIMEZ ...	MAGDA Sí... Vosaltres potser sí!
CATHY : MAIS JOSE AUSSI T'AIME ... SIMPLEMENT ...	LALI Hh... El Josep també t'estima! És només que.
BENE : SIMPLEMENT QUOI ? IL AIME AUSSI NATHALIE ... C'EST CA?	MAGDA És només que què?... Que també estima la Natàlia, oi?
CATHY : NON ! JE NE CROIS PAS ... SIMPLEMENT ... C'EST UN GARCON... TU SAIS BENEDICTE ... ILS NE SONT PAS FAIT COMME NOUS LES GARCONS ... IL Y A DES MOMENTS OU ILS NE PEUVENT PAS RESISTER AUX TENTATIONS	LALI No... No ho crec pas!... El que passa és que és un tio, i ja saps que no s'ho munten com nosaltres, els tios! De vegades no poden resistir les temptacions!
BENE : LE PROBLEME AVEC JOSE ... C'EST QU'IL NE PEUT JAMAIS RESISTER AUX TENTATIONS... SURTOUT QUAND ELLE S'APPELLE NATHALIE ...	MAGDA No! Hh... El problema amb el Josep... és que és incapaç de resistir cap temptació. Especialment si es diu Natàlia!
CATHY : C'EST VRAI QUE C'EST DIFFICILE DE TE DIRE LE CONTRAIRE...	LALI Mira... no et puc pas dir el contrari!
BENE : ECOUTE CATHY... JE SAIS... TOI , HELENE, JOHANNA... VOUS AVEZ PLUS D'EXPERIENCE QUE MOI... MAIS HONNETEMENT REPONDS MOI... QU'EST CE QUE TU FERAI S'IL T'ARRIVAIT LA MEME HISTOIRE AVEC ETIENNE ...	MAGDA Escolta, Lali... ja ho sé, tu, l'Helena i la Joana... teniu molta més experiència que jo... però t'estima'm sincerament... Què faries si et passés el mateix amb... l'Ernest?
CATHY : HONNETEMENT !	LALI Sincerament?
BENE : HONNETEMENT ...	MAGDA Sincerament.
CATHY : JE CROIS QUE JE SERAIS ENCORE PLUS MALHEUREUSE QUE TOI ...	LALI Hh... Em sembla que... estaria... més fotuda que tu!
BENE : TU DOIS BIEN QUE J'AI RAISON DE PLEURER ...	MAGDA Ho veus com tinc raó de plorar?
CATHY : NON ...	LALI No!
BENE : AH BON POURQUOI ? JE SUIS DIFFERENTE DE TOI... ?	MAGDA PLORA... Per què?... Sóc diferent de tu?
CATHY : MAIS NON... PARCE QUE TU DOIS... SI JE ME METTAIS A PLEURER ... JE SUIS SURE QUE J'AURAI UNE SUPER AMIE QUI VIENDRAIT ME PARLER ... ET QUI ME FERAIT COMPRENDRE QUE J'AI TORT ... QUE CE N'EST PAS SI GRAVE QUE CA !	LALI No, però... si jo em posés a plorar... segur que alguna amiga em donaria un cop de mà i em diria que passés, que no n'hi havia per tant.
BENE : TU TROUVES VRAIMENT QUE CA N'EST PAS SI GRAVE QUE CA ?	MAGDA Tu trobes de debò que no n'hi ha per tant?
CATHY : NON ! MAIS J'ESSAYE DE M'EN CONVAINCRE PUISQUE DE TOUTE FACON CA NE SERT A RIEN !	LALI No, però... miro de convèncer't perquè... de plorar no en treuràs res!

BENE : QU'EST CE QUE JE DOIS FAIRE AVEC JOSE... CATHY ! ? TU NE CROIS PAS QUE LA MEILLEURE SOLUTION SERAIT QUE JE LE QUITTE !	MAGDA Però què coi puc fer amb el Josep?... Hh... No trobes que la millor solució seria que el deixés?
CATHY : TU AS ENVIE DE LE QUITTER ?	LALI Tens ganes de deixar-lo?
BENE : NON !	MAGDA No!
CATHY : QU'EST CE QUE TU AS ENVIE DE FAIRE .?	LALI Què és el que vols fer?
BENE : TU SAIS BIEN...	MAGDA Ja ho saps!
CATHY : ET BIEN PARDONNE LUI... MAIS ATTENTION ... SURTOUT PAS TOUT DE SUITE ... FAIT LUI CROIRE QUE TU ES FACHEE PENDANT AU MOINS UNE SEMAINE ...	LALI Dcs perdona'l, tia, però espera't una mica! Li has de fer creure durant una setmana, que passes d'ell!
BENE : SI LONGTEMPS QUE CA ! ?	MAGDA Tant de temps, tia? .
CATHY : ECOUTE BENE ... APRES CE QU'IL T'A FAIT C'EST LE MINIMUM... !!!	LALI Escolta, Magda, és el mínim, després del que t'ha fet!
BENE : BON D'ACCORD ! ET S'IL PROFITE DE CETTE SEMAINE POUR SE REMETTRE COMPLETEMENT AVEC NATHALIE ?	MAGDA bé, d'acord... i si aprofita aquesta setmana per enrotllar-se del tot amb la Natàlia?
CATHY : NE T'INQUIETE PAS ... DU LA TETE QU'IL FAISAIT QUAND TU ES PARTIE ... CA M'ETONNERAIT...	LALI Per la cara que ha fet quan te n'has anat, em sorprendria!
BENE : TU ES SURE ?	MAGDA N'estàs segura?
CATHY : TU L'AIMES A CE POINT !	LALI Tant et mola?
BENE : OUI !	MAGDA Sí.
CATHY : ALLEZ VIENS... ON RETOURNE A LA CAFETE ... HELENE ET NICOLAS DOIVENT ETRE ARRIVES ...	LALI Au, vinga, tornem a la granja... L'Helena i l'Adrià ja deuen haver arribat!
BENE : A LA CAFETE ... !! MAIS... QU'EST CE QUE JE VAIS DIRE A JOSE ?	MAGDA Hh... a la granja? però, què vols que li digui al Josep?
CATHY : RIEN ... TU FAIS COMME SI IL N'EXISTAIT PAS ! TU NE LUI ADRESSES PAS LA PAROLE !	LALI Dinga, no li has de dir res! Fes com si no existís i punt!
BENE : CA VA ETRE DUR !	MAGDA Serà un pal!
CATHY : NE T'INQUIETE PAS ... JE SUIS LA ET IL Y A JOHANNA ... ET PUIS TU NE PEUX PAS FAIRE CA A NICOLAS ! IL FAUT QU'ON SOIT TOUS LA POUR SON RETOUR ! ... BENE SOURIT ...	LALI Escolta, jo hi seré, i també la Joana... Au, no pots fer-li això a l'Adrià!... Hi hem de ser tots avui que torna!
BENE : OK ! TU AS RAISON !! ET PUIS... ET PUIS RIEN ... !!! LES DEUX SOURIENT COMPLICES ...	MAGDA D'acord, tens raó... i a més... sóc forta, no?
<i>SEQUENCE 5 LA CAFETE JOSE , ETIENNE , CHRISTIAN , JOHANNA ATTENDENT...</i>	JOSEP Voleu dir que no hi hauria d'anar!
JOSE : MAIS VOUS ETES SURS QU'IL NE FAUT PAS QUE J'Y AILLE !	
JOHANNA : ECOUTE JOSE ... TU AS FAIT ASSEZ DE DEGATS COMME CA... LAISSE CATHY S'EN OCCUPER !!	JOANA No, Josep, em fa l'efecte que ja l'has cagada prou! Deixa que la Lali ho arregli!
CHRISTIAN : JE T'AVRAIS DIT D'ETRE DISCRET ...	GERARD Ja t'havia dit que fossis discret!
JOSE : MAIS CE N'EST PAS DE MA FAUTE ...	JOSEP No és culpa meua!
ETIENNE : CE N'EST PAS DE TA FAUTE SI TU PASSES TES SOIREES AVEC NATHALIE DES QUE BENEDICTE VA VOIR SES PARENTS...	ERNEST No és culpa teua que sortissis amb la Natàlia... quan la Magda era amb els seus vells?

JOSE : BON C'EST URAI ... VOUS AVEZ RAISON... MAIS VOUS COMPRENEZ JE N'AIME PAS ETRE SEUL ... ET HIER SOIR JE SUIS ALLE AU CINE AVEC NATHALIE ... MAIS C'EST TOUT... !!!	JOSEP És veritat... teniu raó... És que no em mola gens estar-me sol... i ahir vaig anar al cine amb la Natàlia i prou!
JOHANNA : ET TA CEINTURE QUE TU AS OUBLIEE ... ! (R)	JOANA Ja! I el cinturó que et vas deixar a casa seva... què, tio?
JOSE : MAIS CE N'EST PAS DU TOUT CE QUE VOUS CROYEZ ... ! HIER... QUAND ON EST SORTI DU CINE... NATHALIE M'A DEMANDE DE PASSER CHEZ ELLE ENFIN CHEZ SES PARENTS QUI NE SONT PAS LA QUELQUES JOURS REPARER LE TUYAU DE LA MACHINE A LAVER QUI FUYAIT ...	JOSEP No és pas el que us imagineu! Ahir quan sortíem del cine... la Natàlia em va demanar que anés a casa seva... per arreglar-li la rentadora que tenia una fuga!
CHRISTIAN : TU Y ES ALLE ... ET CE MATIN TU NE T'ES PAS REVE	GERARD És clar, hi vas anar, i aquest matí t'has despertat allà!
JOSE : MAIS NON ... JE N'Y SUIS PAS ALLE ... J'ETAIS CREVE HIER SOIR ... J'AI DIT A NATHALIE QUE JE PASSERAI CE MATIN ...	JOSEP No, no hi vaig anar. Estava fet pols!... Però... li vaig dir que hi aniria aquest matí!
JOHANNA : AH BON ! TU ES DU MATIN TOI ? (R)	JOANA Ah, ets dels que ho fan al matí?
JOSE : POUR BRICOLER OUI...	JOSEP El bricolatge... sí!
CHRISTIAN : TU VEUX DIRE QUE TU N'AS FAIT QUE BRICOLER...	GERARD Vols dir que... només vas fer de lampista?
JOSE : MAIS OUI... JE LUI AI REPARE SON TUYAU ET C'EST TOUT!	JOSEP Sí, li vaig arreglar la fuga i prou!
ETIENNE : ET TU ENLEVES SYSTEMATIQUEMENT TA CEINTURE POUR BRICOLER .(R). !!	ERNEST Espera, per fer de lampista et treus sempre el cinturó?
JOSE : MAIS NON... MAIS LA IL ME FALLAIT QUELQUE CHOSE POUR TENIR LE TUYAU QUI S'ETAIT COMPLETEMENT DECOLLE... ALORS J'AI PENSE A MA CEINTURE ... VOILA ...	JOSEP No, tio!... Però havia de lligar la canonada amb alguna cosa. S'havia desenganxat... i caig fer servir el cinturó... ja està!
JOHANNA : ATTENDS ... TU AS ENLEVE TA CEINTURE SEULEMENT POUR ATTACHER LE TUYAU...	JOANA Et vas treure el cinturó només per lligar la canonada?
JOSE : MAIS OUI...	JOSEP Que sí!
CHRISTIAN : ET QUE CETTE PESTE DE NATHALIE EN A PROFITER POUR ESSAYER DE NOUS FAIRE CROIRE QUE.... ENFIN QUE	GERARD O sigui que aquesta bruixa de la Natàlia... se n'ha aprofitat... per fer-nos creure que tu... vaja.
JOSE : VOILA !	JOSEP Exacte... sí!
ETIENNE : MAIS C'EST UN MONSTRE CETTE FILLE ... IL FAUT L'ETRANGLER ... IL FAUT L'EMPECHER DE NUIRE... !!!	ERNEST És un monstre, aquesta tia! L'hauríem d'escanyar! Parar-li els peus!
CHRISTIAN : JE CROIS QUE CA SERAIT UN SERVICE A RENDRE A L'HUMANITE ... ! (R)	GERARD Sí... li faríem un servei a la humanitat!
JOHANNA : POUR L'INSTANT JOSE JE CROIS QUE TU AS QUELQUE CHOSE DE BEAUCOUP PLUS URGENT A FAIRE ... EXPLIQUER TOUT CA A BENEDICTE ! CATHY ET BENEDICTE ENTRENT A CE MOMENT LA ...	JOANA Josep, jo crec que hi ha una cosa més urgent que has de fer!... Explicar-li tot això a la Magda!
ETIENNE : REGARDE COMME LA VIE EST BIEN FAITE ...! LA VOILA !	ERNEST Sí... I pots començar ara mateix! Mm? Mite-la!

JOHANNA : ET COMME UN BONHEUR N'ARRIVE JAMAIS SEUL ... REGARDEZ QUI VIENT DERRIERE ! HELENE ET NICOLAS ENLACES ENTRENT...	JOANA Ah, i com que els b rotllos no arriben mai sols... Mireu qui arriba, ara! RIU
SEQUENCE 6 LE GARAGE... ILS SONT TOUS REVENUS AU GARAGE... JOSE ET BENE SONT ENLACES... ETIENNE ET CATHY, NICOLAS ET HELENE ET BIEN SUR CHRISTIAN ET JOHANNA ... JOSE : LES COPAINS ... SI CE N'EST PAS CA LE BONHEUR...	JOSEP Col·legues... això sí que és vida!
ETIENNE : RETROUVER SON MEILLEUR COPAIN... SERRER SA PETITE FIANCEE CHERIE CONTRE SOI... CHRISTIAN (ECRASE CONTRE JOHANNA) :VOUS AVEZ RAISON LES COPAINS... C'EST PRESQUE LE BONHEUR... LE SEUL PROBLEME... C'EST POUR RESPIRER ...	ERNEST Sí, que torni un super amic... i enrotllar-te apassionadament amb la teua núvia!... GERARD Sí teniu raó això és vida. Si és que consigueixes respirar.
JOHANNA : MAIS SI JE TE SERRE FORT MON CRICRI D'AMOUR ... C'EST PARCE QUE JE T'AIME ENCORE PLUS FORT ... !!! ILS RIENT TOUS....	JOANA Uinga, ocellet, si t'a... si t'abraço tan fort és perquè t'estimo moltíssim!
NICHOLAS : JE DOIS QUE L'AMBIANCE N'A PAS CHANGE CHEZ LES AMOUREUX TERRIBLES !	ADRIÀ Ja veig que van del mateix pal, aquest parell!
HELENE : LE JOUR OU ON CHANGERA CES DEUX LA ... JE ME DEMANDE SI LA TERRE VA CONTINUER A TOURNER(R)	HELENA Em sembla que el dia que aquests canviïn, la terra deixarà de girar!
CHRISTIAN: EUH .. AU FAIT .. VOUS EN AVEZ MIS DU TEMPS POUR REVENIR DE LA GARE ... ! HELENE SE SERRE CONTRE NICOLAS ..	GERARD Per cert heu trigat segles per tornar de l'estació!
HELENE: ARRETEZ ... NOTRE TAXI EST TOMBE EN PANNE ... ELLE ECLATE DE RIRE .. NICOLAS AUSSI ..	HELENA Au, vinga, tio!... És que el nostre taxi s'ha espatllat a mig camí!
ETIENNE: C'EST MARRANT QUE CA LES FASSE RIRE A CE POINT UN TAXI QUI TOMBE EN PANNE ... (R)	ERNEST És curiós que els faci tanta gràcia... que el taxi s'hagi espatllat!
CATHY: ETIENNE !	LALI Ernest!
JOSE : AU FAIT .. PUISQU'ON EST DANS LES MYSTERES ... EXPLIQUE MOI UN TRUC NICOLAS... COMMENT EST CE QUE TU AS FAIT POUR ECHAPPER A LA COUPE REGLEMENTAIRE ...?	JOSEP Ei... ja que anem de misteris... explica'm una cosa, Adrià, com t'ho has fet per evitar que et pelessin?
NICHOLAS : VOUS N'ALLEZ JAMAIS ME CROIRE ...	ADRIÀ Això no us ho creureu mai!
HELENE : C'EST VRAI.. CA C'EST UNE HISTOIRE DE FOU ...	HELENA És una història al·lucinant, tios!
CHRISTIAN: PIRE QUE LE TAXI ?..	GERARD Pitjor que la del taxi?
JOHANNA : CHRISTIAN!! LE TAXI C'EST VRAI VOYONS !! RACONTE !!! TU AS SEDUIT LA FILLE DU GENERAL !!! (R)	JOANA Au, vinga, Gerard! És veritat això del taxi. Vas seduir la filla del general?
NICHOLAS : PRESQUE ...	ADRIÀ Gairebé.
CHRISTIAN : NON !! ELLE EST JOLIE !! ?	GERARD No! I què? Està bona?
NICHOLAS : J'AI DIT PRESQUE ... CE N'EST PAS LA FILLE DU GENERAL...	ADRIÀ Gairebé, he dit. No és la filla del general!

JOHANNA : NE ME DIT PAS QUE C'EST LE GENERAL QUI EST COMME CA... (R)(ELLE MIME UN PD)	JOANA No em diguis que el general és del ram de l'aigua!
HELENE : JOHANNA ... TU EXAGERES ...	HELENA Com et passes, Joana, tia!
CHRISTIAN : TOUJOURS ... C'EST POUR CA QU'ON L'AIME !!!	GERARD Sempre es passa!... Per això l'estimem!
JOHANNA : PARCE QUE TU M'AIMES ...	JOANA Vols dir que m'estimes?
CHRISTIAN : J'AI JAMAIS DIT CA !!! J'AI DIT C'EST POUR CA QU'ON L'AIME !!!	GERARD No, no he dit això!... No! He dit: "per això l'estimem!" G
JOHANNA : C'ETAIT TROP BEAU ...	JOANA Ja sona prou bé!...
CATHY : BON... LES AMOUREUX ... SI VOUS CONTINUEZ A ROUCOULER ON NE SAURA JAMAIS COMMENT NICOLAS A ECHAPPE A LA COUPE REGLEMENTAIRE !!!	LALI Ei, vinga, parella... Si no pareu no sabrem mai com se n'ha salvat, l'Adrià, de la pelada reglamentària!
JOSE : ALLEZ DIS LE NOUS... (IL MONTRE SES CHEVEUX) CA M'INTERESSE...	JOSEP Sí, sí... Va canta.
NICHOLAS : GRACE A THOMAS FAVA... ET A HELENE ... ILS S'ARRETENT TOUS INTERDITS.... SEULS HELENE ET NICOLAS RIENT... CHRISTIAN SE SECOUE LA TETE...	ADRIÀ Gràcies al Tomàs Barbat i a l'Helena!
CHRISTIAN : ATTENDS ... TU PEUX REPETER ... JE N'AI PAS BIEN ENTENDU ... ! (R)	GERARD Espera, tio... Ho pots repetir? No ho he sentit bé!
HELENE : IL A BIEN DIT GRACE A THOMAS FAVA ... ET A MOI...	HELENA Sí, ha dit gràcies al Tomàs Barbat i a mi!
JOHANNA : TU DEUX DIRE LE MEME THOMAS FAVA QUE CELUI QUI...	JOANA Però, el mateix Tomàs Barbat que... vull dir, el que...?
NICHOLAS : VOUS SAVEZ BIEN QU'IL N'Y A QU'UN SEUL THOMAS FAVA...	ADRIÀ Ja sabeu que només n'hi ha un, de Tomàs Barbat!
JOSE : QU'EST CE QU'IL A A VOIR DANS CETTE HISTOIRE ... ?	JOSEP Però... que hi té a veure, aquí?
HELENE : C'EST SIMPLE... QUAND NICOLAS A RECU SA FEUILLE DE ROUTE ... JE ME SUIS RENSEIGNEE... LE GENERAL QUI COMMANDAIT SON REGIMENT S'APPELAIT ANTOINE FAVA...	HELENA És molt fàcil... Mireu, quan a l'Adrià em va dir el seu destí, jo em vaig informar... I el general que manava el seu regiment es deia Antoni Barbat!
CHRISTIAN : C'ETAIT LE PERE DE THOMAS FAVA .. !!	GERARD I era el pare del Tomàs Barbat!
NICHOLAS : NON !! SON ONCLE !!!	ADRIÀ No, el seu oncle!
HELENE : ALORS J'AI APPELE THOMAS ...	HELENA I vaig trucar al Tomàs!
CATHY : CE N'EST PAS VRAI ... T'AS OSE !!	LALI De debò, tia?!
HELENE : JE ME SUIS DIT QUE S'IL NE NOUS SERVAIT PAS AU MOINS A CA ... ET JE LUI AI DEMANDE D'INTERVENIR !!!	HELENA Mira, vaig pensar que almenys ens serviria per això... I li vaig demanar que hi intervingués!
CHRISTIAN : ET IL L'A FAIT ... !	GERARD I ho va fer?
NICHOLAS : JE NE SAIS PAS SI C'ETAIT DE BON COEUR OU S'IL AVAIT PEUR QU'ON RENOUVELLE LA PETITE SEANCE DU GARAGE DE L'AUTRE JOUR ... MAIS OUI... IL A RACONTE A SON ONCLE QUE JE DEVAIS ENREGISTRER UN DISQUE QUE LES Pochettes et les affiches étaient imprimées... et que si on me changerait de look ... ça mettrait sa société dans une situation telle qu'il serait obligé de supprimer une cinquantaine d'emplois...	ADRIÀ No sé si ho va fer de bon fe... o si li feia por que repetíssim el numeret del garatge d'aquell dia... però sí! Li va explicar al seu oncle... que havia de grabar un disc i que... els cartells i les portades ja s'havien imprès... I que si jo canviava de look... la seva empresa perdria tanta pasta que hauria de despatxar cinquanta persones!

ETIENNE : NON ! IL EST ALLE JUSQUE LA !	ERNEST Ostres... Com es va passar!
HELENE : SINON IL AVAIT PEU DE CHANCE D'Y ARRIVER ... TU SAIS A L'ARMEE ON NE RIGOLE PAS AVEC LE REGLEMENT !!	HELENA Sinó, ho tenia fotut, per sortir-se'n A l'exercit poca conya, amb el reglament!
CHRISTIAN : ET CA A MARCHE !	GERARD Hh... I va funciar?
NICHOLAS : COMME SUR DES ROULETTES ! LA SEULE CHOSE C'EST QU'ILS M'ONT DEMANDE DE M'ATTACHER LES CHEVEUX COMME CA A LA CASERNE... NICOLAS PREND SES CHEVEUX ET SE FAIT UNE QUEUE DE CHEVAL AVEC LA MAIN...	ADRIÀ De conya, tio! Només em van demanar que em lligués els cabells, a la caserna... així!
JOHANNA : WHAOUUH ! CA TE VA SUPER BIEN ! (R)	JOANA Tio estàs super guapo!
HELENE : JE TROUVE AUSSI ! HELENE ET NICOLAS S'EMBRASSENT...	HELENA Jo també l'hi trobo!
CHRISTIAN : ET SI ON FAISAIT UN PEU DE MUSIQUE QUAND MEME...!! JUSTE HISTOIRE DE SE SOUVENIR QU'ON EST DES MUSICIENS !	GERARD I si toquessim una mica? No per res només per recordar que som músics, eh?!
NICHOLAS : ALORS LA JE SUIS D'ACCORD ! CA FAIT UN MOIS QUE J'AI LA STRATO QUI ME DEMANGE...	ADRIÀ Hi estic d'acord! Fot un mes que m'engoro de l'Strato.
ETIENNE : REGARDE ... ELLE EST LA ! ELLE N'A PAS BOUGEE... SI... SEULEMENT QUAND ON L'A ASTIQUEE...	ERNEST Mite-la, és ella! No s'ha mogut! Daja, sí, quan la vam trepitjar!
CHRISTIAN : ALLEZ LES FILLES ASSEYEZ VOUS... LAISSEZ LES HOMMES REPETER ! (R) NICOLAS PREND SA GUITARE ...	GERARD Au, ties ... seieu, i deixeu que els homes toquin! Au. Va, Un, Dos, Un, dos, tres, quatre.
SEQUENCE 7 LE GARAGE ILS L'ECOUTENT TOUS ... NICOLAS LEVE LA TETE... ILS SONT TOUS EMUS ...	ADRIÀ Dinga
NICHOLAS : ON Y VA !	
NICHOLAS : ALORS ?	ADRIÀ Què?
CHRISTIAN : JE VAIS TE DIRE NICOLAS ... SI CA CE N'EST PAS UN TUBE ... !	GERARD Mira Adrià, si amb això no fem un disc.
CATHY : C'EST GENIAL !	LALI És genial!
JOHANNA : COMMENT CA GENIAL ! C'EST PLUS QUE GENIAL ! C'EST EXTRAORDINAIRE !!	JOANA És més que genial! És extraordinari!
JOSE : C'EST VRAI QUE CA RESTE BIEN DANS LA TETE ... ET CA REND ROMANTIQUE ... IL FAIT UN BISOU A BENEDICTE ...	JOSEP Sí. Se't queda molt al cap i a més... et fot romàntic!
ETIENNE : MOI J'AI ENDIE DE LA REJOUER TOUT DE SUITE ! SEULE HELENE NE DIT RIEN...	ERNEST Hem de poser-nos a pensar-hi!
NICHOLAS : ET TOI HELENE ... ?TU NE DIS RIEN ? HELENE LEVE LA TETE ... ELLE A DES LARMES DANS LES YEUX ...	ADRIÀ Helena, no dius res?
HELENE : C'EST VRAIMENT BEAU ...	HELENA És molt bona.
NICHOLAS : MAIS... TU PLEURES ?	ADRIÀ Que plores?
JOHANNA : MAIS NON ... C'EST LA JOIE !	JOANA És d'alegria.

NICHOLAS : TU SAIS QUAND J'AI COMPOSE CETTE MELODIE ... J'ETAIS SEUL UN SOIR A LA CASERNE... J'AI PRIS MA GUITARE... ET J'AI PENSE TRES FORT A TOI... ET PUIS C'EST UENU TOUT SEUL ! JOHANNA EST EMUE ... ELLE SE TOURNE VERS CATHY...	ADRIÀ Quan vaig compondre aquesta melodia, era tot sol a la caserna, vaig agafar la guitarra vaig pensar en tu, i em va venir al cap!
JOHANNA (A CATHY) : C'EST SUPER ... ! J'AI L'IMPRESSION D'ETRE DANS UN FILM ...	JOANA Hh... Quina passada, és ben bé com una pel·li!
CATHY (A JOHANNA) : CHUT ! .. JE VEUX VOIR LA FIN... !	LALI Xst... Dull veure el final!
NICHOLAS (A HELENE) : MAINTENANT TU SAIS CE QUI ME FERAIT PLAISIR	ADRIÀ Saps que em molaria?
HELENE : NON ! DIS MOI !	HELENA No! Digue-m'ho!
CHRISTIAN : SI VOUS VOULEZ ON PEUT PARTIR !	GERARD Ei... Si voleu, toquem el dos!
NICHOLAS : NON VOUS POUVEZ RESTER ! J'AIMERAI QUE TU LA CHANTES ...	ADRIÀ No, us podeu quedar! Dull que la cantis.
HELENE : MOI ! MAIS JE NE SAIS PAS CHANTER !	HELENA Però si no sé cantar!
NICHOLAS : SI ... TU CHANTES TRES BIEN ... ET TU AS UNE TRES JOLIE VOIX	ADRIÀ Sí, que saps cantar... tens una veu molt maca.
JOHANNA : C'EST VRAI CA ... ! LA MAQUETTE QUE TU AS FAITE AVEC THOMAS FAUVA ... OH PARDON ! J'AI DIT UNE BETISE !	JOANA És veritat, a la maqueta que et va fer el Tomàs Barbat... Ostres, perduu, ja he ficat la pota!
NICHOLAS : NON JOHANNA ... TU N'AS PAS DIT DE BETISES... C'EST VRAI QUE C'EST GRACE A CETTE MAQUETTE QUE JE ME SUIS RENDU COMPTE QU'HELENE CHANTAIT BIEN	ADRIÀ No, tia, perquè. De fet gràcies a aquella maqueta vaig lligar que l'Helena cantava bé!
ETIENNE : CA FAIT AU MOINS UN SERVICE QUE NOUS AURA RENDU CET IMBECILE !	ERNEST Em sembla que és per l'únic que ens va servir aquell imbècil!
NICHOLAS : DEUX ... TU OUBLIES MES CHEVEUX ! ALORS HELENE... TU VEUX BIEN ?	ADRIÀ No t'oblidis dels meus cabells! Hi estàs d'acord?
HELENE : NICOLAS ... JE NE SAIS PAS....	HELENA No sé si ho haig de fer!
NICHOLAS : POUR MOI ...	ADRIÀ Fes-ho per mi!
HELENE : C'EST DUR CE QUE TU ME DEMANDES	HELENA És fumut el que em demanes!
JOHANNA : OUI...!!! JE L'AI ENTENDUE ... ELLE A DIT OUI... ! OH HELENE C'EST SUPER QU'EST CE QUE JE SUIS CONTENTE !!	JOANA Ha dit que sí! Ho he sentit!... Ostres me n'alegro, col·legues!
CATHY : NE T'INQUIETE PAS ... SI TU VEUX ON FERA LES CHOEURS...	LALI Si vols et fem els cors!
ETIENNE : HEU... CA .. CE N'EST PEUT ETRE PAS INDISPENSABLE ! (R)	ERNEST Eh... Això potser no és indispensable!... Hh?
CATHY : QU'EST CE QUE TU VEUX DIRE ... QUE JE CHANTE COMME UNE CASSEROLE !! NE FAIT PAS CETTE TETE ... TU AS RAISON ... C'EST VRAI ... JE CHANTE COMME UNE CASSEROLE ! QUAND J'ETAIS A L'ECOLE LE PROF DE CHANT ME FAISAIT METTRE COMPLETEMENT DERRIERE A LA CHORALE POUR ETRE SUR QU'ON NE M'ENTENDE PAS ... !!! (R)	LALI Què coi vols dir? Que canto com una granota? No facis aquesta cara! Sí, que canto com una granota! A l'escola... el profe de cant, em feia posa al darrera, a la coral, perquè... no em sentissin!

JOHANNA : MOI C'ETAIT PIRE IL ME FAISAIT SORTIR	JOANA Amb mi era pitjor, em deien que sortís.
CHRISTIAN : BON... QU'EST CE QU'ON ATTEND !!! ? SI HELENE DOIT CHANTER CETTE CHANSON ... IL FAUT QU'ON REPETE !!!	GERARD Bé, què esperem? Si l'Helena ha dcantar la cançó hem d'assajar, no?
HELENE : HEY ! ATTENDEZ ... JE N'AI PAS DIT OUI ... NICOLAS PREND HELENE DANS SES BRAS ...	HELENA Ei, encara no he dit que sí!
NICHOLAS : TU N'AS PAS DIT OUI ...?	ADRIÀ Que no has dit que sí?
HELENE : TU TRICHES ! VOUS ALLEZ TOUS VOUS MOQUER DE MOI...	HELENA. Ja està bé, us en riureu de mi!
JOSE : LE PREMIER QUI SE MOQUE DE TOI JE L'ETRANGLE ! (R)	JOSEP El primer que se'n rigui, l'escanyo!
NICHOLAS : ALORS ?	ADRIÀ Què hi dius?
HELENE : ALORS POUR TOI ... C'EST OUI... ! EXPLOSION DE JOIE ...	HELENA Com que m'ho demanes tu..., d'acord!
<i>SEQUENCE 8 LA CHAMBRE DES GARCONS ... CHRISTIAN EST ASSIS DERRIERE SON BUREAU... PAR TERRE UNE DINGTAIN DE FEUILLES DE PAPIER FROISSEES... ETIENNE ET NICOLAS DISCUTENT ASSIS SUR LEUR LIT ...</i> NICHOLAS : CA FAIT DU BIEN DE SE RETROUVER CHEZ SOI...	ADRIÀ Ostres, com mola tornar a casa!
ETIENNE : ET CA FAIT DU BIEN DE TE RETROUVER !	ERNEST I com mola, que hi siguis!
NICHOLAS : QUOI QUE ... JE NE SOIS PLUS TOUT A FAIT CHEZ MOI ICI ...	ADRIÀ Encara que... ja no és casa meua!
ETIENNE : QU'EST CE QUE TU RACONTES ... ?	ERNEST Què t'empatolles?
NICHOLAS : BEN... J'AI QUITTE LA FAC ... OFFICIELLEMENT... JE N'AI PLUS LE DROIT D'ETRE ICI ... !	ADRIÀ He deixat la facultat. Oficialment, no tinc dret a viure aquí!
ETIENNE : T'AS PAS QUITTE LA FAC ...! TU AS INTERROMPU PROVISOIREMENT TES ETUDES POUR TE DEGAGER DE TES OBLIGATIONS MILITAIRES ... C'EST TOUT ! .. NICOLAS (RIANT) : ON PEUT DIRE CA SI ON EST GENTIL ! CHRISTIAN (DE SON BUREAU) : BON... LES COPAINS ... ON EST TOUS CONTENTS DE SE RETROUVER MAIS VOUS NE POURRIEZ PAS PARLER EN SILENCE .. !!	ERNEST Dinga, no has deixat la facultat! Mira... diguem que provisialment, has deixat els estudis per les obligacions militars!... I punt! ADRIÀ Sí, diguem-ne així, si vols. GERARD Col.legues, sisplau, ja sé que esteu contents de veure-us, però no podríeu parlar en silenci?
NICHOLAS : OH LA LA !!! JE CROIS QU'ON DERANGE !!	ADRIÀ Ostres!... Crec que emprenyem!
ETIENNE : QU'EST CE QU'IL SE PASSE, TU T'ES MIS AU TRAVAIL !!! ?	ERNEST Què et passa, Gerard? Que estàs pencant?
CHRISTIAN : OUI... (R)	GERARD Sí.
NICHOLAS : QU'EST CE QUE TU VEUX IL N'A PAS ENUIE DE RATER CES EXAMENS ET DE PARTIR A L'ARMEE... LUI !!!!	ADRIÀ Què vols?... No vol tombar els exàmens!... Hauria d'anar a la mili, també!
CHRISTIAN : J'EN AI RIEN A FAIRE DE MES EXAMENS DE TOUTE FACON ... CE N'EST PAS UN DIPLOME QUI VA NOUS AIDER A DEVENIR DES ROCK STARS !!!!! (R)	GERARD Ara passo molt dels exàmens. I a més, no, no és pas un diploma el que ens ajudarà a ser ídols del rock!

ETIENNE : BEN... QU'EST CE QUE TU FAIS ALORS ???	ERNEST Què coi fas, doncs?
CHRISTIAN : FIGUREZ VOUS QUE C'EST BIEN BEAU DE DECIDER QU'HELENE CHANTE LA CHANSON DE NICOLAS MAIS JUSQU'A PREUVE DU CONTRAIRE UNE CHANSON C'EST DE LA MUSIQUE ... ET DES PAROLES !!! ALORS IL FAUT BIEN QUE QUELQU'UN SE DEVOUE POUR ECRIRE LES PAROLES !!! (R)	GERARD Mireu, tios trobo que és super enrotllat decidir que l'Helena canti la cançó és... música... i lletra! O sigui que algú s'ha de trencar una mica el cap per... escriure la lletra!
NICHOLAS : CE N'EST PAS VRAI !! TU DEVIENS AUTEUR CHRISTIAN ...! ??	ADRIÀ No m'ho puc creure! Que t'has fet autor, Gerard?
CHRISTIAN : J'ESSAYE EN TOUT CAS !!!	GERARD Ho intento, en tot cas!
ETIENNE : ET CA VIENT !! ? CHRISTIAN FROISSE SA FEUILLE DE PAPIER ...	ERNEST I te'n surts?
CHRISTIAN : NON !!! ETIENNE ET NICOLAS ECLATENT DE RIRE	GERARD No!
<i>SEQUENCE 9 LA CHAMBRE DES FILLES JOHANNA ECRIT ASSISE DERRIERE SON BUREAU ... PAR TERRE UNE DINGTAINE DE FEUILLE DE PAPIER FROISSEES.... HELENE ET CATHY DISCUTENT ASSISES SUR LEUR LIT</i> HELENE : TU NE TROUVES PAS QU'IL EST ENCORE PLUS BEAU QU'AVANT MON NICOLAS ...?	HELENA No trobes que encara està més bo que abans, l'Adrià?
CATHY : C'EST VRAI .. IL A MURI.... T'AS ETE GENIALE D'APPELER THOMAS FAVA POUR QU'ON NE LUI COUPE PAS LES CHEVEUX ... !!! MAIS JE ME DEMANDE VRAIMENT COMMENT TU AS EU LE COURAGE !!! HELENE (RIANT) : TU SAIS QU'UNE FILLE PEUT DEVENIR UNE VERITABLE TIGRESSE DES QU'ON TOUCHE A SON HOMME !!	LALI Sí, que està millor! I tu t'ho vas muntar de conya trucant al Tomàs Barbat perquè no el pelessin! No m'imaginava que tinguessis tants nassos! HELENA Sabies que una tia es pot convertir en una tigressa per defensar el seu home?
CATHY (RIANT) : OH CA OUI JE SAIS ... !!	LALI Sí, que ho sabia.
JOHANNA : ET ZUT DE ZUT DE ZUT DE ZUT !!!!	JOANA Hh... Ostres, Merda, merda, merda, merda!
HELENE : QU'EST CE QU'IL T'ARRIVE JOHANNA ... TU AS UN PROBLEME !!! ?	HELENA Què et passa, Joana? Algún problema?
JOHANNA : JE HAIS LA LANGUE FRANCAISE ... A PART CELLE DE MON CRICRI D'AMOUR !!! <i>ELLE FROISSE RAGEUSEMENT UNE FEUILLE DE PAPIER ET LA JETTE PAR TERRE</i>	JOANA Que odio la vostra llengua! Uaja... tret de la del Gerard... esclat!
CATHY : CA Y EST ... ! ELLE NOUS SORT UN ROMAN ... (R)	LALI Ja ho tinc!... Escriu una novel·la!
HELENE : JE CROIS QUE C'EST PLUTOT UNE LETTRE D'AMOUR POUR SON CRICRI !!!	HELENA Jo crec que és més aviat una carta d'amor pel seu ocellat!
JOHANNA : MAIS NON ! JE TRAVAILLE POUR TOI HELENE	JOANA No, no! Treballo per tu, Helena!
HELENE : POUR MOI ? TU SAIS JE SUIS ASSEZ GRANDE POUR ECRIRE A NICOLAS TOUTE SEULE ... !!!	HELENA Per mi? Escolta, jo sóc prou gran per escriure a l'Adrià tota sola!
JOHANNA : MAIS JE N'ECRIS PAS A NICOLAS J'ESSAYE D'ECRIRE LE TEXTE DE TA CHANSON	JOANA Au, vinga, no hi escric una carta a l'Adrià! Intento escriure la lletra... de la teua cançó!

HELENE : DE MA CHANSON !!!	HELENA De la meua cançó?
JOHANNA : MAIS OUI C'EST BIEN JOLI QUE NICOLAS AIT FAIT UNE SUPER MELODIE... MAIS TU TE VOIS SUR SCENE DEVANT LA FOULE EN DELIRE EN TRAIN DE FAIRE ... NA NA NA ... NA NA NA NA... (JOHANNA FREDONNE L'AIR D'HELENE ET LES GARCONS)	JOANA Sí, tia, mola molt que l'Adrià... t'hagi fet aquella melodia, però tu et veus... a l'escenari... davant una multitud... que al.lucina, fent:... na na na... na na na.
HELENE (RIANT) : ON N'EN EST PAS ENCORE LA !!!	HELENA Encara falta molt per això!
CATHY : REMARQUE JOHANNA A RAISON.... UNE CHANSON ... IL FAUT DES PAROLES ...	LALI Jo trobo que té raó. Una cançó ha de tenir lletra!
JOHANNA : MAIS OUI... MAIS VOUS COMPRENEZ EN ANGLAIS ... CA IRAIT ... MAIS EN FRANCAIS !!! EN PLUS CE N'EST PAS FACILE ! DE QUOI EST CE QU'ELLE VA PARLER TA CHANSON.... TU COMPRENDS ... EN CE MOMENT LA MODE ... C'EST L'ECOLOGIE ... LA DEFENSE DE LA NATURE ... OU ALORS LA DANSE !!! (R)	JOANA Sí, el problema és que l'anglès el domino, però així... A més... no és gens fàcil! De què parlarà, la cançó? Diuen que, ara com ara la moda és l'ecologia... la defensa de la natura, o sino la dansa!
CATHY : OH NON !!! TU NE VAS PAS NOUS FAIRE CA JOHANNA !!!	LALI Tia, tot això són rotllos!
JOHANNA : JE SAIS BIEN ... C'EST POUR CA QUE JE N'Y ARRIVE PAS ! MAIS COMMENT EST CE QUE TU VEUX QU'ON FASSE ??? IL FAUT TROUVER UN SUJET QUI INTERESSE TOUT LE MONDE !!!	JOANA Hh... sí, ja ho sé... Per això no me'n surto Però de què voleu què parli! Hem de trobar un tema que interessi a tothom!
HELENE : CA C'EST VRAI !	HELENA Sí, tia, és veritat!
CATHY : UN SUJET QUI INTERESSE TOUT LE MONDE OUAIS... CE N'EST PAS FACILE ! ET SI ON DEMANDAIT AUX GARCONS ...?	LALI Un tema que interessi a tothom! Sí. No és fàcil... I... si els ho demanem als tios?
HELENE : ATTENDS CATHY ! QU'EST CE QUE TU VIENS DE DIRE?	HELENA Espera, Lali!... Què acabes de dir?
CATHY : HEU... JE NE SAIS PAS ... HEU.... SI ON DEMANDAIT AUX GARCONS JE CROIS	LALI Res... Que en parlem amb els tios!
HELENE : VOILA UN SUJET QUI INTERESSE TOUT LE MONDE... LES GARCONS	HELENA Sí! Ja tenim un tema que interessa a tothom!... Els tios!
JOHANNA : CA C'EST SUR ! MAIS... ATTENDEZ ... C'EST VRAI QUE LES GARCONS CA INTERESSE TOUT LE MONDE ... MAIS ENFIN... CA INTERESSE SURTOUT LES FILLES	JOANA Sí, és veritat! L'interessa a tothom, sempre... que sigui ties.
CATHY : OUI TU AS RAISON..... QU'EST CE QUI INTERESSE LES GARCONS ?	LALI Sí... Tens raó, però... què els interessa, als tios?
JOHANNA : BEN LES FILLES ... ! (R)	JOANA Les ties!
HELENE : ON L'A NOTRE CHANSON !!! ALLEZ LES FILLES ... AU TRAVAIL !!! ECLAT DE RIRE DES FILLES ... FIN.	HELENA Ja la tenim, la cançó!... Au, ties, a pensar!

EPISODI 51

ORIGINAL FRANCÈS	VERSIO CATALANA CORREGIDA I AJUSTADA
SEQUENCE 1 LA CHAMBRE DES FILLES. HELENE EST ASSISE DERRIERE SON BUREAU...ELLE CRIT...CATHY ET JOHANNA PENCHÉES AU DESSUS D'ELLE LISENT...HELENE VOUS ETES SURES QUE ÇA VA?	HELENA Uoleu dir que està bé?
CATHY MAIS OUI... JE TE JURE QUE C'EST TRES BIEN!	LALI Sí, et juro que està molt bé!
JOHANNA COMMENT ÇA, TRES BIEN!! TU VEUX DIRE GÉNIAL !! C'EST LA PLUS BELLE CHANSON QUI AIT JAMAIS ÉTÉ ÉCRITE...	JOANA Com que molt bé? És genial! És la més maca de les cançons que mai s'hagin escrit!
HELENE LA ! TU VOIS...JE CROIS QUE TU EXAGERES QUAND MEME UN PEU...	HELENA Hh. Em sembla que et passes un pèl, tia!
JOHANNA OUI...BON ! EN TOUT CAS C'EST LA PLUS BELLE CHANSON QUE NOUS AYONS ECRITE...	JOANA Potser sí... Però, almenys, és la cançó més maca que nosaltres hàgim escrit!
CATHY C'EST NORMAL C'EST LA SEULE ! R	LALI És normal, és l'única!
HELENE OUI...ET C'EST BIEN CE QUI M'INQUETE !! ON AURAIT PEUT ETRE DU DEMANDER A UN AUTEUR PROFESSIONNEL D'ECRIRE CE TEXTE !!	HELENA Això és el que m'amoina! Potser li hauríem d'haver demanat a un autor professional que escrivís el text!
JOHANNA MAIS POURQUOI UN AUTEUR PROFESSIONNEL ? QU'EST CE QU'IL A DE MIEUX QUE NOUS UN AUTEUR PROFESSIONNEL ! ?	JOANA I per què, autor professional? Què té, que no tinguem nosaltres, un autor professional?
HELENE BEN... IL EST PROFESSIONNEL !!! R	HELENA Home... que és professional!
CATHY ÇA C'EST SUR...	LALI Sí, això segur! Hh.
JOHANNA MAIS ATTENDEZ...ON EST PROFESSIONNELS NOUS AUSSI !!! ON NE VA PAS COMMENCER A FAIRE DES COMPLEXES !	JOANA Nosaltres, som professionals, també!... No comencem a acomplexar- nos, tan aviat!
HELENE OUI MAIS... POUR L'INSTANT...ON N'A PAS ENCORE FAIT GRAND CHOSE !	HELENA Tia, no es dir que hàgim fer gran cosa!
JOHANNA MAIS VICTOR HUGO...AVANT D'ECRIRE LES MISERABLES...IL N'AVAIT PAS FAIT GRAND CHOSE NON PLUS ! R ET S'IL S'ETAIT ARRETE EN SE DISANT QU'IL N'ETAIT PAS PROFESSIONNEL...BEN...IL N'Y SERAIT JAMAIS ARRIVE !!!	JOANA I el Victor Hugo? Abans d'escriure "Els Miserables"... hh... no havia fet gran cosa, tampoc!.. I si s'hagués aturat a pensar que no era professional... no hauria arribat enlloc!
CATHY LA...TU AS RAISON...	LALI En això tens raó!
HELENE TOUT DE MEME...QUAND JE RELIS...JE TROUVE ÇA UN PEU LEGER QUAND MEME...	HELENA Com més ho llegeixo, més fluix ho trobo!
JOHANNA MAIS C'EST PARCE QU'IL N'Y A PAS LA MUSIQUE...ECOUTEZ LES FILLES...NICOLAS A FAIT UNE SUPER MELODIE POUR HELENE...ET NOUS ON A FAIT UN SUPER TEXTE OK !!! ET LES DEUX ENSEMBLES...ÇA VA FAIRE UN SUPER TUBE !!!	JOANA Això és normal, és perquè falta la música! Mireu... hh, l'Adrià ha fet una super melodia per l'Helena... i nosaltres després hem escrit una super lletra, ok?... I amb tot plegat, aconseguirem un super disc!
CATHY EN TOUT CAS...MOI ÇA ME PLAIT BIEN...	LALI En tot cas, a mi em mola!

HELENE BON... D'ACCORD !!!	HELENA Bé, d'acord.
JOHANNA T'AS PAS L'AIR CONVAINCUE !!!	JOANA No sembles convençuda!
HELENE C'EST A DIRE QUE...	HELENA Mireu, és que...
JOHANNA BON... D'ACCORD !!! J'AI COMPRIS...PASSE MOI LE TEXTE ...JOHANNA PREND LE TEXTE ET SE DIRIGE VERS LE TELEPHONE...ELLE COMPOSE UN NUMERO...	JOANA OK, Ja ho capto! Un moment!
HELENE BEN... QU'EST CE QUE TU FAIS ?	HELENA Què vols fer?
JOHANNA J'APPELLE LES GARÇONS...ON VA BIEN VOIR SI NOTRE TEXTE EST BON OU PAS !!!	JOANA Trucar als tios! Així sabrem si la nostra lletra és bona o no!
CATHY ATTENDS...ON AVAIT DIT QU'ON LEUR FAISAIT LA SURPRISE !!!	LALI Però... haviem dit que seria una sorpresa!
JOHANNA NE VOUS INQUIETEZ PAS...J'AI MON IDEE !!! ON NE VAS PAS LEUR DIRE QUE C'EST UNE CHANSON...VOUS ALLEZ VOIR... LAISSEZ MOI FAIRE...ALLO...MON CRICRI D'AMOUR !!! AH NON... C'EST ETIENNE .. R OUI ETIENNE...EST CE QUE TU PEUX ME PASSER MON CRICRI D'AMOUR ...? J'AI BESOIN DE LUI PARLER D'URGENCE !!! NICOLAS LIT ALLONGE SUR SON LIT... ETIENNE EST A LA SALLE DE BAINS ...CHRISTIAN EST AU TELEPHONE	JOANA No us amoïneu!... Tinc una idea!... No els diré que és una cançó... Deixeu-me fer. Hola, ocellet meu? Què hi ha? ... Ah, Adrià... Ets tu?... Sí. hh. Em podries passar el meu ocellet?... Perquè... haig de parlar amb ell urgentment!
CHRISTIAN OUI.. JOHANNA...OUI OUI... D'ACCORD !! SI SI... C'EST TRES BEAU ! MAIS BIEN SUR QUE ÇA ME TOUCHE...MAIS OUI JOHANNA...D'ACCORD JOHANNA...C'EST ÇA...OUI... A TOUT A L'HEURE !! CHRISTIAN RACCROCHE... IL A L'AIR HAGARD.... CHRISTIAN BEN ÇA ALORS !! ETIENNE REVIENT DE LA SALLE DE BAINS .. IL FINIT DE SE RASER .. IL A ENCORE DU SAVON A BARBE SUR LE VISAGE ..	GERARD Sí. Sí, sí sí, Joana. Sí, Joana, sí! Que sí! Molt maca! Sí, és clar que m'enrotlla. Sí, això. Fins després! Però què li ha agafat?!
ETIENNE QU'EST CE QU'IL T'ARRIVE MON CRICRI ? ÇA N' A PAS L'AIR D'ALLER !	ERNEST XIULA Què coi et passa, ocellet?... Fas una cara!
CHRISTIAN BEN ECOUTE JE NE SAIS PLUS... JE VIENS D'AVOIR JOHANNA AU TELEPHONE ET JE NE SAIS PLUS !	GERARD Ni jo ho sé. Acabo de parlar amb la Joana per telèfon i no he captat res!
NICOLAS QU'EST CE QU'ELLE T'A RACONTE POUR TE METTRE DANS UN ETAT PAREIL !! ?	ADRIA Però què t'ha dit per fer-te flipar tant?
CHRISTIAN BEN JUSTEMENT...JE NE SAIS PAS ELLE M'A DIT DES PHRASES COMME ÇA...LES UNES APRES LES AUTRES	GERARD Unes frases estranyes, les unes darrere de les altres!
NICOLAS QUEL GENRE DE PHRASE ?	ADRIA Quina mena de frases?
ETIENNE BEN... COMME D'HABITUDE !!! QU'IL ETAIT SON CRICRI D'AMOUR... QU'ELLE LE TROUVAIT PETIT MAIS MIGNON...QU'ELLE ADORAIT SA HOUPPETTE ... R	ERNEST Au... El de sempre! Que és el seu ocellet, estimat, que trobava que és un homenet molt bufó, i que li mola el seu tupè!
CHRISTIAN BEN JUSTEMENT NON...	GERARD El problema és que no ha dit això!
ETIENNE AH BON !! QU'EST CE QU'ELLE T'A DIT ?	ERNEST Ah no? I llavors, què ha dit?
CHRISTIAN BEN... DES TRUCS PLUTOT SYMPA...MAIS QUI N'ALLAIENT PAS DU TOUT DANS SA BOUCHE...!	GERARD Home... eren... coses molt enrotllades... però que amb ella no lligaven gens ni mica!
NICOLAS MAIS QUEL GENRE DE TRUCS ?	ADRIA Quina mena de rotllos?
CHRISTIAN BEN... QU'ELLE AVAIT LE COEUR REMPLI DE CHANSONS QUI REFLEURISSAIENT A TOUTES LES SAISONS... PAR EXEMPLE OU QU'ELLE AVAIT LES YEUX TOUT REMPLIS DE BONHEUR QUAND ELLE SENTAIT BATTRE SON COEUR !!!	GERARD Per exemple: que tenia el cor ple de cançons que florien a cada estació, que tenia els ulls plens de passió, que respirava il·lusió.

ETIENNE C'EST PLUTOT JOLI !!!	ERNEST És molt bonic.
CHRISTIAN OUI.... MAIS VOUS IMAGINEZ ÇA DANS LA BOUCHE DE JOHANNA !!!	GERARD Sí!...Força! Però us ho imagineu dit per la Joana, tíos?
ETIENNE ATTENDS...! TU VEUX DIRE QU'ELLE N'AJOUTAIT PAS CRICRI D'AMOUR TOUS LES TROIS MOTS ...?	ERNEST Espera! Vols dir que no t'ha dit ocellet meu cada tres paraules?
CHRISTIAN BEN NON... MEME PAS !!!	GERARD No, ni un cop!
ETIENNE AH OUI !! ALORS LA .. C'EST INQUIETANT ! R	ERNEST Ostres, hh... així sí, que hi ha marro!
NICOLAS RIANT ÇA JE DOIS DIRE QUE C'EST VRAI QUE ÇA DOIT SURPRENDRE !!!	ADRIÀ La veritat... és que és sorprenent, hm?
ETIENNE ELLE ESSAYE PEUT ETRE UN NOUVEAU STYLE !!!	ERNEST Hh... Potser vol provar un nou estil!
CHRISTIAN OUAIS... PEUT ETRE...BON... DE TOUTES FAÇONS...DE LA PART DE JOHANNA....PLUS RIEN NE DOIT ME SURPRENDRE !! DITES LES COPAINS...SI ON ALLAIT REPETER...FAUT PROFITER DE LA PERMISSION DE NICOLAS POUR METTRE AU POINT SA CHANSON...	GERARD Sí potser sí... però igualment... ja no em sorprèn res, venint de la Joana! Vinga, tíos... Anem a pensar! Hem de deixar la cançó de l'Adrià a punt!
NICOLAS T'AS RAISON... ÇA NE SERT A RIEN DE TRAINER...D'AUTANT PLUS QUE J'AI L'INTENTION DE FINIR TOT CE SOIR	ADRIÀ Sí, sí... ...No ens adormim. Uull acabar d'hora, al vespre!
ETIENNE AH BON !!! T'AS UN RENDEZ VOUS ?	ERNEST Per què? Que has quedat?
NICOLAS OUI... ET VOUS AUSSI...LES FILLES NOUS INVITENT A DINER...	ADRIÀ Esclar... com tots!
CHRISTIAN BON ALORS...QU'EST CE QU'ON ATTEND ON Y VA ! ILS SE LEVENT TOUS....	GERARD Vinga, què coi esperem? Som-hi!
HELENE UNE FILLE ÇA REVE DE PASSER TOUTE SA VIE SANS DIRE UNE MOT TOUT TENDREMENT BLOTTIE DANS LES BRAS D'UN GARÇON TOUTE UNE VIE DANS LES BRAS D'UN GARÇON	HELENA [CANÇÓ Ella somia que passarà la vida sense paraules, adormida amb el foc de la passió tota la vida amb el foc de la passió]...
HELENE TOUTE TIMIDEE ALORS? LES FILLES ONT LE TRAC...LES GARÇONS SE REGARDENT EN SOURIANT...	HELENA Què?
NICOLAS C'ETAIT TOUT SIMPLEMENT GENIAL !!! LA MANIERE DONT TU L'AS CHANTEE...C'ETAIT FORMIDABLE!	ADRIÀ Doncs has estat senzillament genial! Tal com l'has cantada queda... perfecta!
CATHY C'EST VRAI !	LALI És veritat Hh.
JOSE C'EST HYPER TOUCHANT !!	JOSEP Sí. Hiper-romàntica!
ETIENNE ET MOI... ÇA M'A RENDU SENTIMENTAL ! IL POSE SA BASSE ET VA VERS CATHY...	ERNEST A mi m'ha posat sentimental! hh...
ETIENNE C'EST VRAI QUE TU FERAI TOUT ÇA POUR L'AMOUR D'UN GARÇON ?..	ERNEST Tu també faries "el que fos per l'amor d'un xicot" ?
CATHY NON...PAS D'UN GARÇON .. DE TOI ! ILS S'EMBRASS ENT	LALI Pel d'un xicot, no, però pel teu... sí! Petons
JOHANNA ET TOI MON CRICRI D'AMOUR...TU NE DIS RIEN ?	JOANA I tu, Gerard? Que no dius res?
CHRISTIAN L'AIR EMBARASSE JE TROUVE ÇA SUPER... MAIS... LE TEXTE	GERARD Es una cançó fabulosa, però la lletra...
HELENE INQUIETE QU'EST CE QU'IL A LE TEXTE ? IL NE TE PLAIT PAS? VOUS DOYEZ JE VOUS L'AVAIS DIT LES FILLES !!	HELENA Què li passa?... No et mola? Ho veieu? Ja us ho havia dit, ties!

CHRISTIAN SI ! IL EST TRES BIEN... MAIS IL ME SEMBLE DEJA L'AVOIR ENTENDU QUELQUE PART !!! VOUS ETES SURES QUE VOUS NE L'AVEZ PAS PIQUE SUR UN TRUC CONNU !!! ? JOHANNA ECLATE DE RIRE ...	GERARD No, no! No és això però em fa l'efecte que ho he sentit abans! Doleu dir que no ho heu copiat d'alguna cançó coneguda?
JOHANNA MAIS NON MON CRICRI D'AMOUR...BIEN SUR QUE TU L'AS ENTENDU QUELQUE PART LE TEXTE PUISQUE JE TE L'AI DIT CE MATIN AU TELEPHONE...MAIS SANS TE DIRE QUE C'ETAIT LE TEXTE DE LA CHANSON... !!!	JOANA ... Dinga, és clar que ho has sentit abans, Gerard! Perquè jo t'ho he dit aquest matí, per telèfon. L'únic que no t'he dit és que era... la lletra de la cançó!
CHRISTIAN ATTENDS ! IL REFLECHIT	GERARD Espera...
JOHANNA TU NE TE SOUDIENS PAS...J'AI LE COEUR TOUT REMPLI DE CHANSONS QUI REFLEURISSENT A TOUTES LES SAISONS...	JOANA ... Ja te n'has oblidat?!... "Tinc el cor ple de cançons que floreixen a cada estació" Pendent de TU3
CHRISTIAN BEN C'EST VRAI ! AH C'EST POUR ÇA ...	GERARD Ah sí, és clar, ara ho capto!
ETIENNE RIANT LE PAUVRE...IL ETAIT FOU D'INQUIETUDE ! TU NE L'AVAIS PAS APPELE UNE SEULE FOIS MON CRICRI D'AMOUR !!!	ERNEST Pobre tio!... L'has deixat super amoïnàt!... Com que no li has dit ni un sol cop ocellet meu!...
JOHANNA QU'EST CE QUE TU VEUX...C'ETAIT LE SEUL MOYEN!! ON DOULAIT ETRE SURES QUE LE TEXTE FONCTIONNAIT !!! ALORS LA MEILLEURE SOLUTION...C'ETAIT DE LE DIRE A UN GARÇON... ET DE VOIR SI ÇA LE TOUCHAIT...	JOANA Ho havia de fer, era l'única manera... que teníem de saber si la lletra funcionava. Era imprescindible dir-l'hi a un tio, per saber si s'emocionava!
CHRISTIAN ET COMMENT TU AS SU QUE ÇA ME TOUCHAIT?	GERARD Ja... I com has sabut que... m'he emocionat?!
JOHANNA TU NE M'AS PAS DIT...." JOHANNA TU ES COMPLETEMENT FOLLE!!! " ET TU NE M'AS PAS RACCROCHE AU NEZ !!! C'ETAIT SUR QUE C'ETAIT GAGNE!!	JOANA Perquè no m'has dit ni un sol cop: "Joana, estàs com un llum!"... Ni m'ha penjat el telèfon!... Per això he sabut que estava bé!
ETIENNE JE ME DEMANDE POURQUOI LES INSTITUTS DE SONDAGE DEPENSENT DES MILLIARDS POUR CONNAITRE L'OPINION DES FRANCAIS...!!! IL SUFFIT D'AVOIR UN CRICRI D'AMOUR SOUS LA MAIN ... R	ERNEST Em demano per què l'Estat es gasta milions en sondejos... per conèixer l'opinió de la gent... si n'hi ha prou amb tenir... un ocellet a l'abast!
CATHY ET UNE JOHANNA POUR INTERPRETER ÇA !!!! SERIEUSEMENT...ÇA VOUS PLAIT VRAIMENT !!!!?	LALI ... I una Joana per interpretar-ho! Ara seriosament. De debò us mola?
ETIENNE JE VAIS TE REREPONDRE TOUT DE SUITE IL EMBRASSE CATHY...	ERNEST Jo et contestaré ara mateix! Petons
NICOLAS J'AI LE DROIT DE REPONDRE MOI AUSSI? IL EMBRASSE HELENE ...	ADRIÀ Que tinc dret a contestar, també?... Hm? Petò
JOSE HEU... CHRISTIAN...? IL S'APPROCHE DE CHRISTIAN POUR L'EMBRASSER... R	JOSEP Ostres, vine Gerard... Mmm...
CHRISTIAN HEY !!! MAIS ÇA NE VA PAS !!!	GERARD Tranqui... No et passis, Josep!
JOHANNA ARRETE !!! NE TOUCHE PAS A MON CRICRI D'AMOUR !!!	JOANA A veure què fas! No toquis el meu Gerard! Eh?
JOSE C'ETAIT JUSTE POUR REPONDRE...	JOSEP Només era per contestar!
JOHANNA SA REONSE...C'EST A MOI QU'IL LA DONNE !!! ELLE SAUTE SUR CHRISTIAN ET L'EMBRASSE... R	JOANA ... La resposta... me l'ha de donar a mi!
CHRISTIAN ATTENTION !! MA BATTERIE !!! TROP TARD...LA BATTERIE S'EST EFFONDREE AVEC CHRISTIAN ET JOHANNA... ILS ECLATENT DE RIRE... R	GERARD Ei, compte amb la bateria!

SEQUENCE 4 LA CAFETE.... ILS SONT TOUS LA...ETIENNE, NICOLAS, JOSE ET CHRISTIAN... HELENE CATHY ET JOHANNA.... ILS BOIVENT UN POT... CHRISTIAN ECOUTEZ LES COPAINS LA...JE SUIS SUR QU'ON A UN TUBE...ET MEME UN MEGA TUBE	GERARD Us ho dic de debò, col.legues: Tenim un èxit, un super èxit!
HELENE ARRETE CHRISTIAN... C'EST UNE CHANSON SYMPA POUR NOUS...C'EST TOUT !!!	HELENA Para, és una cançó per nosaltres i punt!
ETIENNE TU DOIS...MOI JE SERAIS PLUTOT D'ACCORD AVEC CHRISTIAN...ÇA PEUT TRES BIEN MARCHER !!!	ERNEST Mireu... jo estic d'acord amb el Gerard!... Pot funcionar molt bé!
CATHY MOI J'ADORE !!!	LALI A mi m'encanta!
JOSE CE QU'IL Y A DE CURIEUX...C'EST QUE MOI AUSSI !! ALORS QU'A PRIORI CE N'EST PAS MON STYLE DE MUSIQUE !!	JOSEP El més fort és que a mi també!... I això que a mi no em va aquest estil de música!
JOHANNA MAIS ÇA VA MARCHER ! VOUS ALLEZ VOIR...ÇA VA MARCHER !!!	JOANA ... Sí... serà un èxit, segur, ja ho veureu!
HELENE RIANT BON ! ET BIEN MON CHER NICOLAS...NOUS AVONS FAIT UN TUBE...QU'EST CE QUE TU ATTENDS POUR ME FELICITER ? HELENE TEND SES LEURES A NICOLAS QUI L'EMBRASSE...	HELENA Hh, bé, Adrià hem fet un èxit, què esperes per felicitar-me? Petó
CATHY HEY ! ON A PARTICIPE AU TEXTE JOHANNA ET MOI ! R	LALI Ei!... la Joana i jo hem treballat en la lletra, també!
ETIENNE DANS CES CONDITIONS... IL EMBRASSE CATHY... JOHANNA A DEJA SAUTE SUR CHRISTIAN...	ERNEST Et felicitaré.
CHRISTIAN JOHANNA PAS DEVAANT TOUT LE MONDE !	GERARD Joana, para, devant de tothom no!
JOHANNA MAIS MON CRICRI D'AMOUR...ILS ONT L'HABITUDE MAINTENANT !!! R ELLE L'EMBRASSE BON... IL FAUT SE METTRE AU TRAVAIL...	JOANA Au, ja hi estan acostumats!... Petons Au, vinga, anem per feina.
HELENE QU'EST CE QUE TU VEUX QU'ON FASSE ?	HELENA Però què vols que fem?
JOHANNA BEN... UNE SUPER CASSETTE ET QU'ON RILLE LA PORTER AUX MAISONS DE DISQUES !!! ILS SE REGARDENT TOUS...	JOANA Que ho gravem, en fem còpies... i les portem a les cases de discos!
HELENE ÇA JOHANNA...JE NE SUIS PAS SURE QUE CE SOIT UNE TRES BONNE IDEE !!!	HELENA Em sembla que no és gaire bona idea, Joana!
JOHANNA MAIS POURQUOI ? IL NE FAUT PAS ETRE EGOISTE !!! IL FAUT FAIRE PROFITER LE MONDE ENTIER DE NOTRE SUPER CHANSON !!! NICOLAS NE DIT RIEN...IL BAISSSE LA TETE...	JOANA Au, vinga, no sigueu egoïstes! Hh. Hem de fer que l'escolti tothom, la nostra super cançó!
CHRISTIAN JOHANNA...TON HISTOIRE DE MAISON DE DISQUE...C'EST PAS TRES ADROIT !	GERARD Mira, Joana francament... les cases de discos no ens fan gaire gràcia!
JOHANNA MAIS POURQUOI? A CAUSE DE L'HISTOIRE DE THOMAS FAUA? C'EST ÇA ? MAIS ELLE EST FINIE L'HISTOIRE DE THOMAS FAUA...TERMINEE...ENTERREE...CE N'EST PAS PARCE QU'ON EST TOMBE SUR UN FOU QU'IL FAUT TOUT LAISSER TOMBER... !!!	JOANA Per què? Per aquell rotllo del Tomàs Barbat? Au, va... Es va acabar, la història del Tomàs Barbat! Està... enterrat i oblidat! Perquè un dia topessis amb un boig no cal fer-se enrera, tampoc!
HELENE MAIS JOHANNAPOURQUOI EST CE QUE TU VEUX TROUVER UNE MAISON DE DISQUES .. ELLE EST POUR NOUS CETTE CHANSON... C'EST SUFFISANT...	HELENA Però, Joana, per què hem de trobar una casa de discos? La cançó és nostra i ja està bé!

JOHANNA ECOUTEZ LES COPAINS...VOUS ALLEZ ME LAISSER FAIRE...AU TEXAS...QUAND ON FAIT UN TRUC FORMIDABLE...ON SE DEBROUILLE POUR QUE LE MONDE ENTIER SOIT AU COURANT ! ALORS JE VAIS FAIRE COMME AU TEXAS...OK ?	JOANA Au, va... escolteu... deixeu-me fer, ok... A Texas... quan tens una cosa que pinta bé... t'espaviles per que la conegui el món sencer!... Ho capteu?... Au deixeu-me fer! Ho farem com a Texas, ok?
CATHY SI ON TE DIT NON ÇA CHANGERA QUELQUE CHOSE ? JOHANNA ECLATE DE RIRE...	LALI Suposo que si et diem que no, no canviarà res, oi?
JOHANNA NON !...ALORS C'EST OUI...? R	JOANA No! Així és que sí?
SEQUENCE 5 LA CHAMBRE DES FILLES... JOHANNA EST SEULE... JOHANNA A MIS 10 MINI CASSETTES EN SERIE RELIEES ENTRE ELLES PAR DES CABLES... ELLE FAIT DES COPIES ... ELLE EST ASSISE SUR LE LIT ET ELLE OUVRE DES CASSETTES... ELLE ENLEVE LE PLASTIQUE JOHANNA DOUZE... ET DEUX 14... ENCORE DINGT SIX... ET ÇA IRA... ! ELLE COURT D'UN CASSETTE A L'AUTRE...POUR VERIFIER QUE TOUT MARCHE BIEN !!! R LA...ÇA VA...LA...ÇA VA...ET LA .. ÇA VA .. R CATHY RENTRE...	JOANA Bé... A veure... Dotze... i dos... catorze... Bé... 26 més i... ja està. A veure, aquest funciona... aquest també... aquest també... Perfecte!
CATHY BEN... QU'EST CE QUE TU FAIS JOHANNA ? TU OUVRES UN MAGASIN DE CASSETTES . ?	LALI Hh. Joana, però què fas? Que obres una botiga de cassettes?
JOHANNA NON ! JE FAIS DES COPIES DE NOTRE CHANSON...ÇA NE SE DOIT PAS !!!	JOANA No! Faig còpies de la nostra cançó, que no ho veus?
CATHY TOUT ÇA !!! MAIS QU'EST CE QUE TU AS EU TOUS CES MINI CASSETTES ?	LALI Tantes? Però d'on has tres tantes cassettes?
JOHANNA JE SUIS PASSEE A LA PISCINE...	JOANA He passat per la piscina...
CATHY AH BON ?...ILS VENDENT DES MINI CASSETTES LA BAS ?	LALI Ah, i allà en venen, de cassettes, ara?
JOHANNA NON...MAIS IL Y A D ES MAITRES NAGEURS...	JOANA No, però hi ha molts monitors!
CATHY JE NE DOIS PAS LE RAPPORT !	LALI No hi veig la relació!
JOHANNA JE LEUR AI FAIT DU CHARME ...ILS M'ONT TOUS PRETE LEUR MINI CASSETTE... IL Y EN A MEME QUI ONT PIQUE CEUX DE LEURS PETITS FRERES...!!! R	JOANA He estat irresistible i tots m'han deixat els seus cassettes. Alguns fins i tot... els hi han... pispat als germans petits!
CATHY JOHANNA !!! CE N'EST PAS SERIEUX !!!	LALI Ostres, Joana, com et passes!
JOHANNA ECOUTE CATHY... QUAND ON DEUT REUSSIR...ON SE DONNE TOUS LES MOYENS...BON... TU M'RIDES ? TU PREPARES LES ETIQUETTES...! JOHANNA PASSE UNE PILE D'ETIQUETTES AUTOCOLLANTES A CATHY...	JOANA RIENT Escolta, Lali, si vols triomfar... t'ho has de saber muntar!... Ei... m'ajudes?... Prepara les etiquetes, ok?
CATHY TOUT ÇA !!!	LALI Tantes?
JOHANNA BEN OUI... SI ON DEUT QUE TOUTES LES MAISONS DE DISQUES AIENT LEUR CHANCE... IL FAUT TOUT ÇA !!! TU MARQUES..."HELENE ET LE TITRE DE LA CHANSON "	JOANA És clar, si volem que totes les cases de discos l'escoltin... n'hem de fer un munt! Uinga, posa-hi "Helena" i el títol de la cançó.
CATHY SI TU VEUX...AU FAIT...C'EST QUOI LE TITRE DE LA CHANSON ..?	LALI Hh... Com vulguis. Per cert... quin és el títol de la cançó?
JOHANNA ZUT ! C'EST VRAI QU'ON N'A PAS PENSE A ÇA !!! POUR L'AMOUR D'UN GARÇON...TU TROUVES ÇA COMMENT ?	JOANA Ostres! No hi havia pensat! "Per l'amor d'un xicot". Què et sembla?
CATHY PAS MAL ! C'EST MEME PLUTOT JOLI !!!	LALI Esta bé. Mola bastant!
JOHANNA BON.. ALORS MARQUE POUR L'AMOUR D'UN GARÇON ! ZUT !!!	JOANA Doncs ja està. Posa-hi... "Per l'amor... d'un xicot"! Ostres!
CATHY QU'EST CE QU'IL T'ARRIVE ?	LALI Què et passa?

JOHANNA LA CHANSON EST FINIE...ET J'AI OUBLIE DE REMONTER LA CASSETTE !	JOANA Que la cançó s'ha acabat i m'he descuidat de... parar les cassettes!
CATHY POURQUOI TU REMONTES LA CASSETTE ?	LALI Per què l'havies de parar?
JOHANNA C'EST UNE IDEE GENIALE QUE J'AI EU...COMME TOUTES LES CASSETTES FONT 60 MINUTES...JE COPIE 20 FOIS LA CHANSON SUR CHAQUE CASSETTE !!! COMME ÇA S'ILS VEULENT LA REECOUTER DANS LA MAISON DE DISQUE ... ILS N'ONT PAS BESOIN DE REMONTER .. R . BON... ALLONS Y !!! JOHANNA S'EMPLOIE A REMONTER LES CASSETTES POUR LES RECALER... CATHY ECRIT LES TITRES SUR LES ETIQUETTES...	JOANA És una idea genial... que he tingut!... Mira... Totes les cintes són... de 60 minuts... de manera que a cada cinta hi he copiat 20 vegades la cançó!... Així... si, si els de la casa de discos la volen tornar a escoltar... no cla ni que rebobinin. Bé, ja està!
CATHY AU FAIT ! T'AS DES NOUVELLES D'HELENE ?	LALI Per cert, en saps res de l'Helena?
JOHANNA ELLE A APPELLE TOUT A L'HEURE !! ELLE RENTRERA PLUS TARD !!!	JOANA Sí ha trucat abans! Tornarà més tard!
CATHY ELLE PROFITE DE SON NICOLAS ! ELLE L'A JUSQU'A APRES DEMAIN MATIN C'EST ÇA ?	LALI És clar, es queda amb el seu Adrià. Només s'hi estarà fins demà aquí, ell, oi?
JOHANNA BEN OUI...APRES ÇA...LA CASERNE...TU SAIS CATHY... JE NE SAIS PAS COMMENT ELLE FAIT POUR TENIR...MOI... SI ÇA ARRIVE UN JOUR A MON CRICRI...JE SUIS SURE QUE JE CRAQUERAI...!!!	JOANA Sí... després, a la caserna.Mira, Lali, de debò que no sé com s'ho fa, l'Helena, per aguantar! Si algun dia, amb el meu ocellet, em passa el mateix, hh... em sembla que petaré!
CATHY QU'EST CE QUE TU VEUX ? C'EST LA VIE !!!	LALI Què vols fer-li? És la vida!
JOHANNA ET BIEN TU VEUX QUE JE TE DISE...LA VIE...ELLE N'EST PAS JUSTE... ET POURQUOI CELUI LA NE S'EST PAS ARRETE ! ELLE FONCE ARRETER UN MAGNETOPHONE QUI S'AFFOLE... R	JOANA Doncs, mira... la vida no és justa. Ostres, què passa, ara?! No s'atura! Oh!...
SEQUENCE 6 LA CAFETE.... LES GARÇONS SONT LA... ETIENNE , JOSE ET CHRISTIAN... ILS SONT EN CONVERSATION ANIMEE... CHRISTIAN MOI JE VOUS DIS QUE C'EST DE L'AMATEURISME...! ON N'A AUCUNE CHANCE COMME ÇA !	GERARD Mireu, tios, això és d'aficionats!... Si la deixem així, no tenim res a fer!
ETIENNE ECOUTE CHRISTIAN...NE SOIT PAS PESSIMISTE ! SI LA CHANSON EST BONNE...ELLE EST BONNE !	ERNEST Escolta Gerard, no siguis pessimista!... Si la cançó és bona, és bona!
CHRISTIAN MAIS ON L'A ENREGISTREE SUR UN MINI CASSETTE...COMMENT VEUX TU QU'ON PUISSE JUGER DU SON !!! T'AS DU LE MICRO .? IL EST GRAND COMME UN PETIT POIS ! R	GERARD Si, però no gravada amb la merda de cassette de la Joana! Com voleu que apreïin la qualitat del so? Tios, heu vist el micro?... És petit com un pèsol!
JOSE ECOUTE CE QU'ON A ENTENDU ETAIT CORRECT !	JOSEP Si... però el que hem sentit era... correcte!
CHRISTIAN CORRECT ! C'EST ÇA MAIS SANS PLUS ! ET POUR CONVAINCRE LE DIRECTEUR ARTISTIQUE D'UNE MAISON DE DISQUES JE PEUX VOUS DIRE QU'IL FAUT QUELQUE CHOSE DE MIEUX QUE CORRECT !!!	GERARD Sí. Correcte! Això. Però res més! I us puc assegurar que per convèncer el director artístic d'una casa de discos... ha de ser alguna cosa millor que correcte!
ETIENNE C'EST VRAI QU'ILS SONT HABITUES A UN SON PLUS SOPHISTIQUE...	ERNEST Au, ja sé que normalment s'ho fan més sofisticat... però...
CHRISTIAN PLUS SOPHISTIQUE...TU VEUX BIRE... !! BIEN QUE SUR LE SON DU PIED DE BATTERIE...IL PARAIT QU'IL Y EN A QUI METTENT UNE SEMAINE !!!	GERARD Més sofisticat!... Que fas conya, Ernest?... Només per l'acompanyament de la bateria... em sembla que s'hi tiren ben bé una setmana!